

Міністерство освіти і науки України
Запорізький національний університет



К. М. Ружин
О. О. Павлюк
Т. О. Салтикова

ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (ФРАНЦУЗЬКОЇ)

Навчальний посібник з граматики французької мови (рівень B1)
для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра
спеціальності “Філологія” освітньо-професійних програм
“Мова і література (англійська)”, “Переклад (англійський)”

Затверджено
вченою радою ЗНУ
Протокол № ____ від _____ 2020

Запоріжжя
2020

УДК: 811.133.1'36:81'25(075.6)

P837

Ружин К. М., Павлюк О. О., Салтикова Т. О. Практичний курс другої іноземної мови (французької): навчальний посібник з граматики французької мови (рівень В1) для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра спеціальності “Філологія” освітньо-професійних програм “Мова і література (англійська)”, “Переклад (англійський)”. Запоріжжя : ЗНУ, 2020. 120 с.

Основне призначення навчального посібника – формування граматичної компетенції з французької мови у студентів IV курсу.

Видання укладено відповідно до робочої програми навчальної дисципліни “Практичний курс другої іноземної мови (французької)” для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра спеціальності “Філологія” освітньо-професійних програм “Мова і література (англійська)”, “Переклад (англійський)”. До змісту видання включено граматичні явища, що вивчаються протягом четвертого року навчання. Посібник містить правила утворення граматичних форм і приклади їх вживання, комплекс мовних і мовленнєвих вправ, спрямованих на формування та розвиток граматичної компетенції студентів, які вивчають французьку мову як другу іноземну.

Видання рекомендується для аудиторної та самостійної роботи.

Рецензент *О. В. Телкова*, кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології і перекладу

Відповідальний за випуск *К. М. Ружин*, кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри викладання другої іноземної мови

ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА.....	4
1 La voix du verbe.....	6
1.1 La voix passive.....	6
1.2 La voix pronominale.....	26
1.3 La voix factitive.....	41
2 Les verbes impersonnels.....	50
3 Les formes non personnelles du verbe.....	59
3.1 L'infinitif du verbe.....	59
3.2 La proposition infinitive.....	72
3.3 Le gérondif.....	80
3.4 Le participe présent.....	89
3.5 Le participe passé et le participe passé composé	98
3.6 La proposition participe absolue.....	100
4 La mise en relief.....	106
BILAN.....	116
<i>Le dictionnaire franco-ukrainien des termes grammaticaux employés.....</i>	<i>117</i>
ДІТЕРАТУРА.....	119

ПЕРЕДМОВА

Навчальний посібник адресується здобувачам ступеня вищої освіти бакалавра спеціальності “Філологія” освітньо-професійних програм “Мова і література (англійська)”, “Переклад (англійський)”, які вивчають дисципліну “Практичний курс другої іноземної мови (французької)”. Видання укладено відповідно до робочої програми зазначеної навчальної дисципліни.

Основним призначенням посібника є формування граматичної компетенції з французької мови у студентів IV курсу, які продовжують вивчення французької мови як другої іноземної.

У результаті опрацювання теоретичного матеріалу і виконання запропонованих практичних завдань студенти повинні:

– засвоїти граматичний мінімум у рамках програмової тематики: стан дієслова (пасивний, зворотній, каузативний); безособові дієслова та звороти; неособові форми дієслова: інфінітиви теперішнього і минулого часу, інфінітивне речення, герундій (дієприкметник теперішнього часу), дієприкметник минулого часу, складний дієприкметник минулого часу, абсолютний дієприкметниковий зворот; синтаксичні конструкції *la mise en relief*, що виділяють підмет, прямий додаток, непрямий додаток, обставину;

– набути навичок розпізнавати та пояснювати граматичні явища в рамках програмової тематики; будувати речення та висловлювання, правильно вживаючи граматичні форми, що вивчаються; перекладати з рідної мови на французьку речення, побудовані на знайомому лексичному матеріалі.

До змісту посібника включено 4 тематичних розділи “*La voix du verbe*”, “*Les verbes impersonnels*”, “*Les formes non personnelles du verbe*”, “*La mise en relief*”, кожний з яких містить:

- правила утворення граматичних форм і приклади їх вживання;
- комплекс мовних і мовленнєвих вправ, спрямованих на формування та розвиток граматичної компетенції студентів, а саме:

– мовні вправи на засвоєння утворення граматичних форм, на їх розпізнавання на рівні речення;

– умовно-мовленнєві вправи, що представлені питально-відповідними вправами, завданнями на завершення речень, на трансформацію;

– мовленнєві вправи і комунікативні завдання, виконання яких ґрунтується на автоматизованих навичках вживання зазначених граматичних форм;






- підсумкові вправи та завдання “*Exercices de révision*”, спрямовані на перевірку якості засвоєння матеріалу, його систематизацію та узагальнення.

Наприкінці посібника пропонується контрольне завдання “*Bilan*” і франко-український словник граматичних термінів, необхідних для розуміння і засвоєння теоретичного матеріалу.

Матеріалом для посібника слугували переважно автентичні джерела.

Видання рекомендується для аудиторної та самостійної роботи студентів.

Позначки, що супроводжують вправи та завдання

-  – завдання передбачає опрацювання теоретичного матеріалу
-  – вправа на розпізнавання та пояснення граматичних явищ
-  – вправа передбачає обов'язкове письмове виконання
-  – вправа може бути виконана в ключах
-  – завдання на знаходження двомовних відповідностей



1 LA VOIX DU VERBE

La **voix** exprime la relation entre l'action, le sujet et l'objet.

En français il y a quatre voix :

● **la voix active :**

Il fait ses études à l'université.

Elle pousse la porte d'un petit restaurant.

● **la voix passive :**

Je suis charmé par ce paysage.

Il est aimé de ses élèves.

● **la voix pronominale :**

Elle s'est regardée dans la glace.

Ils se sont serré la main.

● **la voix factitive :**

On m'a fait asseoir.

Laissez-le entrer.

1.1 LA VOIX PASSIVE

La voix passive et la voix active présentent un même fait de deux points de vue différents :

- la voix active attire l'attention sur le sujet ;
- la voix passive attire l'attention sur le fait lui-même.

Attention ! Seul un verbe transitif direct peut se mettre au passif.

La transformation passive est <i>possible</i>	La transformation passive est <i>impossible</i>
Verbes transitifs	Verbes intransitifs ou transitifs indirects
<p>La transformation passive n'est possible qu'avec les verbes qui acceptent un complément d'objet direct.</p> <p>Exemples : retransmettre qch : <i>La télévision retransmet le championnat de patinage artistique. (COD) (voix active) → Le championnat de patinage artistique est retransmis par la télévision. (voix passive).</i> inviter qqn : <i>Bernard a invité Catherine à dîner. (COD) (voix active) → Catherine a été invitée à dîner par Bernard. (voix passive).</i></p>	<p>1. Le verbe de la phrase n'admet pas de complément d'objet. C'est un verbe intransitif (<i>tomber, courir, rire, nager...</i>).</p> <p>Exemple : courir (verbe intransitif) : <i>Je cours le prévenir.</i></p> <p>2. Le verbe de la phrase se construit obligatoirement avec un complément d'objet indirect (<i>parler de, penser à, croire en...</i>)</p> <p>Exemple : penser à qn, qch : <i>Pierre pensait à ses études à la faculté des lettres. (COI)</i> téléphoner à qqn : <i>Bernard a téléphoné à Catherine. (COI)</i></p>

Remarques :

1. Les verbes **avoir**, **comporter**, **comprendre** (*містити, вміщувати*), **pouvoir**, **présenter** ne se mettent pas au passif :

Il a une voiture.

*Ce roman **comporte** plusieurs parties.*

*Ce problème **présente** quelques difficultés.*

2. Deux verbes transitifs indirects **pardonner à**, **obéir à** s'utilisent au passif :

*Vous **êtes pardonné**.* – Вас вибачили.

*Il veut **être obéi**.* – Він хоче, щоб йому підкорялись.

❖ La formation

voix active	voix passive
<u>sujet + verbe + complément d'objet direct (COD)</u> <i>Le jury discute les résultats de l'examen.</i> (Конкурсна комісія обговорює результати екзамену.)	<u>sujet + auxiliaire être + participe passé du verbe + par + <u>complément d'agent</u></u> <i>Les résultats de l'examen sont discutés par le jury.</i> (Результати екзамену обговорюються конкурсною комісією.)

La transformation au passif se fait ainsi :

- le complément d'objet direct (COD) de la phrase active (*les résultats de l'examen*) devient le sujet du passif ;
- le sujet de la phrase active (*le jury*) devient le complément d'agent du passif ;
- le verbe à l'actif est remplacé par **être** + un participe passé ;
- **être** est à la même forme que le verbe à l'actif ;
- le participe passé du verbe au passif s'accorde en genre et en nombre avec le sujet.

Attention aux temps composés !

*L'arbitre **a sifflé** la fin du match.* (passé composé actif) →

*La fin du match **a été sifflée** par l'arbitre.* (passé composé passif)

La correspondance des verbes à la forme passive avec les verbes à la forme active

Le passif peut se conjuguer à tous les temps. Le temps du verbe est indiqué par le verbe **être**.

Le participe passé est considéré comme un adjectif qualificatif et donc prend les marques du masculin, féminin, singulier et pluriel :

Marc est invité.

Marc et Guillaume sont invités.

Florance était invitée.

Florance et Julie étaient invitées.

La maison a été refaite.

Les maisons ont été refaites.

Indicatif	<p>Présent Les députés votent la loi.</p> <p>Futur simple Les députés voteront la loi.</p> <p>Passé composé Les députés ont voté la loi.</p> <p>Imparfait Les députés votaient la loi.</p> <p>Plus-que-parfait Les députés avaient voté la loi.</p> <p>Passé simple Les députés votèrent la loi.</p> <p>Futur immédiat (ou proche) Les députés vont voter la loi.</p> <p>Passé immédiat (passé récent) Les députés viennent de voter la loi.</p>	<p>La loi est votée par les députés.</p> <p>La loi sera votée par les députés.</p> <p>La loi a été votée par les députés.</p> <p>La loi était votée par les députés.</p> <p>La loi avait été votée par les députés.</p> <p>La loi fut votée par les députés.</p> <p>La loi va être votée par les députés.</p> <p>La loi vient d’être votée par les députés.</p>
Conditionnel	<p>Présent Les députés voteraient la loi si tout le monde était d’accord.</p> <p>Passé Les députés auraient voté la loi si tout le monde avait été d’accord.</p>	<p>La loi serait votée par les députés si tout le monde était d’accord.</p> <p>La loi aurait été votée par les députés si tout le monde avait été d’accord.</p>
Subjonctif	<p>Présent Il faut que les députés votent la loi demain.</p> <p>Passé Il faut que les députés aient déjà voté la loi.</p>	<p>Il faut que la loi soit votée par les députés demain.</p> <p>Il faut que la loi ait déjà été votée par les députés.</p>

Attention ! Ne confondez pas :

Elle est sortie. (**passé composé actif** du verbe *sortir*, conjugué avec *être*) et
Elle est invitée. (**présent passif**)

Remarques :

1. L’adverbe se place généralement entre l’auxiliaire et le participe passé.

La décision sera bientôt prise.

2. Comme la règle, on n’utilise pas la forme passive quand le complément d’agent est un pronom personnel. On dit « *J’ai écrit cette lettre.* » plutôt que « *Cette lettre est écrite par moi.* »

Sauf s’il y a insistance et opposition : *Je n’ai pas écrit cette lettre.* → *Cette lettre n’a pas été écrite par moi, mais par lui.* (Цей лист написаний не мною, а ним.)

❖ L'emploi

La forme active et la forme passive ne sont pas absolument équivalentes. On préfère la forme passive quand l'objet est plus important que le sujet.

Comparez :

Pasteur a découvert le vaccin contre la rage. (On insiste sur Pasteur.)

Le vaccin contre la rage a été découvert par Pasteur. (On insiste sur le vaccin.)

C'est pourquoi la forme passive est souvent employée sans complément d'agent quand celui-ci n'est pas important ou quand il est « évident ». On insiste ainsi sur le résultat de l'action :

*En France, le président de la République **est élu** pour cinq ans.* (par les électeurs évidemment !)

*Les volets du chalet **ont été repeints** en vert.* (peu importe par qui, c'est le résultat qui compte)

Quand préférer la forme passive ?

- Quand on veut mettre en valeur l'objet direct de la phrase à la forme active.
*Soixante enfants **ont été intoxiqués** par des sardines.*
- Quand on ne veut pas ou quand on ne peut pas dire qui est le responsable de l'action.
*Deux milles euros **ont été volés** dans le secrétariat hier soir. Par qui ? Mystère !*

La voix passive est souvent préférée pour :

- les événements historiques : *Henri IV **a été assassiné** en 1610.*
- les datations : *La cathédrale **a été construite** au XIII^e siècle.*
- les inventions : *L'écriture **a été inventée** en Mésopotamie.*



EXERCICES

🔑 1 Dites si le verbe est à la forme passive ou active. Cochez.

1. Il est arrivé à 20 heures.
2. Nous sommes prévenus.
3. Ils ne sont pas accompagnés.
4. Vous êtes partis à quelle heure ?
5. J'étais sorti.
6. Elle va être attendue à l'entrée.
7. Elles sont déjà informées.
8. Tu seras probablement rentré.
9. Le père est ravi des résultats de ses enfants.
10. Le recteur de l'Université est élu pour cinq ans.

Forme passive	Forme active

🔑 2 Indiquez le temps des verbes. Traduisez les phrases.

1. Elle est embauchée.
2. Je vais être licencié.
3. Elles avaient été récompensées.
4. Tu n'es pas renvoyé.
5. Nous venons d'être augmentés.
6. Il n'a pas été muté.
7. Vous serez engagés.
8. J'ai été mis à la porte.
9. Vous avez été félicités.
10. Ils n'auraient pas été acceptés.

🔑 3 Lisez et traduisez les phrases. Marquez les phrases qui sont à la voix active par la lettre « A » et celles qui sont à la voix passive par la lettre « P ».

1. Le pont du Gard a été construit par les Romains. (____)
2. Le docteur Dubois soigne mes enfants depuis leur naissance. (____)
3. Le brouillard recouvrait peu à peu la vallée. (____)
4. Nous avons été retardés par le mauvais temps. (____)
5. Une équipe de journalistes a réalisé un reportage sur la sécheresse en Afrique. (____)
6. Cet été, Martine est invitée au bord de la mer par une amie. (____)
7. J'ai rencontré mon vieil ami par hasard. (____)
8. Par qui l'Amérique a-t-elle été découverte ? (____)
9. Nous sommes passés par la France. (____)
10. Les abeilles sont attaquées par des parasites. (____)

🔑 4 Lisez et traduisez les phrases. Marquez les phrases qui sont à la voix active par la lettre « A » et celles qui sont à la voix passive par la lettre « P ».

1. Martine est partie de bonne heure. (____)
2. Cette émission est regardée par des millions de Français. (____)
3. Les leçons sont apprises par les élèves. (____)
4. Nos amis sont arrivés par le train de 18h 20. (____)
5. Les lettres sont distribuées par le facteur. (____)
6. Ce tableau a été peint par Renoir. (____)
7. J'ai rencontré Thomas par hasard. (____)
8. La pièce est éclairée par la cheminée. (____)
9. Ce concert sera vu par les téléspectateurs. (____)
10. Un incident les a retardés. (____)

🔑 5 Lisez et traduisez les phrases. Soulignez les phrases à la voix passive.

1. Cette mannequin est habillée par un couturier.
2. Nous nous sommes habillés chaudement.
3. Maman avait habillé mon frère en bleu.
4. Ma sœur avait été habillée d'une robe bleue.

5. Nous avons attendu le train.
6. Nous sommes attendus à la descente du train.
7. Le chien a été blessé par une voiture.
8. Je me suis blessé légèrement en glissant.
9. Attention, Élodie a découvert les chocolats !
10. Malheur, mes chocolats ont été découverts !

 **6 Mettez les phrases à la forme passive. Respectez les temps.**

*Modèle : Un copain de Marie **habite** le studio du sixième étage. →
Le studio du sixième étage **est habité** par un copain de Marie.*

1. Beaucoup de téléspectateurs regardent cette émission.

Imparfait : _____

Passé composé : _____

Plus-que-parfait : _____

Futur simple : _____

Futur proche : _____

Passé récent : _____

2. Les éditions Hachette publient les romans de cet auteur en livre de poche.

Imparfait : _____


Passé composé : _____

Plus-que-parfait : _____

Futur simple : _____

Futur proche : _____

Passé récent : _____

 **7 Transformez les phrases suivantes à la voix passive. Faites attention à la corrélation des temps des verbes.**

*Modèle : Un canal **réunit** les deux rivières. →
Les deux rivières **sont réunies** par un canal.*

1. Anne invite Claire et Michel.
2. Les propriétaires rénovent la maison.
3. Des amis danois vont acheter la ferme.
4. Le ministre visitera le nouveau musée.
5. Des collègues ont réservé la salle.
6. Mon oncle a pris cette photo.
7. L'infirmière soignait le malade.
8. L'agriculteur cultivera la terre.
9. L'architecte dessine les plans de maison.
10. Les policiers viennent d'arrêter le voleur.

 **8 Mettez les phrases suivantes à la voix passive en employant la préposition « par ».**


Modèle : Caroline a écrit une lettre. → La lettre a été écrite par Caroline.

1. Les enfants ramassent les fruits.
2. Martine a jeté la balle.
3. Élodie décrochera le téléphone.
4. Le chat avait mangé tout le poisson.
5. Le gendarme a donné une amende au jeune conducteur.
6. Ma mère posait le papier-peint dans la cuisine.
7. Le chien a mordu les pompiers.
8. Patricia a regardé les dessins animés.
9. Le banquier accepte la demande de crédit.
10. Jérémie mangeait un sandwich tous les mardis.

 **9 Mettez les phrases à la voix passive. (Attention à l'accord du verbe à la forme passive avec le sujet !)**

*Modèle : Patricia a vendu beaucoup de disques à Noël. →
Beaucoup de disques ont été vendus par Patricia à Noël.*

1. L'agent de police interroge les témoins.
2. Cet éditeur a publié plus de vingt romans policiers.
3. L'usine fabrique beaucoup de voitures automatiques.
4. Les clients ont acheté toutes les bouteilles de Coca-Cola.
5. La petite fille cueille des fleurs.
6. Les cambrioleurs ont volé un bijou d'une grande valeur.
7. Le journaliste apprend la nouvelle.
8. Le président de la République a pris la parole au Sommet de la Francophonie.
9. Nos amis construisent cette maison.
10. La bibliothécaire accueille des auteurs.

 **10 Mettez les phrases suivantes à la voix passive. Respectez les temps.**

Modèle : Les enfants décorent la salle. → La salle est décorée par les enfants.

1. Le metteur en scène dirige les acteurs.
2. Les Français ont élu le Président de la République.
3. Le directeur va embaucher un secrétaire.
4. Le mécanicien a réparé la voiture.
5. Le ministre de la santé va prendre des mesures.
6. La direction du magasin va modifier les prix.
7. Ce styliste vient de présenter de nouveaux modèles de vêtements.
8. On vient de vendre cette maison à des Ukrainiens.
9. Sa femme relisait les documents.
10. De nombreux lecteurs peuvent acheter le roman.

11 Mettez le verbe à la forme passive.

1. Ma mère prépare les repas, mais chez Luc, les repas _____ (préparer) par son père.
2. Le serveur sert les clients mais nous _____ (ne pas encore servir).
3. Cet éditeur publie beaucoup de livres, mais mon livre _____ (ne pas encore publier).
4. Ce mot grossier nous choque, et vous, _____ (choquer) par ce mot ?
5. Cette musique me fascine et toi, est-ce que tu _____ (fasciner aussi) ?
6. Le commissaire _____ (interroger) par ce journaliste.
7. La collection de vêtements d'hiver _____ (présenter) demain par Jean-Paul Gaultier.
8. Ce roman _____ (écrire) par Katherine Pancol.
9. Ce film peut _____ (regarder) par tous les publics.
10. Les chanteurs ont besoin d' _____ (applaudir) par les spectateurs.

12 Mettez au passif les phrases suivantes, inspirées des fables de Jean de La Fontaine.


Modèle : Le loup méprise le chien. → Le chien est méprisé par le loup.

1. Le vent déracine le chêne.
2. Le loup emporte l'agneau.
3. Le renard flatte le corbeau.
4. Le moucheron tue le lion.
5. La tortue bat le lièvre.

13 Mettez les phrases suivantes à la voix active. Respectez la corrélation des temps.

Modèle : Tous les appartements étaient réservés par les touristes. → Les touristes réservaient tous les appartements.

1. Le convoi est surveillé par la police.
2. La vallée est inondée par la Loire.
3. Les exercices sont faits par les étudiants.
4. Les baigneurs sont surveillés par le moniteur.
5. L'arbre a été déraciné par le vent.
6. Ce projet a été réalisé par les étudiants.
7. Tu es accompagné par tes parents.
8. La pétition a été signée par tous nos voisins.
9. Le silence a été troublé par un fracas épouvantable.
10. Les demandes sont étudiées par le directeur.


 **14 Mettez les phrases suivantes à la voix active. Respectez la corrélation des temps.**

*Modèle : Le Premier ministre est désigné par le Président. →
Le Président désigne le Premier ministre.*

1. Marne-la-Vallée est desservi par le R.E.R.
2. Le César est remis par Sophia Loren au meilleur réalisateur.
3. Le journal télévisé est présenté par Poivre d'Arvor.
4. Vanessa Paradis est impressionnée par le public.
5. Les spectacles de l'Opéra sont subventionnés par le ministère de la Culture.
6. L'impôt sur le revenu est payé par tous les Français.
7. Les leçons de ski étaient données par les moniteurs.
8. La chanson *À bicyclette* était interprétée par Yves Montand.
9. Les bateaux-mouches sont envahis par les touristes.
10. Le délégué de classe est choisi par les élèves.

 **15 Mettez ces phrases à la voix active. Respectez la corrélation des temps.**

1. Le match est retransmis par Canal Sport.
2. La rencontre de football entre Rennes et Marseille est regardée par un million de téléspectateurs.
3. Le coup d'envoi est donné par l'arbitre M. Suarez.
4. La rencontre est commentée par les journalistes Morand et Dubois.
5. Le premier but est marqué par le joueur rennais Patrick Fennec.
6. Un penalty est tiré par le joueur marseillais Marc Kossou.
7. Le penalty est raté par Kossou.
8. Un joueur rennais est blessé par un joueur marseillais.
9. Le match est finalement gagné par l'équipe de Rennes.
10. Les informations étaient communiquées par la radio locale.

 **16 Mettez au passif les phrases actives et à l'actif les phrases passives. Respectez la corrélation des temps.**

*Modèle : Les factures de l'entreprise sont payées par le comptable. →
Le comptable paie les factures de l'entreprise.*

1. Cet artiste est poursuivi par les photographes.
2. Michel a été convoqué par le directeur.
3. Les ouvriers construiront la maison dans un mois.
4. Tout le monde va regarder le match de football.
5. Le taxi était conduit par un chauffeur nerveux.
6. Un inconnu avait perturbé la réunion.
7. Mon petit ami avait acheté cette bague.
8. Ma voiture sera réparée demain.
9. Une publicité importante a été faite.
10. Ce bâtiment sera réparé dans un mois.

17 Répondez aux questions. Faites comme dans le modèle.

Modèle : *Qui a écrit « Le Petit Prince » ? → C'est Antoine de Saint-Exupéry qui a écrit « Le Petit Prince ». → « Le Petit Prince » a été écrit par Antoine de Saint-Exupéry.*

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Qui a découvert le radium ? | a) Claude Monet |
| 2. Qui a peint le tableau <i>Impression, soleil levant</i> ? | b) François Hollande |
| 3. Qui a composé <i>La Marseillaise</i> ? | c) Gustave Eiffel |
| 4. Qui a gouverné la France avant Emmanuel Macron ? | d) Joe Dassin |
| 5. Qui a inventé le cinéma ? | e) Louis et Auguste Lumière |
| 6. Qui a construit la Tour Eiffel ? | f) Louis Pasteur |
| 7. Qui a chanté la chanson <i>Les Champs-Élysées</i> ? | g) Luc Besson |
| 8. Qui a incarné le rôle de Quasimodo dans la comédie musicale <i>Notre-Dame de Paris</i> ? | h) Pierre et Marie Curie |
| 9. Qui a découvert le vaccin contre la rage ? | i) Pierre Garand, dit Garou |
| 10. Qui a tourné <i>Le Cinquième Élément</i> ? | j) Rouget de Lisle [lil] |

Le complément d'agent : « par » ou « de » ?

La plupart des verbes à la forme passive sont construits avec la préposition « **par** » : *La ville est dominée **par** ce château.*

Cependant quelques-uns d'entre eux sont de préférence suivis de la préposition « **de** ». Ce sont :

- des verbes de description, surtout lorsque l'agent est inanimé : **être + accompagné, composé, couvert, décoré, entouré, fait, garni, orné, planté, suivi, couronné, précédé, rempli**, etc. :

*Le parc était entouré **d'**un très haut mur.*

*Le tiroir du bureau est rempli **de** vieux papiers.*

*Ce puzzle est composé **de** 1 500 pièces.*

- des verbes de sentiment : **être + admiré, adoré, aimé, apprécié, estimé, haï, méprisé, redouté, respecté**, etc. :

*Elle est adorée **de** ses parents.*

*Je suis très déçu **de** ce mauvais résultat ; j'avais beaucoup travaillé.*

*Le dictateur était craint **de** toute la population.*

- des verbes de connaissance : **être+ connu, ignoré** :


*Ce fait est bien connu **des** historiens.*

Mais « **par** » est aussi possible : *Ce fait est bien connu **par** les historiens.*

D'autres verbes sont employés au sens propre avec la préposition « **par** » et au sens figuré avec la préposition « **de** » :


*Cet arbre a été touché **par** la foudre.*

*Je suis très touché **de** votre gentillesse.*


 **18 Lisez et traduisez les locutions avec « être ». Composez des phrases à la forme passive en utilisant les éléments donnés.**

Modèle : Être couvert(es) de feuilles mortes. → *Le sol était couvert de feuilles mortes.*

1. être connu(es) de tout le monde
2. être bordé(es) d'arbres
3. être apprécié(es) des jeunes
4. être décoré(es) de fresques du XIV^e siècle
5. être équipé(es) d'un système d'alarme
6. être entouré(es) d'une grille
7. être suivi(es) de la préposition « de »
8. être accompagné(es) de gardes du corps
9. être rempli(es) de vieux papiers
10. être aimé(es) de tous les amis

 **19 Complétez par du, de, d', des ou par.**

1. Les pavillons sont entourés _____ jardinets.
2. Les délinquants sont surveillés _____ la police.
3. La date de départ est prévue _____ l'agence de voyage pour le 15 février.
4. Les jeux Olympiques d'Albertville ont été subventionnés _____ le conseil régional.
5. La fête est organisée _____ la mairie.
6. La mer est couverte _____ pétrole depuis ce naufrage.
7. Les Bahamas sont bien connus _____ touristes américains.
8. La conférence sera précédée _____ une projection de diapositives.
9. Les enfants doivent être accompagnés _____ un adulte.
10. Édith Piaf était adorée _____ public.


 **20 Reliez ces éléments pour en faire des phrases. Lisez ces phrases, traduisez-les. Expliquez l'emploi des prépositions « par » et « de ».**

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. Es-tu bien conseillé | a. par le prof de maths. |
| 2. <i>La Discrète</i> est un film très apprécié | b. de saphirs. |
| 3. Les journalistes ont été invités | c. du grand public. |
| 4. Le village où j'habite est entouré | d. des jeunes Français. |
| 5. Pierre s'est fait punir | e. de bois. |
| 6. Nous serons informés de l'actualité | f. par la radio. |
| 7. C'est une jolie bague avec un diamant entouré | g. par le directeur. |
| 8. Tu recouvriras la voiture | h. par le jury du festival. |
| 9. Francis Cabrel est très aimé | i. d'une bâche pour l'hiver. |
| 10. Les demandes sont étudiées | j. par TF1. |

**La correspondance entre les pronoms COD de la forme active
et les pronoms sujets de la forme passive**

✓ **Observez l'emploi des pronoms et des adjectifs possessifs. Traduisez les phrases.**

Forme active	Forme passive
Les amis m' invitent souvent au cinéma.	Je suis invité(e) par mes amis au cinéma.
Les amis t' invitent souvent au cinéma.	Tu es invité(e) par tes amis au cinéma.
Les amis l' invitent souvent au cinéma.	Il est invité par ses amis au cinéma.
Les amis nous invitent souvent au cinéma.	Elle est invitée par ses amis au cinéma.
Les amis vous invitent souvent au cinéma.	Nous sommes invité(e)s par nos amis au cinéma.
Les amis les invitent souvent au cinéma.	Vous êtes invité(e)s par vos amis au cinéma.
	Ils sont invités par leurs amis au cinéma.
	Elles sont invitées par leurs amis au cinéma.

 **21 Transformez les phrases suivantes à la voix passive. Faites attention aux pronoms COD et aux temps des verbes.**

Un fait divers

1. Un coup de tonnerre m'a réveillé en pleine nuit.
2. Cela m'a tiré de mon lit.
3. Un violent coup de vent a cassé la vitre.
4. Les morceaux de verre m'ont légèrement blessé.
5. Un de mes enfants m'a appelé.
6. Le bruit l'avait paniqué.
7. On nous a retrouvés serrés l'un contre l'autre.

 **22 Mettez les phrases à la voix passive. Faites attention aux pronoms COD.**

1. Le Directeur des Ressources Humaines vous recevra demain.
2. Michel te préviendra le plus tôt possible.
3. Tes amis m'ont accueilli avec beaucoup de gentillesse.
4. Ce film m'a déçu.
5. Cette nouvelle les avait bouleversés.
6. Ses parents l'interrogent sur la vie estudiantine.
7. Mes voisins ne m'ont pas reconnu.
8. Les collègues vous entendent mal.
9. Le commerçant nous a remerciés de cette commande.
10. La secrétaire l'a déjà appelée.

La forme passive sans complément d'agent (Pronom « on » - sujet de la forme active)

Le complément d'agent n'est pas exprimé si le sujet de l'actif est le pronom indéfini **on** ou **quelqu'un** :

Paris n'a pas été bâti en un jour. ← *On n'a pas bâti Paris en un jour.*

Cette tour est reconstruite. ← *On (a) reconstruit cette tour.*

Mes fautes ont été corrigées. ← *Quelqu'un a corrigé mes fautes.*

Et au contraire : lorsque le « sujet actif » est « **on** », la forme passive n'a pas de complément d'agent.

On a interdit le stationnement sur les trottoirs. → *Le stationnement a été interdit sur les trottoirs.*

23 Transformez ces phrases à la voix passive.


Modèle : On prévient le commissariat. → Le commissariat est prévenu.

1. On fouille l'appartement.
2. On identifie le corps.
3. On relève les indices.
4. On prend des photos.
5. On interroge les voisins.
6. On enlève le corps.
7. On met l'appartement sous scellés (опечатувати).
8. On mène l'enquête.
9. On repère le coupable.
10. On prononce le verdict.

24 Transformez à la voix passive. Attention à l'accord avec le sujet.


Modèle : On a volé la voiture de mes voisins. → La voiture de mes voisins a été volée.

1. On a fixé un rendez-vous à 17 heures. → Un rendez-vous...
2. On a repeint la maison. → La maison...
3. On a fait des travaux. → Des travaux...
4. On a annulé la réunion. → La réunion...
5. On a découvert un nouveau médicament. → Un nouveau médicament...
6. On a voté une nouvelle loi. → Une nouvelle loi...
7. On a changé le programme. → Le programme...
8. On a restauré l'église. → L'église...
9. On a réparé la voiture. → La voiture...
10. On a rédigé un article sur un thème d'actualité. → Un article sur un thème d'actualité...

 **25-a Mettez les phrases à la voix passive, respectez la correspondance des temps.**


*Modèle : On recherche ce terroriste depuis plusieurs mois. →
Ce terroriste est recherché depuis plusieurs mois.*

1. On attend des milliers de visiteurs au Salon de l'Automobile.
2. On vient de cambrioler la maison des Lupin.
3. On retransmettra ce concert en direct du Festival d'Aix-en-Provence.
4. On a découvert une des causes de cette allergie.
5. Quand va-t-on ouvrir ce château au public ?
6. A-t-on réglé ce problème ?
7. On lui décernera le premier prix.
8. On a effectué les réparations nécessaires.
9. On a lavé et rangé toute la vaisselle.
10. On a vite a préparé ce repas copieux.

 **25-b Mettez les phrases à la voix active en utilisant on. Respectez la correspondance des temps.**

*Modèle : Ce terroriste est recherché depuis plusieurs mois. →
On recherche ce terroriste depuis plusieurs mois.*

1. Dans cette école, les élèves de moins de dix-sept ans ne sont pas admis.
2. Est-ce que les tableaux volés ont été retrouvés ?
3. Un parking souterrain va être construit dans le quartier.
4. Il faudrait que l'hôpital soit agrandi.
5. Ce roman vient d'être traduit en français.
6. Le Pont-Neuf a été construit sous Henri IV.
7. Un paquet suspect a été découvert ce matin gare de l'Est.
8. De nombreuses maisons ont été construites dans ce village.
9. Le droit d'asile a été accordé à 22 personnes.
10. Deux tableaux de Van Gogh ont été dérobés dans le célèbre musée d'Amsterdam.

 **26 Réécrivez ces phrases à la voix active en utilisant on.**

*Modèle : Les loyers sont augmentés le 1^{er} juillet de chaque année. →
On augmente les loyers le 1^{er} juillet de chaque année.*

1. Des vendeuses sont demandées.
2. Les bureaux sont transférés au 15, rue Lafayette.
3. Chaque semaine, le courrier est réexpédié automatiquement.
4. Un voleur est recherché.
5. La comptable va être licenciée le mois prochain.
6. Le quart du personnel est augmenté.
7. Jean-Paul Belmondo est primé au festival d'Avoriaz.

8. L'Assemblée est dissoute.
9. La famille est réunie pour Noël.
10. Les journaux sont informés à chaque instant.

 **27 Réécrivez à la forme active. Faites des phrases avec on.**

Modèle : Vous serez reçu à 18 heures. → On vous recevra à 18 heures.

1. Cette jeune actrice a été auditionnée la semaine dernière.
2. Les plaintes seront déposées au bureau 415.
3. Des embouteillages étaient prévus à partir de vendredi midi.
4. Le pique-nique est annulé.
5. Cette lettre avait été envoyée en express.
6. Les dossiers d'inscription doivent être rapportés à compter du 1^{er} juillet.
7. Les tarifs d'assurance seront augmentés le 1^{er} janvier.
8. Une hausse du chômage avait été enregistrée en octobre.
9. La banque sera fermée du 31 avril au 3 mai prochains.
10. Les primes de fin d'année ont été versées avec un mois de retard.

 **28 Complétez les phrases. Faites attention à la structure de la phrase et au temps proposé.**

1. Présent : Paul et Thomas _____ (être invité(es)) par leur cousin.
2. Futur simple : La maison _____ (être vendu(es)) bientôt.
3. Passé immédiat : La voiture _____ (être réparé(es)) par le mécanicien.
4. Présent : Les vieux papiers _____ (être jeté(es)) à la poubelle.
5. Futur simple : Le magasin _____ (être ouvert(es)) toute la journée.
6. Passé composé : La demande _____ (être refusé(es)).
7. Imparfait : Les verres _____ (être rangé(es)) dans la cuisine.
8. Plus-que-parfait : La compétition _____ (être organisé(es)) dans notre ville.
9. Passé composé : La décision _____ (être pris(es)).
10. Futur simple : Les bagages _____ (être déposé(es)) à la gare.



Exercices de révision

29 Lisez et traduisez les phrases. Marquez les phrases qui sont à la voix active par la lettre « A » et celles qui sont à la voix passive par la lettre « P ». Attention aux verbes qui se conjuguent avec le verbe « être » !

Modèles : Ils sont arrivés à 8 heures. (A) / On est invité chez Sophie. (P)

1. Tu es né en 1962. (____)
2. Vous êtes tombés de moto. (____)
3. Je suis convoquée par le directeur. (____)
4. Tu es récompensé pour tes efforts. (____)
5. Elle est devenue très snob. (____)
6. Nous sommes photographiées pour le magazine *Elle*. (____)
7. On est parti à 17h 30. (____)
8. Ils sont déçus par leurs résultats à l'examen. (____)
9. Thomas et Paul sont aimés de tous. (____)
10. Charles est interviewé par une étudiante. (____)

30 Mettez les phrases suivantes à la forme passive. Attention, il n'y a pas toujours de complément d'agent.

Modèles : Marseille remporte la victoire par 2 buts à 1. →

La victoire est remportée par Marseille par 2 buts à 1.

On annonce le train en provenance de Poitiers. →

Le train en provenance de Poitiers est annoncé quai 14.

1. Les fermiers normands et eux seuls fabriquent le vrai camembert.
2. Le comité d'entreprise a organisé tous les voyages.
3. La secrétaire prendra tous les rendez-vous.
4. L'entreprise Fynul fait les travaux de ravalement de notre immeuble.
5. On demande Mme Dubois à l'accueil.
6. On fabrique la porcelaine à Limoges.
7. Votre offre d'emploi m'intéresse.
8. Le président de l'Assemblée ouvre la séance.
9. Un chirurgien esthétique très connu va opérer ma mère.
10. Les journalistes ont critiqué la politique gouvernementale.

31 Mettez les phrases suivantes à la forme passive. Attention, il n'y a pas toujours de complément d'agent.

Modèle : On a offert une superbe serviette en cuir de Turquie à Marc pour son départ en retraite. → Une superbe serviette en cuir de Turquie a été offerte à Marc pour son départ en retraite.

1. Un court-circuit a provoqué un incendie au 21 rue de Brest.
2. Les pompiers ont éteint l'incendie en quelques minutes.

3. Mon oncle a acheté cette maison vers 2019.
4. Le gouvernement a accordé une prime de 150 euros aux chômeurs.
5. On n'a pas rendu ces deux livres à la bibliothèque.
6. Le tribunal a rendu le verdict le 21 mai dernier.
7. Les jurés ont condamné l'accusé à trois ans d'emprisonnement.
8. En 2017, les Français ont élu Emmanuel Macron Président de la République.
9. Anna a mis les phrases à la voix passive.
10. Les enfants ont applaudi les clowns.

 **32 Mettez les phrases suivantes à la forme passive. Attention, il y a une phrase piège dans laquelle la transformation est impossible.**

Un accident de la route à Gercey

1. Un automobiliste a renversé un jeune cycliste dans le village de Gercey.
2. Un voisin a aussitôt prévenu les pompiers.
3. Les pompiers lui ont prodigué sur place les premiers soins.
4. On a transporté le blessé à Dijon.
5. On l'a hospitalisé aussitôt dans le service du Professeur Finac.
6. Docteur Finac l'a opéré lui-même, en urgence.
7. L'opération a duré deux heures dix.
8. Ce matin, les médecins ont déclaré le jeune homme hors de danger.

 **33 Mettez les phrases suivantes à la forme active en respectant l'emploi des temps.**

1. L'émission vient d'être retransmise en direct.
2. Les représentants des étudiants ont été reçus par le recteur.
3. Les ordinateurs sont installés par les techniciens.
4. Le mur de la maison est réparé par les ouvriers.
5. Une nouvelle importante va être annoncée.
6. Les contrats seront signés à la fin du mois.
7. La pièce de théâtre a été interrompue par des spectateurs mécontents.
8. Cette manifestation va sûrement être interdite.
9. Des voyages au Japon sont organisés par cette agence de tourisme.
10. Une vague de chaleur était attendue en France.


 **34 Mettez les phrases à la forme passive en gardant le même temps.**

1. On vient d'annoncer les résultats de l'examen.
2. On ne comprendra pas cette explication.
3. Ce virage brusque m'a surpris.
4. Le journaliste avait posé des questions.
5. Le médecin scolaire avait vacciné les enfants.
6. Une association collectera les vêtements usagés.
7. Mon voisin a vu les voleurs.
8. On doit conserver ces fruits au-dessus de 12°C.

9. En France, on apprécie beaucoup le bon vin.
10. On a oublié une veste dans le gymnase.
11. Les garçons avaient cassé le beau vase.
12. Le locataire paie le loyer.
13. Les manifestants ont bloqué la circulation.
14. L'enfant vient de colorier tous les dessins.
15. Chaque été, les incendies détruisent des forêts.
16. La beauté de la jeune fille éblouit le prince.
17. On m'a retardé.
18. On avait vidé les tiroirs et les armoires.
19. L'espion a transmis les documents secrets à l'étranger.
20. On a démoli le Mur de Berlin en 1989.

 **35 Mettez les phrases à la forme active en gardant le même temps.**

1. Le sol était couvert de feuilles mortes.
2. Les habitants sont gênés par le bruit des avions.
3. Des pommes seront ramassées par le jardinier.
4. Deux arbres ont été abattus par la tempête.
5. Une conduite prudente est conseillée par la sécurité routière.
6. Ce chat avait été abandonné par mes voisins.
7. Ces villes avaient été inondées par la rivière.
8. Cette veste vient d'être achetée par une de nos clientes.
9. Les meilleurs dessins seront choisis par le jury.
10. Ce projet sera présenté par Monsieur Triboulet.
11. Les cambrioleurs ont été identifiés.
12. Les livres viennent d'être commandés.
13. Le perroquet sera mis dans la cage.
14. Je suis invité par mes collègues.
15. La salle de bains était nettoyée par la femme de ménage.
16. Quelques immeubles avaient été démolis.
17. Christian a été réveillé par le téléphone.
18. Les fleurs étaient abîmées par la pluie.
19. Un vieil homme a été renversé par une moto.
20. Votre message va être transmis.

 **36 Construisez une phrase à la forme passive sur la base des mots donnés. Suivez le modèle. Faites attention aux indicateurs du temps.**

Modèle : la semaine prochaine / opérer / Pauline → Pauline sera opérée la semaine prochaine.

1. en septembre dernier / nommer secrétaire de direction / Jacqueline
2. aujourd'hui / inviter à la chaîne TF1 / le président de la République
3. à Noël dernier / réunir / toute la famille
4. il y a quelques jours / engager comme steward / mon voisin

5. dans quelques mois / récompenser au festival de Cannes / les meilleurs films
6. depuis quinze jours / couper / le téléphone de Dominique
7. ce soir / confronter à un grave problème / je
8. dimanche prochain / opposer à Paris-Saint-Germain / l'équipe de Marseille
9. le 1^{er} mai / ne pas distribuer / le courrier
10. en mars prochain / envoyer en mission au Maroc / Cécile

37 Composez des phrases avec les éléments donnés.

Modèle : *Les enfants / décorer / arbre de Noël : Les enfants ont décoré l'arbre de Noël. → L'arbre de Noël a été décoré par les enfants.*

1. Le Père Goriot / Balzac / en 1834 / écrire
2. Le soir du 14 juillet / un feu d'artifice / tirer
3. Samedi prochain / livrer / votre canapé
4. Hier / un avion / des terroristes / détourner
5. Le retour des astronautes / la NASA / vers 13 heures / prévoir
6. La nuit dernière / abattre / un grand sapin / le vent
7. En 1889 / construire / Gustave Eiffel / la tour Eiffel
8. Bientôt / installer / dans cet immeuble / un interphone
9. Les résultats du concours / afficher / demain
10. La police / le voleur / retrouver / hier

38 Mettez les verbes à la forme passive.

Mesdames et Messieurs, voici le programme de votre voyage.

A votre arrivée à Cannes, vous serez accueillis (1) (**accueillir**) par le responsable, monsieur Lagny. Vous _____ (2) (**conduire**) à votre hôtel où vous _____ (3) (**inviter**) à un cocktail suivi d'un dîner avec tous les participants. Vous _____ (4) (**attendre**) à 8 heures pour la présentation du séminaire suivie de sessions de travail. Dans la soirée, vous _____ (5) (**convier**) à un spectacle exceptionnel de magie à Monaco. Toute une journée de lendemain _____ (6) (**consacrer**) à des débats. Les participants _____ (7) (**réunir**) pour le discours de clôture de monsieur Lagny, puis ils _____ (8) (**raccompagner**) à l'aéroport. Bon voyage !

39 Lisez et traduisez le dialogue ci-dessous. Mettez les verbes entre parenthèses à la voix active ou passive. Choisissez le temps et le mode qui convient.

- Bonjour, Monsieur. Je suis de la police. Est-ce que vous (1)... (**reconnaître**) ces bijoux?
- Faites voir ! Oui, bien sûr. Je (2)... (**vendre**) ce collier et ces boucles d'oreille il y a quinze jours. Voulez-vous que je (3)... (**préciser**) la date ?
- Oui, s'il vous plaît.
- Voilà, tout (4)... (**noter**) dans mon livre des comptes. Ces bijoux (5)... (**vendre**) le 13 avril à madame Duroc.

- Vous (6)... (*connaître*) cette dame ?
- Oui, parfaitement. Elle (7)... (*acheter*) ses bijoux chez nous depuis une trentaine d'années.
- Combien (8)... (*payer*)-elle ce collier et ces boucles d'oreille ?
- C'est-à-dire que ces bijoux (9)... (*coûter*) 15 000 €. Mais nous lui (10)... (*faire*) une remise de 10 %.
- Elle vous (11)... (*dire*) pourquoi elle (12)... (*vouloir*) acheter ces bijoux ?
- Je (13)... (*croire*) qu'elle (14)... (*vouloir*) les offrir à sa nièce.
- En fait, ces bijoux (15)... (*ne jamais offrir*) à la nièce de madame Duroc.
- Pourquoi ?
- Madame Duroc (16)... (*tuer*) et tous les bijoux qu'elle (17)... (*acheter*) chez vous depuis trente ans, (18)... (*voler*).
- Mais vous les (19)... (*retrouver*).
- Oui, les bijoux (20)... (*retrouver*) et vous devinez où ?
- Non ! Pourquoi ?
- Dans le coffre de votre voiture, Monsieur !

⇒ 40 Trouvez les équivalents ukrainiens des proverbes français. Apprenez les proverbes.

- | | |
|--|--|
| 1. A l'impossible nul n'est tenu. | a) Свій розум май і людей питай. |
| 2. Au mérite honneur est dû. | b) Отримувати по заслугі. |
| 3. Ce qui est dit doit être fait. | c) На нема і справи нема. |
| 4. Ce qui est dit est dit. | d) Що зроблено, те зроблено. |
| 5. Ce qui est écrit est écrit. | e) Сказано – зроблено. |
| 6. Ce qui est fait est fait. | f) Що сказано, те сказано. |
| 7. Le chemin de l'enfer est pavé de bonnes intentions. | g) Писаного сокирою не вирубаєш. |
| 8. Quand le vin est tiré, il faut le boire. | h) Кожна добра справа буде винагороджена. |
| 9. Toute la sagesse n'est pas enfermée dans une tête. | i) Взявся за гуж, не кажи, що не дюж. |
| 10. Un bienfait n'est jamais perdu. | j) Благими намірами вимощена дорога в пекло. |



1.2 LA VOIX PRONOMINALE

La voix pronominale s'exprime par les verbes pronominaux (*зворотні дієслова*).

Ces verbes se composent d'un pronom réfléchi (*зворотний займенник*) et d'un infinitif : *se lever, s'en aller, s'aimer...*

Le pronom réfléchi s'accorde avec le verbe en personne et en nombre : le verbe est toujours précédé d'un pronom de la même personne que le sujet.

se laver : présent		se promener : passé composé	
je	me lave	je	me suis promené(e)
tu	te laves	tu	t' es promené(e)
il / elle	se lave	il / elle	s' est promené(e)
nous	nous lavons	nous	nous sommes promené(e)s
vous	vous lavez	vous	vous êtes promené(e)s
ils / elles	se lavent	ils / elles	se sont promené(e)s

Remarques :

1. Aux temps composés les verbes pronominaux se conjuguent avec le verbe auxiliaire *être*.

Dimanche dernier, nous nous sommes promenés dans les bois.

2. À l'infinitif le pronom réfléchi « **se** » est à la même personne que le sujet du verbe qui précède.

Je me repose. → Je veux me reposer.

Vous vous préparez au départ. → Vous devez vous préparer au départ.

3. À l'impératif le pronom réfléchi « **se** » suit le verbe et prend la forme tonique.

Tu te couches. – Couche-toi!

Vous vous préparez. – Préparez-vous!

Nous nous promenons. – Promenons-nous!

Les catégories de verbes pronominaux

On distingue généralement :

1. **Les verbes pronominaux à sens réfléchi** (*дієслова із зворотним значенням*).

Le sujet de ces verbes fait une action et la subit en même temps, le pronom réfléchi joue le rôle d'un complément d'objet direct ou indirect :

Elle se peigne. (Se «себе» est un complément d'objet direct : peigner qqn)

Elle se lave les mains. (Se «собі» est un complément d'objet indirect : laver les mains à qqn)

2. **Les verbes pronominaux à sens réciproque** (*дієслова із взаємозворотним значенням*).

Le sujet de ces verbes représente deux ou plusieurs agents qui font une action et la subissent en même temps, le pronom réfléchi joue le rôle d'un complément d'objet direct ou indirect :

Ils s'aiment. (Se = l'un l'autre, un complément d'objet direct : aimer qqn)

Les jeunes filles se téléphonent. (Se = l'une à l'autre, un complément d'objet indirect : téléphoner à qqn)

3. Les verbes pronominaux non réfléchis (*дієслова із середньо-зворотнім значенням*). Le pronom réfléchi de ces verbes n'a pas de fonction syntaxique. Parmi ces verbes on distingue deux groupes :

3.1. Les verbes pronominaux proprement dits qui ne s'emploient qu'à la forme pronominale (et aucune forme simple ne leur correspond):

s'abstenir – <i>утримуватися</i>	s'évanouir – <i>мліти, непритомніти</i>
s'accouder – <i>спиратися ліктем</i>	s'envoler – <i>улітати</i>
s'agenouiller – <i>ставати на коліна</i>	s'ingénier – <i>примудритися</i>
s'écrier – <i>вскрикнути</i>	se moquer – <i>насміхатися</i>
s'écrouler – <i>завалюватися, завалитися</i>	se réfugier – <i>укриватися</i>
s'emparer – <i>заволодівати, захоплювати</i>	se repentir – <i>розкаюватися</i>
s'empresser – <i>поспішати</i>	s'en aller – <i>уходити, їхати</i>
s'évader – <i>втікати</i>	s'endormir – <i>засинати</i>
s'enfuir – <i>втікати</i>	se souvenir – <i>згадувати</i>

Je me souviens de cette date. – Я пам'ятаю цю дату.

Elle s'est endormie. – Вона заснула.

3.2. Les verbes pronominaux qui changent de sens à la forme pronominale :

s'apercevoir de qch – <i>здогадуватись</i>	apercevoir – <i>бачити, помічати</i>
s'attaquer à qch – <i>накидатися на щось</i>	attaquer – <i>атакувати</i>
s'attendre à qch – <i>чекати, сподіватися</i>	attendre – <i>чекати</i>
se douter de qch – <i>підозрювати</i>	douter – <i>сумніватися</i>
s'échapper – <i>втікати, втекти</i>	échapper – <i>вислизнути, зникнути</i>
s'ennuyer – <i>нудьгувати</i>	ennuyer – <i>набридати</i>
s'entendre – <i>домовлятися</i>	entendre – <i>чути</i>
se faire à (= s'habituer à) – <i>звикати до чогось</i>	faire (= agir) – <i>діяти</i>
se mettre – <i>починати, прийматися за</i>	mettre – <i>класти, ставити</i>
se plaindre de qch – <i>скаржитися</i>	plaindre – <i>жаліти</i>
se rendre à (= aller à) – <i>йти кудись</i>	rendre (= donner en retour) – <i>повертати</i>
se répandre – <i>поширюватись</i>	répandre – <i>проливати; розсипати</i>
se taire – <i>мовчати</i>	taire – <i>недоговорювати, замовчувати</i>
se tromper – <i>помилятися</i>	tromper – <i>обманювати, брехати</i>

Je m'aperçois de mon erreur. – Я помітив свою помилку (Я здогадався про свою помилку).

Il a aperçu sa voiture devant le ciné-club. – Він побачив свій автомобіль перед кіноклубом.

4. Les verbes pronominaux à sens passif, leur sujet est exprimé par un nom de chose qui subit une action :

La fenêtre s'est refermée. – Вікно зачинилосьь.

Ces stylos se font au Japon. – Ці олівці виробляються в Японії.

Le verbe pronominal à sens passif peut exprimer :

- un fait habituel ou général :

Cet escalier se monte bien. – Цими сходами легко підніматися.

Le verre se casse. – Скло б'ється.

- un fait réel :

Les accidents se multiplient. – Нещасні випадки частішають.

La scène se vide. – Сцена порожніє.

- un fait possible ou souhaitable :

Ce vin se boit froid. (= On doit boire ce vin froid.) – Це вино п'ється охолодженим.

Cette maladie se soigne. (= On peut soigner cette maladie.) – Ця хвороба виліковується.



EXERCICES

1 Lisez les textes ci-dessous, traduisez-les. Soulignez les verbes accompagnés de pronoms « se » et tâchez de préciser la catégorie du verbe.

a) Elle s'assoit au volant de sa vieille voiture. Elle se regarde un instant dans le rétroviseur, histoire de remettre une mèche de cheveux en place. Elle s'allume une cigarette avant de mettre sa ceinture. Elle se met à penser, à réfléchir et soudain sans raison apparente elle se met à pleurer à grosses larmes sans bruit. Son regard se fixe sur un point n'existant et cependant lointain.

b) Elle se lave les dents puis se brosse les cheveux avant de se mettre du rouge aux lèvres. Elle se regarde dans sa glace et se demande comment effacer ces petites rides aux coins de sa bouche et de ses yeux.

2 Lisez et traduisez les phrases. Précisez la catégorie de verbes pronominaux (réfléchi, réciproque, non réfléchi, à sens passif).

1. Les jeunes filles se sont parlé. (_____)
2. Le petit Patrick se brosse les dents. (_____)
3. L'enfant s'est vite endormi. (_____)
4. Pierre s'est acheté une auto. (_____)
5. La fenêtre s'est fermée. (_____)
6. Cette pièce se joue à quatre mains. (_____)
7. Les collègues se serrent la main. (_____)
8. L'eau se répand sur le parquet. (_____)
9. L'avion s'est abattu sur la forêt. (_____)
10. Ce tissu se lave bien. (_____)

3 Lisez et traduisez les phrases, indiquez si le verbe pronominal est de sens réfléchi, réciproque, non réfléchi ou passif.

1. Ma sœur se peigne longuement tous les matins. (_____)
2. Ces enfants se disputent souvent. (_____)
3. Alain et son frère s'affrontent à l'escrime. (_____)
4. Cette personne s'écoute parler en société. (_____)
5. La tour se voit de loin. (_____)
6. Pierre se mord les lèvres pour ne rien dire. (_____)
7. Tu t'appliques un nouveau produit de beauté. (_____)
8. Les deux adversaires se regardent méchamment. (_____)
9. Ils se sont reconnus au premier coup d'œil. (_____)
10. Vous vous passionnez pour ce livre. (_____)

4 Lisez et traduisez les phrases, indiquez si le verbe pronominal est de sens réfléchi, réciproque, non réfléchi ou passif.

1. Ce garçon se moque gentiment de son ami. (_____)
2. Je me douche à l'eau froide tous les matins. (_____)
3. Elle se coupe une tranche de pain. (_____)
4. Elle se blesse en coupant du pain. (_____)
5. Ils s'accusent du même vol. (_____)
6. Tu te soucies peu de ton avenir. (_____)
7. Je me souviens de ma jeunesse heureuse. (_____)
8. L'anglais se parle partout dans le monde. (_____)
9. Ils se sont séparés fâchés. (_____)
10. Les amies se donnaient la main. (_____)

5 Lisez le dialogue et traduisez-le. Complétez les verbes avec *me, m', te, t', se, s', nous* ou *vous*.

Audrey : Alors comme ça, vous *vous* êtes quittés ?

Lise : Oui, nous ne _____ voyons plus depuis un mois.

Audrey : Mais pourquoi ?

Lise : On ne _____'entendait plus du tout, on _____ disputait trop souvent.

Audrey : Et où tu habites maintenant ?

Lise : Je _____ suis installée dans un studio, près de Montmartre.

Audrey : Ça alors ! Il y a six mois, vous vouliez _____ marier, tu _____ souviens ?

Lise : Eh oui ! C'est comme ça. On croit qu'on _____'aime mais on _____ trompe.

Audrey : Et lui, tu as de ses nouvelles ?

Lise : Oui, par Damien ; Thierry et lui _____ téléphonent assez souvent.

Audrey : Et alors ?

Lise : Je crois que Thierry _____'ennuie.

Audrey : Et toi ?

Lise : Moi, je _____'amuse comme une folle !

6-a Traduisez les paires de verbes. Complétez les phrases par la forme verbale convenable.

Modèle : installer / s'installer : Nous pouvons _____ la table au centre de la salle à manger. / Nous pouvons _____ dans notre nouvelle maison ce week-end. → *Nous pouvons installer la table au centre de la salle à manger. / Nous pouvons nous installer dans notre nouvelle maison ce week-end.*

1) demander / se demander :

Vous pouvez _____ ce renseignement au guichet 5.

Je suis en retard ; je _____ si je ne ferais pas mieux de prendre un taxi.

2) trouver / se trouver :

Le Havre _____ à l'embouchure de la Seine.

On _____ beaucoup de champignons dans cette forêt.

2) perdre / se perdre :

Hier, je _____ mes gants.

La première fois que j'ai pris le métro à Londres, je _____ .

4) cacher / se cacher :

L'écureuil _____ ses provisions pour l'hiver dans le creux d'un arbre.

Les enfants adorent _____ .

5) vendre / se vendre :

Il veut _____ sa voiture.

Ce produit ne _____ pas très bien.

6) boire / se boire :

La tisane _____ chaude.

Les Français _____ de plus en plus de l'eau du robinet.

7) casser / se casser :

Nicolas _____ le vase rose du salon.

Le verre est tombé et _____ .

8) soigner / se soigner :

Le pédiatre _____ les pathologies infantiles.

Généralement la grippe _____ à la maison, cependant dans certaines situations il faut consulter un médecin.

9) vider / se vider :

Les tables du restaurant commencent enfin à _____ .

Avant de passer dans le scanner corporel, vous devez _____ vos poches.

10) voir / se voir :

Dans ce musée vous pourrez _____ une belle collection de peintures.

Nous pourrons _____ pendant le week-end.

6-b Composez les phrases avec les paires de verbes suivants et traduisez-les : amuser / s'amuser ; laver / se laver ; préparer / se préparer ; promener / se promener ; téléphoner / se téléphoner.

7-a Traduisez les paires de verbes. Complétez les phrases par la forme verbale convenable.

Modèle : **s'apercevoir / apercevoir** – помічати, здогадуватись/ бачити, помічати: Je _____ de ma faute. Il _____ son manteau sur une chaise. → Je **m'aperçois** de ma faute. Il **a aperçu** son manteau sur une chaise.

1) attendre / s'attendre :

Tu nous _____ depuis longtemps ?

Quelle surprise ! Je ne _____ pas à vous voir.

2) douter / se douter :

Il le sait ? - Non, il ne _____ de rien.

Je pense qu'il est déjà là. - J'en _____ .

3) entendre / s'entendre :

Je répète ? Tu ne m' _____ pas ?

Ils s'aiment et _____ bien.

4) mettre / se mettre :

Il est temps de _____ au travail.

Tu veux _____ quelle robe ?

5) plaindre / se plaindre :

Vous êtes à _____ .

Tu _____ de lui ?

6) rendre / se rendre :

Où sont-ils ? - Ils _____ à Arles.

Et ses livres ? - Je les lui _____ déjà _____ .

7) taire / se taire :

Tu sais, ils _____ ce fait.

Aline ne sait pas _____ .

8) tromper / se tromper :

Une faute ! Je _____ !

Il est honnête. Il ne _____ jamais.

9) apercevoir / s'apercevoir :

Je _____ que Claire est très émue.

Dans la brume on _____ un gratte-ciel.

10) ennuyer / s'ennuyer :

Personne ne danse, il n'y a aucune ambiance, tout le monde _____ .

Jean n'aime pas les mathématiques ; ça l' _____ .

7-b Composez les phrases avec les paires de verbes suivants et traduisez-les:
plaindre / se plaindre de ; rappeler / se rappeler ; rire/ se rire de ; sentir / se sentir ; servir / se servir de.

8 Traduisez les paires de verbes. Complétez les phrases par le verbe pronominal ou par le verbe *être* + participe passé.

*Modèle : se régler / être réglé – вирішуватись / бути вирішеним :
Ce problème s'est finalement réglé. Ce problème est finalement réglé.*

1) se lever / être levé :

Demain, le soleil _____ à 6 heures.

Je suis fatigué : je _____ depuis 5 heures du matin.

2) s'asseoir / être assis :

_____ à côté de moi !

Jennifer _____ sur le canapé et regardait la télévision.

3) se coucher / être couché :

Nous _____ déjà _____ quand Stéphanie est arrivée.

Nous _____ généralement vers 11 heures.

4) se marier / être marié :

« Êtes-vous célibataire ? - Non, je _____ et j'ai trois enfants. »

Ils ont décidé de _____ l'été prochain.

5) s'abîmer / être abîmé :

Ces fruits _____ trop _____ : il faut les jeter.

Les fraises sont des fruits qui _____ très vite.

6) s'occuper / être occupé :

Le directeur _____, il ne peut pas vous recevoir maintenant.

Allez voir cette personne ! C'est elle qui _____ des cartes de crédit.

7) s'arrêter / être arrêté :

La pendule _____ depuis plusieurs jours : il faut la réparer.

Ce TGV ne _____ pas entre Paris et Lyon.

8) s'habiller / être habillé :

Il fait très froid ! _____ chaudement !

Elle _____ en robe blanche.

9) se coiffer / être coiffé :


Cette actrice _____ par Saint-Laurent.

Qui t'a coupé les cheveux? Tu _____ très bien _____.

10) se terminer / être terminé :


Le cours _____ dans trois semaines.

Depuis que les cours _____ je vais plus souvent au cinéma.

 **9 Lisez et traduisez les phrases. Transformez-les selon le modèle donné. Remplacez la forme active par la forme pronominale.**


Modèle : On parle l'anglais dans beaucoup de pays. → L'anglais se parle dans beaucoup de pays.

1. On écrit l'arabe de droite à gauche.
2. On prononce le « s » final du mot « sens ».
3. On joue *Le Mariage de Figaro* de Beaumarchais à la Comédie-Française.
4. On boit le champagne très frais mais pas glacé.
5. On ne dit pas « visiter » quelqu'un.
6. On prend ce médicament avant les repas.
7. On vend les timbres à la poste et dans les bureaux de tabac.
8. On utilise beaucoup le mot « alors ».
9. On porte cette robe avec ou sans ceinture.
10. On peut pratiquer la natation en toute saison.

 **10 Lisez et traduisez les phrases. Transformez-les selon le modèle donné. Remplacez la forme active par la forme pronominale.**

Modèle : On a créé cette association il n'y a pas longtemps. → Cette association s'est créée il n'y a pas longtemps.

1. On a abaissé le rideau.
2. On achète ces journaux partout.
3. On va tout arranger.
4. On boit ce vin froid.
5. On chantait cette chanson partout.
6. On construit vite ces villas.
7. On cultive les pêches dans cette région.
8. On a démonté ces appareils.
9. On écrit ce mot avec une majuscule.
10. On déplace celle usine en banlieue.

 **11 Lisez et traduisez les phrases. Transformez-les selon le modèle donné. Remplacez la forme pronominale par la forme active. Faites attention à l'emploi du sujet « on » et à l'absence du complément d'agent dans ce type de phrases.**

Modèle : Cette association s'est créée il n'y a pas longtemps. → On a créé cette association il n'y a pas longtemps.

1. Le poisson se vend cher à Paris.
2. Le journal racontant les faits se vendra vite.
3. L'arabe se lit de droite à gauche.
4. Les vérités se disent en face.
5. Les fruits se cueillent en été.
6. Les pâtes se mangent al dente.

7. La maison s'est vendue à prix coûtant.
8. Ce succès s'attribue à plusieurs facteurs.
9. L'omelette se prépare rapidement.
10. Le champagne se boit frais.

L'accord du participe passé des verbes pronominaux

Les verbes pronominaux suivent des règles spécifiques pour l'accord de leur participe passé. Le participe passé des verbes pronominaux peut s'accorder avec un sujet ou avec un complément d'objet direct. Les règles d'accord du participe passé sont différentes selon le type de verbe pronominal.

L'accord avec le sujet

Il y a trois types de verbes pronominaux qui s'accordent systématiquement avec le sujet :

- 1) Les verbes essentiellement pronominaux qui n'existent pas sans le pronom « se » :
Ils se sont évanouis.
Elle s'est suicidée.
*Nous **nous** sommes souvenus.*
- 2) Les verbes pronominaux non réfléchis qui existent sous forme non pronominale mais avec un sens différent :
Elle s'est aperçue de son erreur.
*Nous **nous** sommes trompés de route.*
Ils se sont ennuyés de cette monotonie.
- 3) Les verbes pronominaux à sens passif :
Ces villas se sont vendues facilement.
Ses problèmes se sont réglés avec le temps.

L'accord avec le complément d'objet direct

Le participe passé des deux autres types de verbes pronominaux (les verbes pronominaux réfléchis et réciproques) s'accorde avec le complément d'objet direct (COD) – le pronom réfléchi ou un autre élément de la phrase.

- 1) Les verbes pronominaux réfléchis :

<p>On accorde le participe passé en genre et nombre avec le COD si le COD se trouve <u>avant</u> le participe :</p> <p><i>Elle s'est lavée.</i></p> <p>Le COD « s' » est placé avant le participe.</p>	<p>On n'accorde pas le participe passé si le COD est placé <u>après</u> le participe :</p> <p><i>Elle s'est lavé les mains.</i></p> <p>Le COD du verbe est le groupe nominal « les mains », ce n'est pas « s' », donc il n'y a pas d'accord du participe.</p>
---	---

Comparez :

Accord	Pas d'accord
<i>Elle s'est peignée.</i> <i>Elle s'est coupée.</i>	<i>Elle s'est peigné les cheveux.</i> <i>Elle s'est coupé le doigt.</i>

2) Les verbes pronominaux réciproques :

<p>On accorde le participe passé en genre et nombre avec <u>le complément d'objet direct</u> :</p> <p><i>Ils se sont regardés.</i></p> <p>Le pronom « se » est un COD : regarder qqn.</p>	<p>On n'accorde pas le participe passé avec <u>le complément d'objet indirect (COI)</u> :</p> <p><i>Ils se sont parlé.</i></p> <p>Le pronom « se » est un COI : parler à qqn.</p>
--	--

Comparez :

Accord	Pas d'accord
<p><i>Ils ne se sont pas vus.</i> (voir qqn)</p> <p><i>Nous nous sommes rencontrés par hasard.</i> (rencontrer qqn)</p>	<p><i>Ils se sont souri.</i> (sourire à qqn)</p> <p><i>Nous nous sommes téléphoné.</i> (téléphoner à qqn)</p>

Quelques verbes transitifs indirects

se convenir – *відповідати один одному*
se déplaire – *не подобатися один одному*
se ressembler – *походити один на одного*
se sourire – *посміхатися один одному*
se nuire – *шкодити один одному*
se parler – *говорити один з одним*
se plaire – *подобатись один одному*
se succéder – *йти, слідувати один за одним*

} l'un à l'autre

Attention ! N'oubliez pas la règle d'accord du participe passé avec l'auxiliaire « avoir » :

Les paroles qu'ils se sont dites étaient blessantes.

Quels cadeaux est-ce qu'ils se sont offerts ?

Combien de fois est-ce qu'elles se sont téléphonées hier ?

✓ **12 Lisez et traduisez les phrases. Expliquez les cas d'accord du participe passé des verbes pronominaux. Précisez le type de verbes.**

1. Ils se sont jugés perdus.
2. Les syndicats se sont prononcés pour la grève.
3. La main qu'elle s'est coupée ne lui fait plus mal.
4. La vieille maison s'est abattue.
5. Ils se sont vus de loin.
6. Hélène, tu t'es aperçue de ta faute ?
7. Ma grand-mère s'est plainte de sa santé.
8. Ils se sont rencontrés il y a deux jours.
9. Cette poésie s'est vite apprise.
10. La flèche s'est plantée dans la cible.

🔑 13 Lisez et traduisez les phrases. Accordez le participe passé s'il le faut, justifiez l'accord.

1. Marianne a *promené* _____ son chien au bois de Boulogne.
2. Marianne s'est *promené* _____ le long de la mer.
3. Elle a *inscrit* _____ ses enfants dans une école bilingue.
4. Nous nous sommes *inscrit* _____ à un cours de yoga.
5. J'ai *coupé* _____ le rôti en tranches fines.
6. Amélie s'est *coupé* _____ en épluchant des carottes.
7. Amélie s'est *coupé* _____ le doigt en ouvrant une boîte de conserve.
8. Il a *mis* _____ ses pantoufles en rentrant.
9. La chatte s'était *mis* _____ au soleil derrière la vitre.
10. Joséphine s'était *mis* _____ un ruban rose dans les cheveux.

🔑 14 Lisez et traduisez les phrases. Accordez le participe passé s'il le faut, justifiez l'accord.

1. L'infirmière a *soigné* _____ la malade de la chambre 23.
2. Elle avait une angine ; elle s'est *soigné* _____ à l'homéopathie.
3. J'ai *lavé* _____ mon chandail à l'eau tiède.
4. Les campeurs se sont *lavé* _____ dans l'eau du torrent.
5. Est-ce que les enfants se sont *lavé* _____ les mains avant de goûter ?
6. Nous avons *demandé* _____ à un agent où était l'Office du tourisme.
7. En entendant du bruit, elle s'est *demandé* _____ ce qui se passait.
8. Marguerite nous avait *dit* _____ qu'elle passerait à la maison dans la soirée.
9. En lisant les critiques, elle s'est *dit* _____ qu'elle n'irait pas voir ce film.
10. Pierre et Paul se sont *fâché* _____ et ils ne se sont pas *parlé* _____ pendant plusieurs mois.

🔑 15 Lisez et traduisez les phrases. Accordez le participe passé s'il le faut, justifiez l'accord.

1. Ils ne s'étaient pas *vu* _____ pendant des années et ils se sont *retrouvé* _____ avec grand plaisir.
2. Pendant les vacances, nous ne nous sommes pas *écrit* _____ mais nous nous sommes *téléphoné* _____ assez souvent.
3. Cette toile de Picasso s'est *vendu* _____ une fortune.
4. Les robes à crinoline se sont *porté* _____ pendant le Second Empire.
5. Les pommes de terre se sont *cultivé* _____ en France à partir de la fin du XVIII^e siècle.
6. Il y avait du vent ; la fenêtre s'est *ouvert* _____ violemment.
7. Il faisait tellement chaud dans la salle qu'elle s'est *évanoui* _____ .
8. Mes amis se sont *moqué* _____ de moi quand je leur ai dit que je ne savais pas nager.
9. Ils se sont *aperçu* _____ qu'ils avaient oublié de fermer la lucarne du grenier.
10. Elle s'est *souvenu* _____ tout à coup qu'elle avait un rendez-vous avec Jacques à 19 heures.

☛ 16 Lisez et traduisez les phrases. Accordez le participe passé s'il le faut, justifiez l'accord.

1. Cette étoffe s'est vite *usé*_____.
2. Les enfants se sont *tenu*_____ par la main, puis ils se sont *battu*_____.
3. Elle s'est *abîmé*_____ la vue.
4. De grandes transformations se sont *accompli*_____ dans ce pays.
5. Nous ne nous sommes pas *rencontré*_____ autrefois ? – Si, nous nous sommes même *plu*_____.
6. La température s'est *abaissé*_____.
7. La jambe qu'il s'était *cassé*_____ lui faisait mal.
8. Nous nous sommes *engagé*_____ dans les sous-bois. Nous nous sommes *entretenu*_____ de choses et d'autres.
9. Elle s'est *réveillé*_____ très tôt, s'est *levé*_____, s'est *lavé*_____ et s'est *peigné*_____ les cheveux.
10. Ses plus beaux timbres-poste se sont *déchiré*_____.

☛ 17 Lisez et traduisez les phrases. Accordez le participe passé s'il le faut, justifiez l'accord.

1. Tous ses efforts se sont *brisé*_____ contre cet obstacle.
2. L'orthographe de ce mot s'est *modifié*_____.
3. Les jeunes filles se sont *plu*_____.
4. Les experts se sont *disputé*_____.
5. Line s'était *foulé*_____ le pied.
6. Les fruits se sont vite *abîmé*_____.
7. Nous nous sommes *retrouvé*_____ dehors, par un après-midi de juillet.
8. La colère s'est *lu*_____ sur son visage.
9. Quelques brins d'herbe se sont *accroché*_____ à ma robe.
10. Ses yeux se sont *écarquillé*_____.

☛ 18 Lisez et traduisez les phrases. Accordez le participe passé s'il le faut, justifiez l'accord.

- 1) – Paul, que s'est-il *passé*_____ ?
– Nous nous sommes *battu*_____ avec Alexandre.
– Mais pourquoi ?
– Il a pris mon vélo et il l'a cassé.
- 2) – Tout s'est bien *passé*_____, Clara ?
– Oui, les enfants ont bien mangé, ils se sont *couché*_____ à huit heures et demie et ils se sont *endormi*_____ vers neuf heures.
– Et vous, vous n'êtes pas trop fatiguée ?
– Non, ça va, je me suis un peu *reposé*_____.
– Vous ne vous êtes pas trop *ennuyé*_____ ?
– Ah non alors ! J'ai tellement de travail en ce moment à cause de mes examens que je ne vois pas le temps passer !

- 3) – Juliette et Mathieu, vous vous êtes bien *amusé* _____ ?
– Oui, c’était super ! On a fait beaucoup de jeux, on a même gagné trois fois !
- 4) – Louise, à qui téléphones-tu ?
– A Lucie.
– Mais vous vous êtes déjà *téléphoné* _____ hier ! En plus, vous vous êtes *parlé* _____ pendant une heure.
- 5) Dans le train, une jeune femme s’est *assis* _____ à côté de moi ; et quand le train est parti, soudain, elle s’est *levé* _____ , elle a ouvert la fenêtre, elle s’est *penché* _____ pour crier quelque-chose ; mais il y avait trop de bruit, je n’ai pas compris. Elle avait l’air triste.



Exercices de révision

19 Lisez et traduisez les phrases. Accordez le participe passé s’il le faut, justifiez l’accord.

1. Ma voix s’est *brisé* _____ tout à coup.
2. La température s’est *refroidi* _____ .
3. Quoi ! Elle s’est *cassé* _____ la jambe ?
4. Les éclairs se sont *succédé* _____ .
5. Une rougeur s’est *répandu* _____ sur son visage.
6. Avez-vous un souvenir précis des mois où nous nous sommes *connu* _____ ?
7. Nous ne nous étions jamais *vu* _____ .
8. Les affaires se sont vite *réglé* _____ .
9. Brigitte s’est *attaché* _____ à toi de tout son cœur.
10. Elles se sont *planté* _____ devant moi.
11. S’était-elle *aperçu* _____ du danger ?
12. Nous nous sommes *mêlé* _____ aux groupes qui se sont *dirigé* _____ vers la sortie.
13. La fenêtre du second étage s’est *ouvert* _____ .
14. Diane s’est *approché* _____ de l’arbre de Noël.
15. Les hommes se sont *transformé* _____ pendant la guerre.
16. Comment mon père et toi vous êtes-vous *rencontré* _____ ?
17. La pluie s’est *abattu* _____ sur les passants.
18. Les prix se sont *modifié* _____ .
19. Ils se sont *enfermé* _____ dans la chambre de la patronne.
20. Nous nous en sommes *souvenu* _____ .
21. Caria est tombée et elle s’est *fait* _____ mal au genou.
22. André et Isabelle se sont *vu* _____ plusieurs fois avant de travailler ensemble.
23. Sophie est restée une heure dans la salle de bains ! Elle s’est *douché* _____ . Elle s’est *lavé* _____ les cheveux, elle s’est *séché* _____ les cheveux, elle s’est *coiffé* _____ , elle s’est *maquillé* _____ , et moi, j’ai dû attendre.
24. Karl et Cédric se sont *ennuyé* _____ pendant toute la soirée alors qu’Anne s’est bien *amusé* _____ .
25. Elles ne se sont pas *dit* _____ un mot pendant tout le repas.

➤ 20 Mettez les phrases au passé composé. Attention à l'accord du participe passé.

1. Les journalistes _____ (se saluer) et _____ (se serrer) les mains.
2. Elle _____ (s'allonger) sur le canapé et _____ (s'endormir).
3. Elle _____ (se faire) les ongles et _____ (se mettre) du rouge à lèvres.
4. La coiffure qu'elle _____ (se faire) lui allait bien.
5. Ils _____ (se rencontrer) et _____ (se dire) bonjour.
6. Ils _____ (se séparer) et _____ (s'oublier).
7. Ils _____ (s'écrire), ils _____ (s'envoyer) des messages.
8. La chèvre _____ (se rendre) compte du danger et _____ (se sauver).
9. La petite fille _____ (se cacher) sous la table et _____ (se mettre) à pleurer.
10. Elle _____ (s'offrir) des boucles d'oreilles.
11. Les boucles d'oreilles qu'elle _____ (s'offrir) coûtent très cher.
12. Les enfants _____ (se perdre) dans la forêt.
13. Elles _____ (se promener) et _____ (se baigner) dans la mer.
14. Ces tableaux _____ (se vendre) cher.
15. La voiture _____ (s'arrêter) au feu rouge.

➤ 21 Mettez les verbes au passé composé.

A) Caroline _____ (se réveiller) à 6 heures du matin et _____ (se lever). Elle _____ (se doucher), _____ (se laver) les cheveux, _____ (se brosser) les dents et _____ (se coiffer). Elle _____ (se maquiller), _____ (s'habiller) et _____ (se mettre) du parfum. Ensuite, elle _____ (se diriger) vers la cuisine et _____ (se servir) un petit café avec des croissants. Elle _____ (s'installer) pour prendre son petit déjeuner. Les croissants qu'elle _____ (se servir) étaient excellents. Puis, Caroline _____ (s'approcher) du miroir et _____ (se regarder). Elle _____ (se trouver) très jolie. Enfin, elle _____ (se rendre) au bureau où elle travaille. Dans la rue, Caroline _____ (s'apercevoir) de son retard et _____ (se mettre) à courir.

B) Martine et Gaston _____ (se rencontrer) dans la rue. Ils _____ (se regarder), _____ (s'arrêter), ils _____ (se plaire) et ils _____ (se parler). Ensuite, ils _____ (se souhaiter) bonne journée et ils _____ (se dire) au revoir.

Le lendemain, ils _____ (se téléphoner) et ils _____ (se revoir). Ils _____ (se promener) ; fatigués, ils _____ (s'installer) dans un café et ils _____ (se reposer). Puis, ils _____ (se faire) la bise et _____ (se quitter).

Un jour, ils _____ (ne pas se comprendre), ils _____ (se disputer). Ils _____ (se séparer), mais ils _____ (ne pas s'oublier).

Plus tard, ils _____ (se donner) rendez-vous, ils _____ (s'asseoir) sur un banc, ils _____ (se demander) pardon, ils _____ (se reconcilier) et _____ (s'embarasser).

Un an plus tard, ils se connaissaient mieux et ils _____ (se marier).

↔ 22 Trouvez les équivalents ukrainiens des proverbes français. Apprenez les proverbes.

- | | |
|--|---|
| 1. Cela se voit comme le nez au milieu de la figure. | a) Ніщо не вічне на землі. |
| 2. Comme on fait son lit, on se couche. | b) День на день не схожий. |
| 3. C'est la pelle qui se moque du fourgon. | c) Юпітер, ти гніваєшся, отож ти неправий! |
| 4. Les jours se suivent et ne se ressemblent pas. | d) Що посієш – те й пожнеш. |
| 5. Paris ne s'est pas fait en un jour. | e) Париж було побудовано не за один день; не все відразу. |
| 6. Qui se fâche a tort. | f) На злодієві шапка горить. |
| 7. Qui s'excuse, s'accuse. | g) Чия б корова мичала, а твоя б мовчала. |
| 8. Qui veut la paix, se prépare à la guerre. | h) Бажаєш миру, готуйся до війни (лат. Si vis pacem para bellum). |
| 9. Tout s'use à la longue. | i) Поспішиш – людей насмішиш. |
| 10. Vite et bien se trouvent rarement ensemble. | j) Це впадає в око ; це неможливо приховати. |



1.3 LA VOIX FACTITIVE

La voix factitive s'exprime par les verbes de voix **faire** et **laisser** + un infinitif :

L'espoir fait vivre. – Надія дає життя. (= Надія змушує жити.)

Je le laisse passer. – Я його пропускаю. (= Я даю йому пройти.)

❖ Les valeurs de la construction « faire + infinitif »

Le verbe « **faire** » suivi d'un infinitif désigne une action demandée et se traduit comme suit : « **наказати комусь, примусити, змусити когось щось зробити** ».

Cela me fait rougir. – Це змушує мене червоніти.

Vous m'avez fait courir. – Ви змусили мене бігти.

En langue ukrainienne la construction « faire + infinitif » peut se traduire par un seul verbe :

faire asseoir – *усадити*

faire boire – *напоїти*

faire comprendre – *пояснити*

faire disparaître – *усунути, знищити*

faire entrer – *ввести*

faire faire – *замовити*

faire manger – *нагодувати*

faire marcher – *увімкнути, завести*

faire naître – *викликати, породити*

faire paraître – *видати, опублікувати*

faire échouer – *зірвати, провалити*

faire partir – *відправити*

faire parvenir – *доставити*

faire remarquer – *помітити*

faire sauter – *підірвати*

faire sortir – *вивести*

faire tomber – *унустити*

faire venir – *викликати*

faire voir – *показати*

faire rire – *розсмішити*

faire savoir – *повідомити*

faire ressortir – *підкреслити*

❖ Les valeurs de la construction « laisser + infinitif »

Le verbe « **laisser** » suivi d'un infinitif exprime une action tolérée et se traduit comme suit : « **дозволити комусь щось зробити** ».

On la laisse se promener. – Їй дозволяють гуляти.

Laissez-le dire. – Дозвольте йому сказати.

En langue ukrainienne la construction « laisser + infinitif » peut se traduire par un seul verbe :

laisser approcher – *підпустити*

laisser échapper – *унустити*

laisser entrer – *впустити*

laisser faire – *допускати, не заважати*

laisser partir – *відпустити*

laisser passer – *пропустити*

laisser sortir – *випустити*

laisser tomber – *унустити*

laisser voir – *показувати, викривати*

La place des compléments

Un complément de « **faire + infinitif** » se place :

- **après l'infinitif**, s'il est exprimé par un nom :

Il fait sortir son chien.

Elle a fait boire l'enfant.

- **avant faire**, s'il est un pronom :

Il le fait sortir.

Elle l'a fait boire.

Ne le fais pas sortir !

MAIS : *Fais-le sortir !*

Deux compléments de « **faire + infinitif** » se mettent :

- **après l'infinitif**, s'ils sont exprimés par des noms :

complément d'objet direct + à + complément d'objet indirect :

Le professeur fait passer l'examen aux étudiants.

Elle a fait boire du lait à l'enfant.

- **avant faire**, s'ils sont des pronoms :

Le professeur le leur fait passer.

Ne le leur faites pas passer !

Deux compléments dont l'un est un pronom se placent ainsi :

Elle lui a fait boire du lait.

Elle en a fait boire à l'enfant.

Un complément de « **laisser + infinitif** » se place :

- **après l'infinitif** ou **avant**, s'il est exprimé par un nom :

On a laissé entrer les enfants dans la salle.

On a laissé les enfants entrer dans la salle.

- **avant l'infinitif**, s'il est un pronom :

On les laisse entrer.

MAIS : *Laisse-les entrer !*

Deux compléments de « **laisser+ infinitif** » se mettent :

- **un après laisser, l'autre après l'infinitif** :

Je laisse ma sœur ouvrir la porte.

- **après l'infinitif** :

complément d'objet direct+ à (par) + complément d'objet indirect :

Je laisse ouvrir la porte à (par) ma sœur.

Deux compléments dont l'un est un pronom se placent ainsi :

Je la laisse ouvrir la porte. (Je lui laisse ouvrir la porte.)

Ne la laisse pas ouvrir la porte. (Ne lui laisse pas ouvrir la porte.)



EXERCICES

✓ **1 Lisez les phrases suivantes, traduisez-les. Analysez et justifiez la nature des compléments et l'ordre des mots.**

1. Un bruit de voix l'a *fait tressaillir*.
2. Un bruit de voix lui a *fait tourner* la tête.
3. Cette lettre l'a *fait pleurer* toute la soirée.
4. Elle s'est efforcée de *faire oublier* à sa mère ce qu'elle avait dit.
5. On sent, a-t-elle repris, que tu voudrais tellement me *faire trouver* cela admirable.
6. Son orthographe est terrible, tu devrais la *faire écrire* davantage.
7. Avez-vous essayé de les *faire parler* ?
8. Il a *fait comprendre* à son jeune rédacteur que l'entretien était terminé.
9. Elle m'avait *fait promettre* de ne pas m'en aller avant le retour de son homme.
10. Ce n'est pas possible de lui *faire dire* où est la sœur ?

✓ **2 Lisez les phrases suivantes, traduisez-les en exprimant le sujet de la phrase française par un complément circonstanciel de cause.**

1. Le sommeil et la fatigue m'avaient *fait oublier* la faim.
2. Le froid *faisait claquer* ses dents.
3. Une douleur aiguë à la jambe lui a *fait pousser* un cri.
4. La pratique leur a *fait inventer* de nouvelles techniques.
5. Son mauvais caractère lui *fait perdre* tous ses amis.
6. Le manque d'argent lui *faisait accepter* n'importe quel travail.
7. Cette nouvelle a failli lui *faire perdre* la tête.
8. Des détonations assourdissantes retentissaient dans les forêts : le froid *faisait éclater* les sapins.
9. La seule idée d'adresser la parole à Sophie *fait dresser* ses cheveux sur la tête.
10. Mon ignorance de ce pays m'a *fait commettre* d'innombrables fautes.

✓ **3 Lisez et traduisez les phrases suivantes en recourant aux verbes tels que : *примуси, змуси, наказати, допомогти, даму, etc.*, à des périphrases verbales ou les subordinées.**

1. Je suis occupé. *Faites-le revenir* dans une heure.
2. Vous ne me *ferez jamais croire* à ses bonnes intentions.
3. J'ignore l'adresse de Simon, mais je peux vous le *faire rencontrer*.
4. La crainte d'une explication orageuse et des reproches *faisait ralentir* ses pas.
5. L'arbitre est la personne chargée de *faire respecter* les règles de jeu sur le terrain.
6. Il voulait que je vous *fasse comprendre* qu'il ne supporterait pas d'être dérangé.
7. En cas d'accident, *faites-moi prévenir* d'urgence.
8. Elle avait apposé un disque qu'elle voulait lui *faire entendre*.
9. La peur n'est pas une honte, mais c'est elle qui *fait faire* ce qui est honteux.
10. Ton cousin Jean aurait pu te téléphoner ou *faire téléphoner* sa femme.

✓ 4 Traduisez les phrases avec la construction « faire + infinitif » en recourant à un seul verbe ukrainien.


1. Si tu as quelque chose à me *faire savoir*, écris-moi.
2. Elle *a fait marcher* le poste de radio et a cherché des airs de danse.
3. Elle *a fait manger* les enfants, puis elle les a déshabillés et les a couchés dans son lit.
4. Leur orchestre a pour but de *faire connaître* aux auditeurs les meilleures œuvres de musique de chambre.
5. Le colonel dit au soldat de *faire entrer* les prisonniers.
6. Elle s'est levée pour *faire boire* le malade et est revenue s'asseoir à sa place.
7. Il a ajouté quelques mots en allemand qui *ont fait rire* ses camarades.
8. On les prévint qu'on les *ferait sortir* de la salle, s'ils ne cessaient pas de faire du bruit.
9. Il le *fit monter* dans sa chambre et lui *fit voir* sa collection de timbres.
10. Les Legrand *font pousser* des tomates dans leur jardin.
11. Permettez-moi de vous *faire observer* que vous commettez là une grave erreur.
12. *Fais sécher* la serviette au soleil.
13. Nous lui *avons fait remarquer* que son attitude était trop catégorique.
14. A cette table était assis un homme qui *faisait sauter* un petit enfant sur ses genoux.
15. Regarde comme c'est joli, le vent *fait bouger* les feuilles.

✎ 5 Remplacez les trous par les pronoms *le, la, l', les, lui, leur*.

- 1) – M. Diller est venu.
– Faites-_____ entrer.
- 2) – Tu fais rire les enfants.
– Mais oui, je _____ fais rire.
- 3) – Est-ce qu'il aime jouer du piano ?
– Non, les parents _____ font jouer.
- 4) – Tu as fait manger Kiki ?
– Non, je ne _____ ai pas encore fait manger.
- 5) – Fais asseoir Gigi !
– _____ faire asseoir ? Mais elle est déjà assise.
- 6) – Il ne faut pas faire attendre M. Reboul.
– Mais personne ne _____ fait attendre.
- 7) – Si je faisais marcher la radio ?
– Ah non, ne _____ fais pas marcher.
- 8) – Vous _____ faites écrire ces dictées à vos élèves ?
– Oui, je _____ fais écrire ces dictées.
- 9) – Où est Georges ? Il faut _____ faire savoir qu'ils sont venus.
- 10) – Faites boire ce chien. Mais faites-_____ boire !

 **6 Traduisez les constructions causatives ci-dessous à l'aide d'un seul verbe ukrainien.**

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1) Faire naître des divergences | 11) Faire paraître un livre |
| 2) Faire couler l'eau | 12) Faire boire un enfant |
| 3) Faire passer qqn par la cour | 13) Faire asseoir une vieille dame |
| 4) Faire partir une tache | 14) Faire éclater un scandale |
| 5) Faire éclater la guerre | 15) Faire savoir ses intentions |
| 6) Faire cuire à feu doux | 16) Faire disparaître l'inégalité |
| 7) Faire disparaître les obstacles | 17) Faire manger ses amis |
| 8) Faire courir des bruits | 18) Faire cesser une querelle |
| 9) Faire marcher la radio | 19) Faire taire son ennemi |
| 10) Faire sauter un obus | 20) Faire construire une maison |

 **7 Traduisez ces séries ci-dessous à l'aide d'une construction causative.**

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1) Розв'язати війну | 11) Ознайомити з фактами |
| 2) Розвіяти сумніви | 12) Спровокувати конфлікт |
| 3) Повідомити новину | 13) Поширювати плітки (слухи) |
| 4) Ввести гостя | 14) Підірвати міст |
| 5) Видати книгу | 15) Викликати лікаря |
| 6) Увімкнути телевізор | 16) Породити сумніви |
| 7) Вивести плями | 17) Зірвати плани |
| 8) Нагодувати дітей | 18) Напоїти тварин |
| 9) Відродити надію | 19) Звергнути уряд |
| 10) Побудувати будинок | 20) Пошити плаття |

 **8 Lisez et traduisez les phrases. Remplacez les verbes en italique par la construction « faire + infinitif ».**

1. *Montrez-nous* ce que vous avez fait.
2. Le lendemain on *a envoyé* les enfants chez les grands-parents.
3. Son observation déplacée *a provoqué* une violente querelle.
4. Comment avez-vous réussi à *effacer* cette tache?
5. Son état est grave, à votre place *j'appellerais* le médecin.
6. La secrétaire *a introduit* un nouveau client.
7. Cette histoire lui *a causé* beaucoup de chagrin.
8. Veux-tu que je te le *présente*?
9. J'ai cherché vainement à lui *expliquer* le sens caché de ces mots.
10. Si j'apprends quelque chose de nouveau, je vous l'*apprendrai*.
11. Il a été décidé de *publier* son article dans le prochain numéro.
12. Elle s'est levée si brusquement qu'elle *a renversé* sa chaise.
13. Dans son intervention il *a souligné* l'importance des faits cités par la commission.
14. On ne savait pas au juste qui *répandait* ces bruits.
15. Nicole n'est pas tombée toute seule, c'est Jacques qui l'*a poussée*.

9 Répondez aux questions.

Modèle : *Est-ce que vous faites ces robes vous-même ? → Non, je les fais faire.*

1. Est-ce qu'elle a préparé ces plats elle-même ?
2. Est-ce que vous jouerez ce rôle vous-même ?
3. Est-ce qu'il a fait ce portrait lui-même ?
4. Est-ce qu'ils cultivent ce jardin eux-mêmes ?
5. Est-ce que vous avez tricoté ce pull vous-même ?
6. Est-ce qu'Aline fait le ménage elle-même ?
7. Est-ce qu'il vous a expliqué ce phénomène lui-même ?
8. Est-ce que vous le transporterez à la clinique vous-même ?
9. Est-ce que tu as déchargé la voiture toi-même ?
10. Est-ce qu'il l'a avoué lui-même ?

✓ 10 Lisez les phrases. Observez la construction « laisser (se laisser) + infinitif » et traduisez les phrases.

1. Patientez, il faut *laisser mûrir* cette idée.
2. A la fin, il *s'est laissé convaincre* par son collègue qui avait plus d'expérience que lui.
3. *Laissez-moi réfléchir*. Tout cela est si imprévu.
4. Il *s'est laissé entraîner* dans une drôle d'histoire.
5. Partons. *Laissons* Victor *se débrouiller* tout seul.
6. Il est fou de l'*avoir laissé conduire*. Il vient d'avoir son permis.
7. Ça fait deux ans qu'il *se laisse pousser* la moustache.
8. Vas-tu me *laisser sortir* ?
9. Il n'était pas d'humeur à *se laisser photographier*.
10. Je lui *ai laissé entendre* que je ne souhaitais plus les voir.

✓ 11 Lisez et traduisez les phrases en employant un seul verbe ukrainien pour la construction « laisser+infinitif ».

1. Par crainte des contagions elle n'a pas voulu me *laisser entrer* dans sa chambre.
2. À aucun prix ne le *laisse partir* avant notre retour.
3. Il avait ordre de ne *laisser sortir* personne.
4. Elle s'est assise devant la table et *a laissé tomber* sa tête sur ses bras.
5. Tu *as laissé passer* ta chance, tant pis pour toi.
6. Tu veux rire! Nous ne te *laisserons pas sortir* par un temps pareil.
7. Ne vous bousculez pas, *laissez passer* d'abord les enfants.
8. Comment as-tu pu *laisser échapper* une si belle occasion ?
9. Tout *laissait supposer* que la lutte serait violente.
10. Mais cette fois, Claire, dit-il, je ne *me laisserai pas persuader* par vous de renoncer à ce projet !

✓ **12 L'auxiliaire factitif « laisser » suivi d'un infinitif aide à exprimer une action tolérée, permise par le sujet. Traduisez en ukrainien en tenant compte de cela.**

1. Je le *laisse prendre* ma voiture.
2. Ne *laissez entrer* personne !
3. Il dit toujours des choses désagréables, mais je le *laisse faire*.
4. L'ouvrier-électricien a prétendu qu'il avait fini son travail et je l'*ai laissé partir*.
5. Je *laisse dire* les sots, comme le disait sagement La Fontaine.
6. Rien ne *laissait voir* son humeur.
7. Elle veut se venger, mais je ne la *laisserai pas faire*.
8. Corinne *laissa entendre* qu'elle était amoureuse.
9. Elle *a laissé s'écouler* un bon moment avant de répondre.
10. Il *a laissé entrer* tout le monde et s'est tiré en douce.

✚ **13 Faites suivre le verbe « laisser » par un des verbes suivants : travailler, sortir, agir, voir (2), se coucher, cuire, servir, réfléchir, mûrir. Traduisez les phrases.**

1. Je te demande de me laisser _____ comme je le trouve nécessaire.
2. Je ne vous presse pas, je vous laisse _____ tranquillement à ma proposition.
3. Vous ne mangez rien, laissez-moi vous _____ du café.
4. Il tombe de fatigue, laissez-le _____ .
5. Ces poires sont trop dures, laissez-les _____ avant de les manger.
6. Il prépare son examen, laissez-le _____ en paix.
7. Laissez-nous _____ ce que vous avez fait.
8. Laissez _____ le lapin à feu doux au moins une heure.
9. Je ne peux pas ouvrir cette armoire. – Laissez-moi _____ , je vais essayer.
10. Vas-tu me laisser _____ ?

✚ **14-a Traduisez la construction causative « laisser + infinitif » par un seul verbe ukrainien.**

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1) laisser approcher | 6) laisser passer |
| 2) laisser échapper | 7) laisser pousser |
| 3) laisser entrer | 8) laisser sortir |
| 4) laisser faire | 9) laisser tomber |
| 5) laisser partir | 10) laisser voir |

✚ **14-b Traduisez en français en employant la construction causative « laisser + infinitif ».**

- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| 1) випустити собаку | 6) не заважати професіоналу |
| 2) відпустити заручників | 7) підпустити ворога |
| 3) відростити волосся | 8) показувати своє занепокоєння |
| 4) впустити запрошених | 9) пропустити дітей |
| 5) кинути дівчину | 10) упустити в'язня |

 **15 Permettez ou interdisez.**

Modèle: *Est-ce que je peux manquer ce cours ? → Oui, on vous le laisse manquer. – Non, on ne vous le laisse pas manquer.*

1. Il peut partir ?
2. Est-ce qu'ils peuvent voir leurs copies ?
3. Est-ce qu'elles peuvent y entrer ?
4. Est-ce que je dois les examiner ?
5. Pourrais-je examiner cette question ?



Exercices de révision

 **16 Transformez les propositions suivantes en employant le verbe « laisser » suivi de l'infinitif pour obtenir une construction factitive.**

Modèle : *Les morceaux de poulet doivent dorer pendant 5 minutes. → Laissez dorer les morceaux de poulet pendant 5 minutes.*

1. Les légumes doivent cuire pendant 8 minutes.
2. Le mélange doit reposer au frais pendant 2 heures.
3. Les fruits doivent gonfler pendant 1 heure.
4. Le sucre doit fondre dans une casserole.
5. La pâte doit refroidir, ensuite coupez-là.
6. La sauce doit mijoter au feu pendant 20 minutes.
7. L'eau salée doit bouillir dans une casserole pendant 10 minutes.
8. Les queues de langoustine doivent blondir dans du beurre.
9. Le veau coupé doit mariner dans une sauce.
10. Les oranges doivent macérer dans leur jus pendant 2 heures.

 **17 Mettez le verbe en italique à l'infinitif et faites-le précéder par l'auxiliaire factitif « faire » pour obtenir une construction factitive.**

Modèle : *Cuisez le ragoût 30 minutes. → Faites cuire le ragoût 30 minutes.*

1. *Chauffez* doucement la margarine dans une casserole.
2. *Cuisez* les petits pois 20 minutes à l'eau bouillante salée.
3. *Dorez* les morceaux de poulet de tous les côtés.
4. *Bouillez* le mélange 10 minutes et laissez refroidir.
5. *Écaillez* le poisson et levez les filets.
6. *Rôtissez* au four chaque moitié de homard après l'avoir salée et poivrée.
7. *Bouillez* le vin, *flambez* et laissez réduire d'un tiers sur feu vif.
8. *Bouillez* l'eau salée dans une casserole.
9. *Écaillez* le sandre avant de le mettre au four.
10. *Macérez* 30 minutes dans le jus d'orange.

18 Mettez le verbe « faire » ou « laisser » à la forme convenable. Traduisez les phrases.

1. Tais-toi. Tu me _____ perdre mes idées.
2. Je lui _____ ouvrir la séance.
3. _____-le examiner par un médecin.
4. _____-moi débrouiller mes affaires.
5. Il a _____ sortir les malles.
6. Elle les _____ passer.
7. Ça me _____ rougir.
8. Elle ne lui a pas _____ finir sa lecture.
9. Vous m'avez _____ courir.
10. Tu as _____ tomber le mouchoir.

19 Trouvez les équivalents ukrainiens des expressions françaises.

- | | |
|--|--|
| 1) faire aller la marmite | a) шантажувати |
| 2) faire chanter qqn | b) бути останньою краплею |
| 3) faire danser ses écus | c) примушувати слухатися, коритися |
| 4) faire déborder le vase | d) зробити когось винним, звинувати когось в невдачі |
| 5) faire grincer qqn des dents | e) хвалити, прославляти щось |
| 6) faire marcher qqn au doigt et à l'œil | f) зворушити, розхвилювати |
| 7) faire porter le chapeau à qqn | g) утримувати родину, заробляти на життя |
| 8) faire prendre le change | h) увести в оману |
| 9) faire sonner (bien) haut qqch | i) кидати гроші на вітер |
| 10) faire vibrer les cordes du cœur | |

20 Trouvez les équivalents ukrainiens des proverbes français. Apprenez les proverbes.

- | | |
|---|---|
| 1) Ce qu'on ne peut pas tenir, il faut le laisser courir. | a) Роби свою справу, не звертаючи уваги на те, що говорять. |
| 2) Faut laisser les ministres parler et les chevriers garder les chèvres. | b) Якщо не можеш втримати – відпусти. |
| 3) Il faut bien faire et laisser dire. | c) Хай все йде своєю чергою, своїм звичаєм. |
| 4) Il faut laisser aller le monde comme il va. | d) Не дозволяйте водити себе за носа. |
| 5) Il ne faut pas se laisser mener par le bout du nez. | e) Кожен має робити свою справу. |



2 LES VERBES IMPERSONNELS

Les verbes impersonnels ce sont les verbes qui ne s'emploient qu'à la 3^e personne du singulier. Ils ont comme sujet le pronom « **il** » impersonnel qui ne représente aucun agent de l'action.

❖ Les espèces de verbes impersonnels

Il faut distinguer les verbes impersonnels :

- par nature ;
- par construction.

Les verbes impersonnels par nature

Les verbes et locutions verbales qui ne s'emploient qu'à la forme impersonnelle peuvent désigner : les phénomènes de la nature, les idées (l'existence, l'obligation).

Les verbes impersonnels qui expriment les phénomènes de la nature :

il pleut – *дощить*
il bruine – *моросить*
il grêle – *йде град*
il tonne – *гримить (гром)*
il neige – *йде сніг*
il grésille – *сипле сніжна крупа*
il vente – *вітрено*
il gèle – *морозить*
il dégèle – *тане*

Les locutions impersonnelles qui expriment les phénomènes de la nature :

• Il fait + NOM

il fait jour – *світло*
il fait nuit – *темно*
il fait du vent – *вітрено*
il fait de la pluie – *дощить*
il fait du brouillard – *туманно*
il fait du verglas – *склизько, ожеледь*
il fait du soleil – *соняшно*
il fait un temps superbe – *стоїть чудова погода*

• Il fait+ ADJECTIF

il fait froid – *холодно*
il fait chaud – *жарко*
il fait beau (temps) – *стоїть хороша погода*
il fait mauvais (temps) – *стоїть погана погода*
il fait humide – *волого*
il fait sec – *сухо*
il fait clair – *ясно*
il fait sombre – *пасмурно, темно*

Les locutions impersonnelles qui expriment l'existence :

- **Il y a + NOM**
Il y a du soleil.
Ici il y a une virgule.
Il y avait beaucoup de monde.
Qu'y a-t-il de nouveau?

Les locutions impersonnelles qui expriment l'obligation :

- **Il faut + infinitif**
Il faut semer pour récolter. (proverbe)
Il ne faut pas mettre la charrue avant les bœufs. (proverbe)
- **Il faut + que + subordonnée (au subjonctif)**
Il faut que tu le voies de tes propres yeux.
Il faut qu'il nous tienne au courant !

Les verbes impersonnels par construction

Parmi ces constructions on distingue :

1) Les verbes à valeur événementielle (дієслова, що описують подію) :

- les verbes intransitifs comme **arriver, naître, rester, venir...** :
Il est arrivé un terrible accident. ← *Un terrible accident est arrivé.*
Il me reste quelques minutes. ← *Quelques minutes me restent.*
Il est venu deux officiers. ← *Deux officiers sont venus.*
- les verbes pronominaux :
Il s'ouvre beaucoup de petits commerces dans notre ville. ← *On ouvre beaucoup de petits commerces dans notre ville.*
Il s'est vendu beaucoup de livres dans cette librairie. ← *On a vendu beaucoup de livres dans cette librairie.*
Il se construira de nouvelles maisons dans ce quartier. ← *On construira de nouvelles maisons dans ce quartier.*

2) Les verbes de parole et ceux de volonté employés au passif :

annoncer	dire	parler	prouver
décider	interdire	permettre	répondre
déclarer	exiger	proposer	résoudre

Il est interdit de fumer ici. ← *On interdit de fumer ici.*
Il lui a été permis de rester. ← *On lui a permis de rester.*
Il sera annoncé que la réunion n'aura pas lieu. ← *On annonce que la réunion n'aura pas lieu.*

3) La locution impersonnelle « il est ... » qui désigne :

- l'heure :
Il est midi.
Il est deux heures du matin.

- l'existence **il est** (= **il y a**) s'utilise surtout dans les contes et les chansons populaires :

Il était une fois un roi.

- un jugement personnel (**Il est** + **adjectif**) :

Il est	bon utile important naturel possible...	de + infinitif / que
---------------	---	-----------------------------

Il est important de le comprendre.

Il est important que vous le compreniez.

Il est bon de nager.

Il est bon que vous sachiez nager.

4) Les locutions impersonnelles qui désignent un jugement personnel :

Il importe de Il vaut mieux	+ infinitif / que
--	--------------------------

Il importe d'y être à l'heure.

Il importe que vous y soyez à l'heure.

Il vaut mieux y faire attention.

Il vaut mieux que tu y fasses attention.

Remarque : Il y a des locutions figées où « **il** » manque :

Qu'importe ! – *Так що ж? Що за важливість?*

N'importe ! – *Не важливо! Нічого!*

– Il a manqué les cours. – *Peu m'importe ! – Він пропустив заняття. – Яке мені діло ? Мені байдуже !*

Mieux vaut... – *Краще...*

Mieux vaut tard que jamais. – *Краще пізно, ніж ніколи.*

Si bon vous semble... – *Якщо вам загодно, якщо вважаєте за необхідне...*



EXERCICES

- ✓ **1** Lisez les textes des panneaux. Soulignez les locutions impersonnelles, traduisez-les. Écrivez dans les cases voisines où, à votre avis, peut-on trouver ces panneaux ?

1. Il est obligatoire de composer son billet avant le départ.		2. Il est nécessaire de prendre rendez-vous auprès de la secrétaire.	
--	--	---	--

	3. Par mesure de sécurité, il sera exigé une pièce d'identité pour tous les visiteurs.		4. Il est défendu, sous peine d'amende, de déposer des ordures.
5. Il est strictement interdit de fumer dans ces locaux. DANGER DE MORT.		6. Il ne faut pas toucher aux portes : tu pourrais te faire pincer très fort !	
	7. Il est recommandé à notre aimable clientèle de ne laisser aucun objet de valeur dans les chambres. La maison n'est pas responsable en cas de vol.		8. Il est préférable de rester attaché même après l'extinction des signaux lumineux.

2-a Associez les expressions des deux colonnes.

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1) Il y a du soleil. | a) Жарко. |
| 2) Il est minuit. | b) Моросить. |
| 3) Il grêle. | c) Світло. |
| 4) Il fait du vent. | d) Дощить. |
| 5) Il pleut. | e) Соняшно. |
| 6) Il fait chaud. | f) Північ. |
| 7) Il fait claire. | g) Йде град. |
| 8) Il fait jour. | h) Вітreno. |
| 9) Il neige. | i) Стоїть ясна погода. |
| 10) Il bruine. | j) Йде сніг. |

2-b Trouvez les antonymes.

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1) Il fait beau. | a) Il fait chaud. |
| 2) Il fait sombre. | b) Il fait mauvais temps. |
| 3) Il fait sec. | c) Il fait jour. |
| 4) Il fait froid. | d) Il fait clair. |
| 5) Il fait nuit. | e) Il fait humide. |

3 Complétez le bulletin météo en plaçant les expressions suivantes au bon endroit : *il y aura* (3 fois), *il fera* (2 fois), *il neigera*, *il pleuvra*.



Sur tout le nord de la France, *il y aura* du brouillard le matin ; soyez prudents si vous prenez la voiture. _____ sur l'ensemble de la Bretagne ; mais _____ de belles éclaircies en fin de journée. _____ sur les Alpes à partir de mille trois cents mètres d'altitude. _____ beaucoup de vent sur la Côte d'Azur. Dans le reste du pays, le temps sera gris. En ce qui concerne les températures, _____ assez frais sur l'ensemble du pays, sauf à Ajaccio où _____ 17 degrés l'après-midi.

4 Dites autrement en utilisant des constructions impersonnelles.

Grande-Bretagne. *Le temps sera sec*, avec un ciel partagé entre le nuage et le soleil.

Benelux. Sur les Pays-Bas, *le temps sera nuageux*. Sur la Belgique et le Luxembourg, *il aura de la pluie*.

Allemagne. Le ciel sera couvert, avec *un orage* en Bavière.

Autriche. *Le temps sera humide*.

Portugal. *Le beau temps régnera* sur tout le pays.

Espagne. *Le temps sera bien ensoleillé*.

Turquie. *Le temps sera chaud* sur l'ensemble du pays.

5 Lisez les phrases. Complétez les phrases par les locutions qui conviennent. Traduisez.

il fait, il neige, il pleut, il gèle, il est, il faut, il y a

1. En été, en Ukraine, _____ très chaud.
2. Oh! _____ du vent. Mon béret s'est envolé !
3. J'aime quand _____ à Noël. J'adore les Noëls blancs.
4. Les escargots et les canards aiment l'eau. Ils aiment quand _____ .
5. Quand _____ dans les Alpes, je vais skier.
6. Quand _____ , on fait du patin à glace sur le lac.
7. Tu as l'heure? Oh, non, _____ déjà 8 heures !
8. _____ visiter le Mont Saint-Michel une fois dans sa vie !
9. Dans notre université, _____ environ 15 000 étudiants.
10. Oh, c'est tard, _____ rentrer. Pierre ne va pas être content.
11. Regarde, _____ jour, le soleil se lève !
12. _____ difficile de comprendre ce texte.
13. Chez nous _____ souvent en automne.
14. J'aimerais qu' _____ .
15. Elle a peur de rouler quand _____ du verglas.

✍ 6 Remplacez la construction avec le pronom « on » par la construction impersonnelle.

Modèle : On a constaté que l'expérience avait réussi. → Il a été constaté que l'expérience avait réussi.

1. On a décidé de partir.
2. On défend de se pencher dehors.
3. On a déclaré que tous les contrats étaient signés.
4. On a annoncé que la séance n'aurait pas lieu.
5. On interdit de marcher sur les pelouses.
6. On permet de sortir.
7. On a proposé d'indiquer clairement les spécifications appliquées à la filtration.
8. On a résolu d'agir sans plus tarder.
9. On a interdit de jeter des ordures dans la nature.
10. On a prouvé que le processus fonctionne à l'échelle d'un laboratoire.

✍ 7 Remplacez la construction avec le pronom « on » par la construction impersonnelle.

Modèle : On enseigne beaucoup de langues à l'Université linguistique. → Il s'enseigne beaucoup de langues à l'Université linguistique.

1. On achète beaucoup de café dans ce magasin.
2. On exporte beaucoup de voitures du Japon.
3. On sert beaucoup de plats exotiques dans ce restaurant.
4. On organise des bals partout.
5. On écrit beaucoup de livres sur la protection de la nature.
6. On construit une cité universitaire dans ce quartier.
7. On plante beaucoup d'arbres à Lviv.
8. On mange beaucoup de fruits en été.
9. On crée beaucoup de nouveaux clubs.
10. On fabrique des machines agricoles à cette usine.

✍ 8 Lisez et traduisez les phrases. Remplacez la construction personnelle par la construction impersonnelle.

Modèle : Un malheur est arrivé. → Il est arrivé un malheur.

1. Quelques voyageurs sont venus.
2. Le silence se fait.
3. Quelques pages manquent à cette brochure.
4. Un grand silence règne dans la salle.
5. Peu de temps nous reste.
6. Un vent glacial soufflait.
7. Quelques patients sont arrivés.
8. Trois élèves manquent ce matin.
9. Un événement s'est produit.
10. Des cas pareils existent.

9 Lisez et traduisez les phrases. Soulignez les formes impersonnelles. Parmi ces phrases, lesquelles peut-on mettre au pluriel ? Faites-le quand c'est possible.

1. Il semble fatigué, il devrait prendre quelques jours de vacances.
2. Il s'est produit sur scène un peu partout : à New York, à Londres, à Paris, à Berlin...
3. Il se passe ici quelque chose d'étrange.
4. Il suffit d'un rien pour que son humeur change.
5. Il est certain d'avoir réussi ses examens. J'aimerais être aussi optimiste.
6. Il semble qu'un vent de panique ait soufflé sur les actionnaires de ce groupe financier.
7. Il existe des pays où la presse est étroitement contrôlée.
8. Il s'agit d'une affaire extrêmement complexe.
9. Il existe vraiment et, d'ailleurs, je l'ai rencontré.
10. Il se passe facilement de manger ou de boire mais se passer de fumer, ça, il ne peut pas !

10 Lisez et traduisez les phrases. Marquez par la lettre « P » les constructions personnelle et par « Imp » les constructions impersonnelles.

1. Il est dommage que Pierre ait refusé mon aide. _____
2. Il semble qu'il fera beau demain. _____
3. Il est déçu de ne pas avoir gagné une épreuve. _____
4. Il s'agit d'un malentendu, j'en suis sûr. _____
5. Il vaut mieux prévenir le restaurant que nous serons en retard. _____
6. Il est heureux de revoir tous ses frères. _____
7. Il semble apprécier la justesse de notre analyse. _____
8. Il est important que tout le monde participe au débat. _____
9. Il faut réviser avant un examen. _____
10. Il est surpris que l'on critique son roman. _____

11 Lisez et traduisez les phrases. Parmi les verbes soulignés marquez ceux qui sont employés à la forme impersonnelle.

Des soupçons

1. Il se produit tous les jours des choses bizarres. Par exemple, dans notre entreprise...
2. Il semble qu'il y ait un trou assez important dans les comptes.
3. Il s'est trouvé une personne (qui tient à garder l'anonymat) pour faire peser les soupçons sur l'aide-comptable.
4. Selon cette personne, il se serait déjà trouvé mêlé à un scandale du même genre il y a trois ans, à Lille. « Il n'y a pas de fumée sans feu ! », dit-il.
5. Mais attention ! Il paraît que finalement l'affaire avait été classée et qu'il avait été innocenté.
6. Il convient pourtant bien pour son poste, tout le monde reconnaît ses capacités.

7. Il paraît honnête, ouvert et sympathique. Il est très apprécié de son chef, aimé des secrétaires.

8. Bref, le mystère est total ! Il conviendrait cependant de comprendre d'où vient ce trou dans les finances de l'entreprise et de faire toute la lumière sur cette affaire.



Exercice de révision

✓ **12 Lisez le texte, traduisez-le et expliquez la structure des locutions soulignées.**

Frais et nuageux

Région parisienne. – Ce matin, le ciel est couvert, il pleut faiblement. Cet après-midi, de brèves éclaircies se développeront. Le vent de sud-ouest soufflera en courtes rafales. Il fera 11° ce matin, et pas plus de 18° cet après-midi.

Ailleurs. – Sur la Normandie, la Picardie, le Pas-de-Calais, les Ardennes et la Champagne, le ciel restera couvert et il pleuvra par intermittence.

De la Bretagne et des Pays de la Loire à l'Orléanais, à la Lorraine et à l'Alsace, il y aura beaucoup de nuages également.

🔑 **13 Lisez et traduisez les phrases. Marquez par la lettre « P » les constructions personnelle et par « Imp » les constructions impersonnelles.**

1. Il vous a préparé une surprise. _____
2. Il se prépare un événement. _____
3. Il se dépêche car il va pleuvoir. _____
4. Il arrive qu'il soit à l'heure. _____
5. Il neige depuis qu'il est arrivé. _____
6. Il souffle un vent furieux. _____
7. Il est arrivé un accident à mon beau frère. _____
8. Il fait un brouillard si dense qu'on n'y voit pas à un mètre. _____
9. Il pleut toujours beaucoup en cette saison. _____
10. Il court une rumeur bizarre depuis quelques jours. _____
11. Il est interdit de fumer dans les lieux publics. _____
12. Il pleut à torrent. _____
13. Il vaudrait mieux ne rien dire à Sophie. _____
14. Il a été nommé responsable de la salle de jeux. _____
15. Il est rigoureusement interdit de sortir avant la fin de l'épreuve. _____

📖 **14 Traduisez en français.**

1. Сьогодні тепло і соняшно.
2. Сьогодні холодно, вітрено, дощить.
3. Є труднощі? – Їх немає.
4. Час повертатись додому.
5. У цьому журналі бракує п'яти сторінок.
6. Жив-був король.
7. Є багато замовлень. Треба працювати.
8. Зараз вже південь? – Ні, ще 11.30.

9. У тебе залишилось десять хвилин.
10. У транспорті губиться багато речей.
11. Залишився лише один шматочок сиру.
12. Треба повторити весь матеріал перед екзаменом.
13. Краще підготувати доповідь на цьому тижні.
14. Мова йде про нещасний випадок.
15. Тут відбувається щось цікаве.

⇒ 15 Trouvez les équivalents ukrainiens des citations et des proverbes français. Apprenez les phrases.

- | | |
|--|--|
| 1. Il est bon de parler, et meilleur de se taire. | a) Вік живи – вік сподівайся. |
| 2. Il est difficile de discuter avec le ventre, car il n'a pas d'oreilles. | b) Краще пізно, ніж ніколи. |
| 3. Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. | c) Голодний живіт вух не має. |
| 4. Il faut manger pour vivre, et non pas vivre pour manger. (Socrate) | d) Краще синиця в жмені, ніж журавель у небі. |
| 5. Il faut se méfier de l'eau qui dort. | e) Куй залізо, поки гаряче. |
| 6. Il vaut mieux tenir que courir. | f) Слово – срібло, мовчання – золото. |
| 7. Mieux vaut être seul que mal accompagné. (Omar Khayyam) | g) Треба їсти, щоб жити, а не жити, щоб їсти. (Сократ) |
| 8. Mieux vaut prévenir que guérir. (Hippocrate) | h) Ти краще будь один, ніж разом з ким попало. (Омар Хаям) |
| 9. Mieux vaut tard que jamais. | i) У тихому болоті чорти водяться. |
| 10. Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir. | j) Хворобу краще попередити, ніж лікувати. (Гіппократ) |



3 LES FORMES NON PERSONNELLES DU VERBE

3.1 L'INFINITIF DU VERBE

L'infinitif est un mode impersonnel. Il sert à nommer le verbe. Les temps de l'infinitif sont le présent et le passé.

L'infinitif présent

L'infinitif présent du verbe est sa forme nominale, c'est-à-dire sans conjugaison (ni personne, ni nombre, ni temps). C'est sous cette forme qu'on trouve le verbe dans le dictionnaire.

Exemples : *J'aime skier. Il me conseille d'attendre. Tu tiens à le faire ?*

Remarques :

1. A la forme négative les deux mots « **ne** » et « **pas** » sont côte à côte : *ne pas prendre, ne pas toucher...*

2. Le pronom réfléchi « **se** » qui accompagne l'infinitif du verbe pronominal s'accorde avec le sujet au nombre et à la personne :

*Je dois **me** lever*

*Nous devons **nous** lever*

*Tu dois **te** lever*

*Vous devez **vous** lever*

*Il doit **se** lever*

*Ils doivent **se** lever*

L'infinitif présent exprime la simultanéité par rapport à n'importe quel temps :

au présent :	Il préfère	danser
au futur :	Il préférera	marcher
au passé :	Il a préféré	lire

L'infinitif présent s'emploie :

- **après un premier verbe conjugué :**

*Je voudrais **étudier** le chinois.*

*J'ai dû **attendre**.*

- **après une préposition (à, de, sans, pour...) :**

*J'ai un livre **à lire**.*

*Il est content **de partir**.*

*Elle est sortie de la salle **sans dire** un mot.*

***Pour aller** à Paris ?*

- **seul, comme sujet de la phrase :**

***Faire** du sport est bon pour la santé.*

***Piloter** un avion demande du sang-froid.*

- **à la place d'un impératif** (courant dans la langue écrite, surtout pour les livres de cuisine, les manuels d'utilisateurs, les panneaux administratifs, etc.) :

***Mélanger** la farine et le beurre.*

***Appuyer** sur le bouton.*

***Ne pas toucher** !*

L'infinitif passé

L'infinitif passé est une forme composée : on utilise l'auxiliaire **être** ou **avoir** à l'infinitif présent et on lui rajoute le participe passé du verbe conjugué qui s'accorde selon les règles d'accord du participe passé.

avoir	ou	+	Participe Passé
être			

Infinitif passé du verbe pronominal	
m'être levé(e)	nous être levé(e)s
t'être levé(e)	vous être levé(e)(s)
s'être levé(e)	s'être levé(e)s

Exemples :

*Nous regrettons d'**avoir vendu** notre voiture.*

*Après **être arrivés**, nous avons téléphoné à nos amis.*

Remarques :

1. Attention à l'accord du participe passé : *Après s'être levée, elle est partie.*

2. A la forme négative les deux mots «ne» et « pas» sont côte à côte : ***ne pas avoir fait**, **ne pas être allé(es)**, **ne pas m'être levé(e)**...*

L'infinitif passé exprime l'antériorité par rapport à n'importe quel temps :

au présent :	Je pense	avoir gagné	= ... que j'ai gagné.
au futur :	Je penserai		= ... que j'ai gagné.
au passé :	Je pensais		=... que j'avais gagné.

L'infinitif présent s'emploie :

- **après certaines prépositions :**

*Après **avoir fini** son travail, il est sorti.*

*Ils sont partis en vacances **sans avoir réservé** de chambres d'hôtel.*

- **après les locutions « c'est dommage, bizarre, bien... + de » :**

*C'est bizarre d'**avoir acheté** une voiture puis d'**avoir choisi** de circuler à vélo !*

- **après certains verbes comme «regretter», «espérer», «reprocher», «se souvenir»... :**

*Elle m'a reproché de **ne pas lui avoir téléphoné**.*

*Je regrette de **ne pas l'avoir fait**.*

❖ Les voix active, pronominale et passive

Forme active		Forme pronominale		Forme passive	
<i>infinitif présent</i>	<i>infinitif passé</i>	<i>infinitif présent</i>	<i>infinitif passé</i>	<i>infinitif présent</i>	<i>infinitif passé</i>
lire	avoir lu	se laver	s'être lavé	être lu	avoir été lu
vendre	avoir vendu	s'enfuir	s'être enfui	être vendu	avoir été vendu

❖ Les fonctions de l'infinitif (présent, passé) dans la phrase

L'infinitif peut être :

- Sujet : ***Vouloir**, c'est pouvoir. **Conduire** l'auto, c'est facile.*
- Attribut : *Gouverner, c'est **prévoir**. Son désir est de **réussir**.*
- Complément d'objet direct : *Je crois **avoir** raison. Il espère **voyager**.*
- Complément d'objet indirect : *Elle a consenti à les **accompagner**.
Je me souviens **de l'avoir vu**.*
- Complément attributif : *J'ai regardé la pièce « **La Machine à écrire** ».*
- Complément circonstanciel précédé de différentes prépositions :
 - de temps : *Avant de **partir**, il a téléphoné.
Après **avoir composé** un numéro, attendez un peu.*
 - de cause : *Tu l'as retenu pour l'**avoir répété**. (Ти це запам'ятав, тому що повторив).
Je me tais, faute de le **comprendre**. (Я замовкаю, бо я це (його) не розумію.)*
 - de but : *Il ôte son chapeau pour me **saluer**.
Elle s'est soulevée afin de tout **voir**.*
 - de conséquence : *On est trop fatigué pour **continuer** ce chemin.
Elle est assez sage pour t'**obéir**.*
 - de manière : *Elle descend sans **attendre** son aide.
Mon cœur bat à **se rompre**.*
 - de condition : *A l'**entendre**, on dirait un homme brave.
Vous réussirez à condition de **travailler**.*

❖ Les valeurs de l'infinitif

L'infinitif s'emploie dans une phrase verbale pour exprimer :

- l'étonnement ou la réprobation : ***Mentir**, moi!
Ne pas le **faire**, toi!*
- l'interrogation: *Que **faire** ?
Comment **expliquer** ?*
- le souhait : *Ne pas y **penser** !
Croire !*
- la consigne : *Ne pas **se pencher** dehors.
Ne pas **laisser** à la portée des enfants.*



EXERCICES

1 Formez l'infinitif passé des verbes donnés.

Parler, revenir, appliquer, s'appliquer, choisir, devenir, sortir, mettre, naître, se souvenir.

✓ 2 Identifiez les formes de l'infinitif. Est-ce que l'infinitif est au présent ou au passé ? Est-ce qu'il est actif ou passif ? Traduisez les phrases.

Modèle : Je dois apprendre cette règle. (Infinitif présent actif)

1. Je regrette de vous avoir dérangé. (_____)
2. Elle apprend à jouer du piano. (_____)
3. Léon veut se promener. (_____)
4. Il ne veut pas être dérangé. (_____)
5. Je croyais m'être trompé d'étage. (_____)
6. Rêver d'un monde meilleur est inutile : mieux vaut y travailler. (_____)
7. Le rôle de Pierre est d'écouter attentivement ses patients. (_____)
8. Ils aimeraient vous parler. (_____)
9. Je profite de cette occasion pour vous remercier. (_____)
10. Lire est son passe-temps favori. (_____)

✓ 3 Identifiez les formes de l'infinitif. Est-ce que l'infinitif est au présent ou au passé ? Est-ce qu'il est actif ou passif ? Traduisez les phrases.

*Modèle : Je pense avoir compris. (Infinitif passé actif : il y a l'auxiliaire **avoir**)*

1. Il est sorti sans nous saluer. (_____)
2. J'aimerais être informé sur le projet. (_____)
3. Je crois comprendre qu'il y a eu un malentendu. (_____)
4. Il affirme avoir rendu le livre à la bibliothèque en temps voulu. (_____)
5. Je pense être parti avant la fin du mois. (_____)
6. Elle est venue à la réception sans y avoir été invitée. (_____)
7. Téléphonnez à la météo avant de prendre la route. (_____)
8. Il a été expulsé du terrain pour avoir été brutal avec l'arbitre. (_____)
9. Je ne me rappelle pas l'avoir dit. (_____)
10. Le joueur veut marquer un but. (_____)

4 Mettez l'infinitif à la forme négative.

Modèle : Je préférerais avoir affaire à lui. → Je préférerais ne pas avoir affaire à lui.

1. Le skieur blessé affirme pouvoir reprendre la compétition l'année prochaine.
2. Il certifie avoir changé.

3. Je souhaiterais répéter mes explications.
4. Je suis sûre de lui avoir donné mon numéro de téléphone.
5. Il conviendrait de temps en temps de se laisser aller à la paresse.
6. Le député dit avoir reçu de l'argent en échange d'un service.
7. Regarde le critique ; il semble apprécier la pièce.
8. On m'a conseillé de me faire couper les cheveux.
9. Lucie envisage de quitter Paris prochainement.
10. Je regrette d'être venu.

✓ **5 Lisez les phrases. Précisez la fonction syntaxique de l'infinitif (le sujet, le COD, le COI). Traduisez les phrases, prêtez attention à la traduction de l'infinitif.**

1. Commencez à lire le texte ! (_____)
2. Il faut manger pour vivre et non pas vivre pour manger. (_____)
3. Vouloir c'est pouvoir. (_____)
4. Avez-vous fini de traduire la phrase ? (_____)
5. Cet exercice est à refaire. (_____)
6. Laissez-moi entrer ! (_____)
7. Faites venir le médecin. (_____)
8. Faites-moi voir votre dictée ! (_____)
9. Vous avez fait tomber votre cahier. (_____)
10. Faites savoir à Pierre que nous sommes dans la salle à manger !
(_____)
11. Je suis très content de vous voir. (_____)
12. Donnez-moi quelque chose à boire ! (_____)
13. Je l'ai vu danser avec Marie. (_____)
14. Il a promis de venir à midi. (_____)
15. Il n'a jamais le temps de téléphoner à sa mère. (_____)
16. Il est difficile de faire cela. (_____)
17. Défense de fumer ! (_____)
18. Il travaille sans se reposer. (_____)
19. Ne pas manger à l'intérieur. (_____)
20. Je voulais savoir ce que tu en pensais. (_____)

 **6 Lisez et traduisez les phrases. Remplacez les substantifs soulignés par l'infinitif correspondant à leur sens.**

*Modèle : La restauration d'un tableau ancien, c'est un travail délicat. →
Restaurer un tableau ancien, c'est un travail délicat.*


1. La traduction d'un livre, ça prend beaucoup de temps.
2. La marche, c'est agréable!
3. La danse, c'est fatigant!
4. J'aime les voyages.
5. La couture et le tricot, tu aimes ça?
6. Pour la culture des tomates, il faut un climat chaud.

7. Les enfants adorent les jeux dans le jardin.
8. La visite de ce musée, c'est cher.
9. La lecture, c'est passionnant!
10. J'ai mis une heure pour la construction de ce château de sable!

 **7 Lisez et traduisez les phrases. Reliez-les selon le modèle.**

Modèle : Le perroquet répète. Il ne comprend pas. → Le perroquet répète sans comprendre. (Папуга повторює, не розуміючи (без розуміння).)

1. Elle part. Elle ne dit pas au revoir.
2. Elle a peur de cet homme. Elle ne sait pas pourquoi.
3. Je me couche. Je ne mange pas.
4. L'étudiant travaille depuis deux jours. Il ne dort pas.
5. Elle lui donne de l'argent. Elle ne demande rien.
6. Le directeur me regarde. Il ne répond pas.
7. Cet enfant prend des cadeaux. Il ne dit pas merci.
8. On déjeune. On ne parle pas.
9. Ils entrent. Ils ne disent pas bonjour.
10. Elle répond. Elle ne réfléchit pas.

 **8 Lisez les phrases, trouvez les infinitifs synonymes aux substantifs soulignés. Transformez les phrases en employant l'infinitif. Faites attention à l'emploi de la préposition « de ».**

*Modèle : Maman a permis la lecture de ce roman. → Maman a permis **de lire** ce roman.*

1. Maman a permis le jeu au ballon.
2. Le professeur a conseillé la visite de cette exposition.
3. Le code de la route conseille la conduite prudente.
4. Le maire a interdit l'ouverture de ce magasin.
5. Le maire a ordonné la fermeture de ce bar.
6. L'envoi de la sonde a permis l'observation de cette planète.
7. Le gardien a interdit les baignades dans le lac.
8. Le jardinier a permis les promenades dans le parc.
9. Le médecin interdit la prise de ce médicament.
10. Les amis conseillent le voyage en France.

 **9 Lisez les phrases. Traduisez-les, prêtez attention à la traduction de l'infinitif passé et à l'emploi des prépositions.**


1. Il est parti sans nous avoir prévenus.
2. Après avoir reçu une lettre, il est allé téléphoner.
3. Etes-vous content d'avoir vu ce film ?
4. Sans avoir lu ce livre, vous ne comprendrez pas l'œuvre de cet écrivain.
5. Après avoir bien passé ses examens, elle est partie en vacances.

6. Après être descendus à l'hôtel, nous sommes allés voir le centre de la ville.
7. Pierre a vu Monique après être sorti de chez lui.
8. Martine est partie après avoir acheté un billet.
9. Nicolas a téléphoné à Marie après être rentré chez lui.
10. Je vous remercie de m'avoir compris.


 **10 Lisez et traduisez les phrases. Reliez les phrases selon le modèle.**

*Modèle : Marie a fait ses devoirs; puis elle est allée à la mer. →
Marie est allée à la mer après avoir fait ses devoirs.*

1. Elle a préparé le dîner ; elle a appelé les enfants.
2. Nous avons ramassé les feuilles mortes ; nous sommes rentrés à la maison.
3. Pierre a déjeuné ; il a pris une tasse de café.
4. Nous avons pelé les tomates ; nous avons coupé les pommes de terre.
5. Nicolas a fait le ménage ; il est allé au cinéma.
6. Les touristes ont visité la grotte ; ils sont partis.
7. J'ai composté le billet ; je suis monté dans le train.
8. Mon petit frère a regardé les dessins animés ; il s'est endormi.
9. Le malade a mangé ; il a pris des médicaments.
10. Le garçon a rangé sa chambre ; il a demandé des bonbons.

 **11 Lisez les phrases. Complétez-les en mettant les verbes à l'infinitif présent ou passé. Traduisez les phrases.**


1. Il est déjà 7 heures! J'ai peur de _____ (rater) mon avion.
2. C'est gentil d'_____ (venir) hier soir.
3. Il dessinait bien. Je regrette d'_____ (jeter) son dessin.
4. Fermez la fenêtre! J'ai peur d'_____ (attraper) le rhume.
5. Je ne me sens pas bien. J'ai peur d'_____ (attraper) le rhume.
6. Les sportifs espèrent _____ (gagner) une médaille.
7. L'eau est très froide! Je n'ai pas envie de _____ (se baigner).
8. Ce joueur est célèbre pour _____ (remporter) des victoires.
9. Je n'ai rien vu! Je regrette _____ (arriver) trop tard.
10. Je vous remercie de nous _____ (envoyer) cette documentation.

 **12 Lisez les phrases, transformez-les. Faites attention à l'emploi de l'infinitif passé.**

*Modèle : Il a invité sa grand-mère au restaurant, c'est gentil. →
C'est gentil d'avoir invité sa grand-mère au restaurant.*

1. Ils ont acheté un vélo, c'est bien. → C'est bien...
2. Elle a divorcé après trois mois de mariage, c'est bizarre. → C'est bizarre...

3. Ils sont repartis après deux jours, c'est étonnant. → C'est étonnant...
4. Je me suis levé trop tard, je le regrette. → Je regrette...
5. Elle n'a pas entendu ses voisins, c'est bizarre. → C'est bizarre...
6. Ils sont arrivés sans prévenir, c'est curieux. → C'est curieux...
7. J'ai lu cette information sur Internet, je me souviens. → Je me souviens...
8. Vous m'avez envoyé la documentation, je vous remercie. → Je vous remercie...
9. Les deux amis sont partis en vacances ensemble, ils sont contents. → Ils sont contents...
10. Le peintre a réalisé un chef d'œuvre, il est fier. → Il est fier...

 **13 Terminez les phrases. Faites attention au plan temporel. Donnez la traduction correcte des phrases.**

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1. Je regrette de... | 6. Je suis heureux de... |
| 2. J'ai peur de... | 7. Je suis déçu(e) de... |
| 3. Je vous remercie de... | 8. Je suis content(e) de... |
| 4. Je vous demande de... | 9. Je suis mécontent(e) de... |
| 5. Je vous pardonne... | 10. Je suis ravi(e)... |

**La succession des actions dans les phrases
avec les adverbes « après », « avant »**

La construction « **après + infinitif passé** » désigne l'action qui précède l'action du verbe principal, alors que la construction « **avant de + infinitif** » désigne l'action qui vient après l'action du verbe principal. Le sujet des deux verbes est le même.

Observez :

• **après + infinitif passé :**

*J'ai dîné et je suis sorti. → **Après avoir dîné**, je suis sorti.*

*Je suis allé au cinéma, puis je suis allé au restaurant. → **Après être allé** au cinéma, je suis allé au restaurant.*

*Les voisins se sont disputés, puis ils se sont réconciliés. → **Après s'être disputés**, les voisins se sont réconciliés.*

• **avant de + infinitif :**

*J'ai dîné et je suis sorti. → **Avant de sortir**, j'ai dîné.*

*J'ai pris le petit déjeuner et je me suis douché. → **Avant de me doucher**, j'ai pris le petit déjeuner.*

 **14 Lisez les phrases, traduisez-les en prêtant attention aux infinitifs. Définissez quelle action précède l'autre.**

1. *Après avoir appris le français, j'ai pu lire les ouvrages de Balzac dans l'original.*
2. *Après avoir lu les poésies de Béranger, j'ai tâché de les traduire en ukrainien.*
3. *Je fais une liste **avant de** faire les courses.*
4. *Ferme la porte à clé **avant de** partir !*

5. *Après* être sorti de l'ascenseur, j'ai compris que je m'étais trompé d'étage.
6. Raconte-moi une histoire *avant de* partir.
7. Non, écoute tout, *avant de* répondre.
8. *Après* avoir terminé ses études supérieures, il travaillait comme enseignant de français et d'anglais à l'école secondaire.
9. Je viendrai vous voir *avant de* partir.
10. *Après* être entré dans la salle de spectacle, j'ai rencontré mes amis d'études.
11. *Après* s'être décolonisée, la France a gardé de bonnes relations avec les pays francophones.
12. Et donc, *avant de* penser à mal, pensez au bien.
13. *Après* avoir fait de grandes inventions, le peuple français a été reconnu dans le monde comme nation créatrice.
14. Vous pourriez lui parler quelques minutes *avant de* vous endormir.
15. J'ai reçu une note excellente *après* avoir bien raconté le texte.

 **15 Lisez les phrases, transformez-les en imitant le modèle. Traduisez les phrases.**

Modèle : *Il a regardé la télévision, puis il s'est couché. → **Après** avoir regardé la télévision, il s'est couché. **Avant de** se coucher, il a regardé la télévision.*

1. J'ai visité le musée d'Orsay, puis je suis allé au musée Rodin.
2. Nous sommes allés au cinéma, puis nous avons dîné au restaurant.
3. Il s'est installé dans un fauteuil, puis il s'est endormi.
4. J'ai passé des coups de fil, puis j'ai repris mes lectures.
5. Il a quitté la salle et il est allé parler à ses collègues.
6. Ils ont pris leur retraite et ils ont acheté une maison.
7. Il est monté dans le train, puis il s'est aperçu qu'il avait oublié son billet.
8. Je me suis reposé et je me suis senti mieux.
9. Il a hésité quelques instants, puis il a sonné à la porte.
10. Nous avons fait les exercices de grammaire, puis nous avons écrit la dictée.

L'emploi et l'absence des prépositions devant les verbes à l'infinitif

Attention ! Il n'y a pas de règle pour l'utilisation ou non d'une préposition après un verbe. C'est une question d'usage, il faut simplement apprendre.

Exemples :

*Il ne **sait** pas nager.*

*Elle n'**osait** pas parler.*

*Il passe son temps **à** regarder la télévision !*

*Je commence **à** comprendre.*

*Je suis content **de** te voir !*

*Ils ont promis **de** venir.*

Verbes suivis directement de l'infinitif

- | | | |
|---------------|--------------|-----------------|
| 1. adorer | 18. emmener | 35. prétendre |
| 2. affirmer | 19. entendre | 36. reconnaître |
| 3. aimer | 20. entrer | 37. regarder |
| 4. aller | 21. envoyer | 38. rentrer |
| 5. assurer | 22. espérer | 39. retourner |
| 6. avoir beau | 23. faillir | 40. revenir |
| 7. avouer | 24. faire | 41. savoir |
| 8. compter | 25. falloir | 42. se rappeler |
| 9. courir | 26. laisser | 43. sembler |
| 10. croire | 27. monter | 44. sentir |
| 11. daigner | 28. nier | 45. sortir |
| 12. déclarer | 29. oser | 46. souhaiter |
| 13. descendre | 30. paraître | 47. user |
| 14. désirer | 31. partir | 48. venir |
| 15. détester | 32. penser | 49. voir |
| 16. devoir | 33. pouvoir | 50. vouloir |
| 17. écouter | 34. préférer | |

Verbes suivis de la préposition « à » devant l'infinitif

- | | | |
|-------------------|--------------------|-------------------|
| 1. aider à | 18. se décider à | 35. obliger à |
| 2. amener à | 19. employer à | 36. parvenir à |
| 3. s'amuser à | 20. encourager à | 37. penser à |
| 4. s'appliquer à | 21. s'engager à | 38. persister à |
| 5. apprendre à | 22. enseigner à | 39. pousser à |
| 6. arriver à | 23. s'essayer à | 40. se préparer à |
| 7. s'attendre à | 24. s'exercer à | 41. renoncer à |
| 8. autoriser à | 25. se fatiguer à | 42. rester à |
| 9. avoir à | 26. forcer à | 43. se résoudre à |
| 10. chercher à | 27. s'habituer à | 44. réussir à |
| 11. commencer à | 28. hésiter à | 45. servir à |
| 12. conduire à | 29. inciter à | 46. songer à |
| 13. consentir à | 30. s'intéresser à | 47. suffire à |
| 14. consister à | 31. inviter à | 48. tarder à |
| 15. continuer à | 32. jouer à | 49. tenir à |
| 16. contribuer à | 33. se limiter à | 50. veiller à |
| 17. contraindre à | 34. se mettre à | |

Remarque : La structure « être + adjectif » est suivie de la préposition « à » devant l'infinitif quand il n'y a pas de complément :

C'est facile à dire!

C'est bon à savoir.

Verbes suivis de la préposition « de » devant l'infinitif

- | | | |
|---------------------|--------------------|--------------------|
| 1. accepter de | 21. (se) douter de | 41. permettre de |
| 2. accuser de | 22. s'efforcer de | 42. persuader de |
| 3. s'agir de | 23. empêcher de | 43. prescrire de |
| 4. (s')arrêter de | 24. s'empresser de | 44. se presser de |
| 5. attendre de | 25. envisager de | 45. prier de |
| 6. avertir de | 26. essayer de | 46. promettre de |
| 7. cesser de | 27. s'étonner de | 47. proposer de |
| 8. se charger de | 28. éviter de | 48. rappeler de |
| 9. choisir de | 29. (s')excuser de | 49. regretter de |
| 10. commander de | 30. finir de | 50. remercier de |
| 11. conseiller de | 31. se hâter de | 51. reprocher de |
| 12. convaincre de | 32. interdire de | 52. rêver de |
| 13. se contenter de | 33. jurer de | 53. rire de |
| 14. convenir de | 34. manquer de | 54. risquer de |
| 15. craindre de | 35. menacer de | 55. souffrir de |
| 16. décider de | 36. mériter de | 56. soupçonner de |
| 17. défendre de | 37. se moquer de | 57. se souvenir de |
| 18. demander de | 38. s'occuper de | 58. suggérer de |
| 19. se dépêcher de | 39. oublier de | 59. tâcher de |
| 20. dire de | 40. pardonner de | 60. tenter de |

Remarques :

1. Certains verbes peuvent être suivis de la préposition « à » et de la préposition « de » : *commencer à / commencer de* (plus littéraire), *continuer à / continuer de* (plus littéraire), etc.

2. **Attention !** Certains verbes changent de sens selon la préposition utilisée :
Je pense préparer le dîner. = J'ai l'intention de préparer le dîner.

Je pense à préparer le dîner. = J'y réfléchis (ma décision n'est pas prise).

Il vient acheter une baguette. = Il vient dans l'intention d'acheter une baguette.

Il vient d'acheter une baguette. = Il a acheté une baguette il y a quelques minutes.

Je commence à m'habiller. = C'est le début de l'action.

Je commence par m'habiller. = C'est la première chose que je fais.

Il finit de travailler à 18 heures. = C'est la fin de l'action.

Il finit par accepter. = C'est le résultat, l'accomplissement.

🔑 **16 En consultant les listes des verbes complétez si nécessaire par la préposition « à » ou « de ».**

1. Il a décidé _____ déménager.
2. Elle déteste _____ faire les courses.
3. C'est bon _____ savoir.
4. Nous aimons _____ faire le sport.
5. Il a promis _____ venir.

6. Elle arrive _____ faire ce travail.
7. Il ne veut pas _____ changer d'avis.
8. Le projet consiste _____ acheter ce champ pour en faire un terrain de golf.
9. Nous devons _____ reconnaître que ce projet est intéressant.
10. Marie tient _____ accompagner les enfants à l'aéroport
11. Nous préférons _____ naviguer en Méditerranée.
12. J'accepte _____ partager l'appartement avec mon amie, les frais seront ainsi réduits.
13. Le député espère _____ convaincre ses électeurs ce soir.
14. Je n'arrive pas _____ comprendre cette démonstration.
15. Ce physicien brillant a choisi _____ partir à l'étranger pour exercer son métier.
16. Après quelques heures d'interrogatoire, le suspect se décida _____ parler.
17. Je vous conseille _____ acheter cette maison.
18. Nous ne nous attendions pas _____ rencontrer autant de difficultés administratives.
19. Il faut que je pense _____ rapporter ce livre à la bibliothèque.
20. J'essaie _____ faire de mon mieux, mais c'est difficile.

➔ 17 En consultant les listes des verbes complétez si nécessaire par la préposition

« à » ou « de ».

1. Parfois, j'invite mes amis _____ venir avec moi.
2. Mes parents m'encouragent _____ continuer.
3. Il a réussi _____ obtenir un rendez-vous.
4. Je vous propose _____ venir à 8 heures.
5. Commencez _____ installer les tables.
6. Évite _____ lui parler ainsi !
7. Arrête _____ mentir !
8. Pierre cherche _____ développer son projet.
9. Il songe _____ devenir écrivain.
10. Il refuse _____ s'excuser.
11. Elle veut nous convaincre _____ sortir avec elle.
12. Apprends _____ bien écrire !
13. J'adore _____ faire du vélo.
14. Notre collègue hésite _____ partir à l'étranger.
15. J'ai souvent rêvé _____ vivre au Canada.
16. Elle désire _____ étudier la médecine pour devenir pédiatre.
17. Ce passe-partout sert _____ entrer dans n'importe quelle pièce en cas de besoin.
18. J'aimerais _____ habiter à la montagne pour skier tout l'hiver.
19. Arrête _____ crier !
20. Il est sorti _____ acheter du pain.

18 Complétez par *avant de, après, sans, pour, à condition de, comme pour.*

1. La pièce est trop petite _____ y installer encore quelques chaises.
2. Marcel se penche _____ faire un saut.
3. Je ne peux rien dire _____ avoir lu votre composition.
4. Tu n'auras pas de problèmes _____ obéir.
5. _____ attendre ma réponse, il quitte la pièce.
6. Christine est triste _____ savoir pourquoi.
7. Je lis _____ m'endormir.
8. Elle laisse tomber son mouchoir _____ s'apercevoir.
9. Il est trop sage _____ faire cela.
10. _____ avoir mal dormi, elle a une migraine.

Les équivalents de l'Infinitif

• **Віддієслівний іменник :**

Rose aime lire. → *Rose aime la lecture.*

Роза любить читати / читання.

Je l'ai trouvé après être arrivé. → *Je l'ai trouvé après mon arrivée.*

Я його розшукав після свого приїзду.

• **Підрядне з'ясувальне речення :**

Fred espère réussir. → *Fred espère qu'il réussira.*

Фред сподівається досягти успіху / що він досягне успіху.

• **Підрядне обставинне речення :**

Je l'ai revu après être revenu. → *Je l'ai revu après que j'étais revenu.*


Я знов його побачив після мого повернення / після того, як повернувся.

19 Lisez les phrases. Remplacez les propositions subordonnées par l'infinitif.

Modèles : Louis pense qu'il a raison. → *Louis pense avoir raison.*

Marie est sûre qu'elle a raison. → *Marie est sûre d'avoir raison.*

1. J'espère que je te verrai bientôt.
2. Juliette s'est souvenue qu'elle avait déjà vu ce tableau.
3. Tu promets que tu tiendras ta parole ?
4. Vous affirmez que vous avez perdu votre carte d'identité ?
5. Vous croyez que vous rentrerez à temps ?
6. Ils ont décidé qu'ils feraient leur voyage en été.
7. Vous vous rappelez que vous l'avez promis ?
8. Yvette pense qu'elle fera vite des courses.
9. Nous sommes sûrs que nous allons gagner ce prix.
10. Elle est sûre qu'elle trouvera du travail.

 **20 Lisez les phrases. Remplacez la construction relative avec « qui » par un infinitif, suivez le modèle.**

Modèle : J'ai entendu sa voiture qui démarrait. → J'ai entendu sa voiture démarrer.

1. Les Martin ont aperçu le voleur qui s'enfuyait.
2. Nous regardons les militaires qui défilent sur les Champs-Élysées.
3. Elle a entendu Mathias qui rentrait vers trois heures du matin.
4. Nous pouvons voir l'avion qui atterrit.
5. Tu n'entends pas le chien qui aboie ?
6. Béatrice regardait le soleil qui se couchait.
7. Ma grand-mère entend les voisins qui se disputent tous les soirs.
8. La fille a vu le chat qui courait après le facteur.
9. Il n'a pas senti le gâteau qui brûlait dans le four !
10. Vous n'avez pas vu les enfants qui jouaient dans le jardin ?

 **21 Lisez les phrases. Définissez le type du complément circonstanciel exprimé par l'infinitif. Traduisez les phrases.**

1. Après avoir lu la règle, essaye de la retenir.
2. Il reste huit jours sans la voir.
3. Aline est trop énergique pour ne rien faire.
4. Il lève le bras comme pour se défendre.
5. Tu réussiras, à condition de travailler.
6. Il ne sait que dire pour la calmer.
7. Je le reconnais pour l'avoir vu deux fois.
8. Elle est assez sage pour ne pas le faire.
9. À le voir, on dirait un chercheur.
10. Elle a souri avant de répondre.

3.2 LA PROPOSITION INFINITIVE

On appelle « **la proposition infinitive** » des constructions où il y a un sujet, un complément d'objet direct et deux verbes, dont le premier (mis à la forme personnelle) se rapporte au sujet et le deuxième (mis à l'infinitif) se rapporte à l'objet direct. Ainsi, le complément direct du verbe principal est en même temps l'agent de l'action de l'infinitif :

Pierre voit son ami entrer. = Il voit que son ami entre.

Pierre le voit entrer. = Il voit qu'il entre.

La proposition infinitive est un type spécial de subordonnée. Elle dépend d'une proposition principale mais elle n'est pas introduite par un mot subordonnant. Elle s'organise autour d'un verbe à l'infinitif qui a son propre sujet (différent de celui de la principale).

Il regarde [les enfants jouer].

(proposition principale + proposition subordonnée infinitive)

Les propositions infinitives ne s'emploient qu'après quelques verbes de perception (дієслова відчуття) : **voir, regarder, entendre, écouter, sentir**.

Remarques :

1. Dans les propositions infinitives on n'emploie que l'infinitif présent qui exprime une action simultanée à l'action du verbe principal.

2. Ce type de construction n'existe pas en ukrainien, et on le rend au moyen d'une subordonnée complétive introduite par **як, що, щоб** :

Il ne disait rien, il écoutait parler les autres. (~ il écoutait les autres qui parlaient).
Він нічого не казав, він слухав, що (як) говорять інші.

La place du « sujet » de la proposition infinitive

- Si le sujet de l'infinitif (l'agent de l'action) est un pronom, ce pronom est **avant le prédicat** :

Je les vois s'éloigner.

Elle l'écoutait expliquer.

Attention ! Sauf dans la phrase impérative : *Écoute-le expliquer !*

- Si le sujet de l'infinitif est un nom, il se place **avant** ou **après l'infinitif** :

Je vois Madeleine rougir.

Je vois rougir Madeleine.

Cependant, si l'infinitif a des compléments, il est préférable de le mettre après son sujet : *J'ai entendu les enfants crier dans la cour.*

Remarque :

Le sujet de l'infinitif (l'agent de l'action) peut ne pas être exprimé. Dans ce cas la subordonnée équivalant à la proposition infinitive aura pour sujet le pronom « **on** » : *J'ai entendu frapper à la porte. = J'ai entendu qu'on frappait à la porte.*

Les équivalents de la proposition infinitive

La proposition infinitive a comme équivalents :

- une subordonnée relative :

J'écoute ma sœur chanter. → J'écoute ma sœur qui chante.

- une subordonnée complétive :

On la voit faire les malles. → On voit qu'elle fait les malles.

- un participe présent :

Elle le regarde courir. → Elle le regarde courant.

La proposition infinitive **se traduit** ainsi :

J'entends le train siffler.

Я чую, як гуде поїзд.

Я чую поїзд, що гуде.

Я чую гудок поїзда.

✓ **22 Lisez et traduisez le texte. Soulignez les propositions infinitives.**

Un paysan vient pour la première fois dans une grande ville. Dans son hôtel, il y a un ascenseur. Le paysan regarde une vieille dame monter dans l'ascenseur. Quelques secondes plus tard, l'ascenseur descend, la porte s'ouvre et le paysan voit sortir une jolie jeune fille.

Alors le paysan s'écrie :

– Quelle machine extraordinaire ! La prochaine fois je vais amener ma femme !


✓ **23 Observez la construction de ces phrases et traduisez-les.**

1. On les *a entendu fermer* leur porte à clé, *marcher* quelque temps ; puis ils n'ont plus fait aucun bruit.
2. Chacun *sentait mûrir* le drame.
3. Il les *regardait danser* avec admiration.
4. Il savait que nous étions là ; il nous *a vus attendre* l'autobus.
5. Il était à peine levé, quand il *a entendu* une porte *s'ouvrir et fermer* doucement, puis des pas pressés *descendre* l'escalier.
6. Ne *sentez-vous pas venir* l'orage ?
7. Il *sentit* ses forces *revenir*.
8. Les autres le *regardaient travailler* en silence sans plus oser intervenir.
9. Mais non, je ne pleure pas. M'as-tu jamais *vu pleurer* ?
10. Il *a emmené* son fils *se promener*.

✍ **24 Lisez les phrases. Remplacez l'expression soulignée par une proposition infinitive.**

Modèle : Je regarde la pluie qui tombe. → Je regarde *tomber* la pluie. ou
Je regarde *la pluie tomber*.

1. Je vois le métro qui arrive.
2. Cette nuit, j'ai entendu le vent qui soufflait.
3. Je regarde les acteurs qui répètent.
4. J'écoute à la radio des musiciens qui jouent.
5. Je sens les premières gouttes de pluie qui tombent.
6. Le garçon a senti qu'une main légère avait touché son épaule.
7. Je vois avec inquiétude que la date de l'examen approche.
8. Il y a quelques années, j'ai entendu cet écrivain qui parlait à la Sorbonne.
9. Nous voyons que le monde change.
10. Elle a entendu que l'horloge sonnait minuit.

 **25 Même consigne : mais attention, il y a un COD dans la deuxième proposition.**

Modèle : Je regarde les enfants qui lancent un ballon. → Je regarde les enfants lancer un ballon.

1. J'ai vu le vent qui soulevait la poussière.
2. Dans le métro, j'ai entendu un violoniste qui jouait une Partita de Bach.
3. À marée haute, on voit la mer qui recouvre le sable jusqu'aux cabines.
4. Il y a quelques années, j'ai entendu cet écrivain qui faisait une conférences.
5. J'ai senti que quelqu'un me touchait l'épaule.
6. Vous avez vu que le public applaudissait bien fort le candidat du jeu télévisé.
7. Les parents ont entendu que leur fils ouvrait la porte d'entrée tout doucement.
8. Le public écoutait le joueur de tennis qui faisait un discours de remerciements après sa victoire.
9. Il a vu qu'elle rougissait et baissait la tête sur son ouvrage.
10. J'espérais entendre comment Pierre récitait des vers.

 **26 Lisez les phrases, transformez-les. Imitz le modèle.**

Modèle : J'entends les enfants qui chantent. → J'entends les enfants chanter.

1. Je regarde ma sœur qui fait une tarte.
2. Est-ce que tu entends le téléphone qui sonne ?
3. Elle a senti les larmes qui montaient aux yeux.
4. J'ai vu trois garçons qui couraient.
5. Elle regarde les voyageurs qui passent.
6. On écoutait des vagues qui se brisaient contre le rocher.
7. Nous voyons les enfants qui jouent.
8. Le gardien entend les chiens qui aboient.
9. Il a senti que son cœur battait plus vite.
10. Nous avons entendu qu'ils discutaient.

 **27 Lisez les phrases, transformez-les. Imitz le modèle.**

Modèle : Il écoutait le rossignol qui chantait. → Il écoutait le rossignol chanter.

1. L'enfant a entendu le train qui approchait.
2. Julie regardait la voiture qui disparaissait vers l'horizon.
3. Je sens la pluie qui tombe sur mon visage.
4. De loin, on aperçoit les lions qui chassent.
5. Il regardait les gens qui bavardaient tranquillement.
6. On a entendu le patron qui parlait au téléphone.
7. Elle regardait les chevaux qui couraient dans la prairie.
8. Les élèves écoutaient le professeur qui parlait du roman français du XVII^e siècle.
9. On sent qu'il souffre de son échec.
10. Elle regarde son fils qui s'éloigne.

 **28 Faites des phrases avec les éléments donnés.**

Modèle : Un chat miaule. → J'ai entendu un chat miauler.

A) J'ai entendu...

- Un chien aboie.
- Un serpent siffle.
- Une grenouille coasse.
- Un chat ronronne.
- Un rossignol chante.

B) J'ai vu...

- Un poisson nage.
- Un lapin court.
- Une grenouille saute.
- Un chat joue.
- Un oiseau s'envole.

 **29 Reliez les phrases. Traduisez-les.**

Modèle : Les enfants dansent. Je les regarde. → Je regarde les enfants danser.

1. La pluie frappe à la fenêtre. On l'entend.
2. Sa voiture arrive. Je la vois.
3. Son fils dort. Maman le regarde.
4. Les portes claquent. On les entend.
5. Le vent souffle. Je l'écoute.
6. Mes voisins font la fête. Tu les entends.
7. Les avions décollent. Le garçon les regarde.
8. Sa voix tremble. Elle le sent.
9. Les enfants se baignent. Je les vois.
10. Le pâtissier fait des gâteaux. Nous le regardons.

 **30 Traduisez en français en employant les propositions infinitives.**

1. Я не чув, як ти повернулась.
2. Зі свого вікна він побачив сусіда, який прямував до магазину.
3. Я ніколи не чув, щоб він скаржився.
4. Трохи пізніше я почув, як він вийшов зі своєї кімнати і спустився сходами.
5. Він слухав, як говорили інші, і повільно гортав журнал.
6. Було темно, і ніхто не бачив, як він пішов.
7. Він довго дивився, як хмари біжать в блакитному небі.
8. Я був біля дверей, коли почув, що вона мене кличе зі своєї кімнати.
9. Ти коли-небудь бачив, щоб вона відпочивала ?
10. Я в перший раз бачив, що вона плаче.



Exercices de révision

31 Complétez les phrases par un infinitif.

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1. J'aime _____ | 6. Je suis étonnée _____ |
| 2. Je n'aime pas _____ | 7. Je regarde mon ami _____ |
| 3. Je pars sans _____ | 8. Je suis content de _____ |
| 4. J'écoute le professeur _____ | 9. Je regrette de _____ |
| 5. Je vois mon voisin _____ | 10. Je ne peux pas vivre sans _____ |

32 Complétez par la forme de l'infinitif qui convient.

- Robert cherche à _____ (**trouver**) une bonne réponse.
- Je ne me rappelle pas vous _____ (**donner**) mon numéro de téléphone.
- Marthe a décidé de les _____ (**mettre**) au courant.
- Vous regrettez de le _____ (**promettre**) ?
- Excusez-moi de _____ (**venir**) si tard.
- On peut _____ (**apprendre**) ce poème.
- Qui veut _____ (**faire**) du ski ?
- Je pensais vous _____ (**trouver**) ici.
- Il devait _____ (**rentrer déjà**).
- Nous espérons _____ (**partir**) en vacances.

33 Lisez les phrases. Réécrivez-les avec un infinitif.

Modèles :

*Je pense que je viendrai cette semaine. → Je pense **venir** cette semaine.*

*Tu es certain que tu prendras le train ? → Tu es certain **de prendre** le train ?*

- Tu crois que tu réussiras ton concours ?
- Vous prétendez que vous êtes malade ?
- J'espère que j'apprendrai vite l'italien.
- Vos collègues pensent qu'elles termineront le projet à temps ?
- Pierre espère qu'il trouvera du travail rapidement.
- Son mari est convaincu qu'il a raison.
- Je suis sûre que j'ai perdu mes clés.
- Nous croyons que nous arriverons vendredi soir.
- Tu ne penses pas que tu exagères ?
- Je suis persuadée que j'ai bon caractère.

34 Lisez les phrases. Transformez-les selon le modèle.

Modèle : Il pense partir pour le Canada. → Il pense qu'il partira pour le Canada.

- Les enfants disent être invités mercredi à un goûter.
- Marianne est certaine d'être convoquée à l'oral.
- Je pense vous accompagner en Italie.
- Jean espère rejoindre sa femme en Sicile.

5. Mon directeur croit avoir toujours raison.
6. Tu es certain d'ouvrir ta librairie le mois prochain ?
7. Mes amis espèrent aller à Montpellier ce week-end.
8. Son frère pense obtenir un meilleur poste dans les mois à venir.
9. Je crois donner la bonne réponse.
10. M. Dumont dit jouer souvent aux cartes.

✍ 35 Complétez par la préposition « à » ou « de », puis répondez librement par une phrase complète.

1. Est-ce que vous continuerez _____ apprendre le français l'année prochaine ?
2. Est-ce que vous arrivez _____ comprendre un film français ?
3. Est-ce que vous réussissez _____ lire les journaux français ?
4. Est-ce que vous conseillez à vos amis _____ écouter les chansons françaises ?
5. Est-ce que vous envisagez _____ apprendre le chinois ?
6. Est-ce que vous avez appris _____ conduire ?
7. Est-ce que vous aidez votre mère à faire le ménage ?
8. Est-ce que vous oubliez parfois _____ fermer la porte à clé ?
9. Est-ce que vous rêvez _____ vivre en France ?
10. Qu'est-ce que vous avez décidé _____ faire demain ?

✍ 36 Répondez aux questions en employant la forme de l'infinitif qui convient.

1. Quand espérez-vous rencontrer le chef de projet ? – J'espère...
2. Est-ce que vous avez déjà vu ce film ? – Je ne me rappelle pas...
3. Avez-vous reproché quelque chose à votre collègue ? – Je ne pense pas...
4. Avez-vous reçu de ses nouvelles ? – Non, mais j'espère...
5. Vous ne dites rien ? – Il est préférable de...
6. Quand espérez-vous rentrer ? – Nous espérons...
7. Aimez-vous les déplacements fréquents ? – Non, je n'aime pas...
8. Est-ce que votre ami regrette qu'il n'ait pas poursuivi d'études supérieures ? – Oui, il regrette...
9. Avez-vous peur que vous n'ayez pas pris la bonne décision ? – Oui, j'ai peur...
10. Est-il heureux qu'il soit arrivé à obtenir son Bac ? – Bien sûr, il est très heureux...

✍ 37 Traduisez en français en employant la forme de l'infinitif qui convient.

1. Подивившись телевізор, він ліг спати.
2. Вислухай все, перш ніж відповісти.
3. Я складаю список перед тим, як робити покупки.
4. Вже 7 година ! Боюся, що я пропустив свій літак.
5. Люб'язно, що ви прийшли вчора ввечері.
6. Я погано себе почуваю. Боюся, що я застудився.
7. Вона нічого не побачила! Вона шкодує, що прийшла занадто пізно.
8. Ви раді, що побачили цей фільм ?
9. Він пішов, не попередивши нас.
10. Після того, як вона добре склала іспити, вона поїхала на канікули.

✍ 38 Composez des propositions infinitives d'après le modèle. Employez le sujet de votre choix quand il n'est pas suggéré par le contexte.

Modèle : Une marche de l'escalier a craqué. (entendre) → Elle a entendu craquer une marche de l'escalier.

1. L'espoir lui est revenu. (sentir)
2. La pluie battait contre les vitres. (écouter)
3. Elle ferma sa porte à clé. (entendre)
4. Ils réparaient le moteur. (regarder)
5. On chuchotait autour de lui. (entendre)
6. Elle préparait son café. (regarder)
7. Ils montaient l'escalier. (écouter)
8. Son prestige grandit. (sentir)
9. On marchait dans la cuisine. (entendre)
10. Elle s'approcha de l'arbre et se baissa. (voir)

✍ 39 Traduisez en français en employant les propositions infinitives.

1. Він відчув, що його сили повертаються.
2. Вона почула, що хтось підіймається сходами.
3. Ти чуєш дзвінок телефону ?
4. Охоронець чує, що собаки гавкають.
5. Ми чули, що наші сусіди голосно розмовляли.
6. Він слухав спів солов'я.
7. Я спостерігаю, як падають краплі дощу.
8. Мати спостерігала, як її син спить.
9. Ми бачимо, як світ змінюється.
10. Він побачив, що вона почервоніла.

➡ 40 Trouvez les équivalents ukrainiens des expressions et des proverbes français. Apprenez les phrases.

- | | |
|--|--|
| 1) A beau mentir qui vient de loin. | a) Купити kota в мішку |
| 2) Acheter chat en poche | b) Робити з мухи слона |
| 3) Donner un œuf pour avoir un bœuf | c) Підливати масла у вогонь |
| 4) Faire d'une mouche un éléphant | d) Попастися пальцем у небо |
| 5) Jeter de l'huile sur le feu | e) Опинитися в скрутному становищі |
| 6) On ne fait pas d'omelette sans casser d'œufs. | f) Поступитися дрібницею, щоб отримати щось значне |
| 7) Partir c'est mourir un peu. | g) Хотіти означає мотти. |
| 8) Se mettre le doigt dans l'oeil | h) Розлука – це маленька смерть. |
| 9) Tenir un loup par les deux oreilles | i) Добре тому брехати, хто за морем бував. |
| 10) Vouloir, c'est pouvoir. | j) Не розбивши яєць, яєчні не зробиш. |



3.3 LE GÉRONDIF

Le gérondif est une forme verbale non personnelle qui indique les circonstances de l'action exprimée par le verbe principal. En ukrainien le gérondif correspond le plus souvent à *дієприслівник недоконаного виду* :

Elle tricotait en attendant son mari. (Вона в'язала, чекаючи чоловіка.)

En partant, laisse une note sur mon bureau. (Виходячи, залиш записку на моєму столі.)

Ne faites pas de bruit en descendant l'escalier. (Не шуміть, спускаючись сходами.)

❖ La formation

Le gérondif est une forme invariable. Il est formé sur le radical de la 1^{re} personne du pluriel au présent de l'indicatif + **-ant** et il est toujours précédé de la particule **en** :

Nous	}	chant-ons finiss-ons attend-ons	→	en chantant en finissant en attendant
------	---	--	---	--

Exceptions : Trois verbes ont un gérondif très irrégulier :

avoir → **en ayant**, être → **en étant**, savoir → **en sachant**.

Pour les verbes pronominaux, le pronom change comme d'habitude avec la personne :

se promener : *en me promenant, en te promenant, en se promenant, en nous promenant, en vous promenant, en se promenant.*

Remarque : Si le gérondif a un complément exprimé par un pronom personnel atone, ce dernier se place entre la particule **en** et le verbe au gérondif :

J'ai compris, en les écoutant, qu'ils avaient peur.

En la voyant, il a souri.

❖ L'emploi du gérondif

Le gérondif est très fréquent dans la langue courante. Il s'emploie avec un autre verbe pour indiquer la simultanéité de deux actions faites par le même sujet.

Le gérondif traduit la simultanéité par rapport au présent, au futur, au passé :

<i>Je le dis</i>	}	<i>en souriant.</i>
<i>Je le dirai</i>		
<i>Je le disais</i>		

Le gérondif joue le rôle d'un complément circonstanciel qui exprime :

- **le temps** (c'est l'emploi le plus fréquent)

Mercredi, en sortant de la bibliothèque, j'ai rencontré deux camarades d'université. (= au moment où je sortais)

Elle aime travailler en écoutant de la musique. (= pendant qu'elle écoute de la musique)

Quand on veut insister sur la durée, le gérondif est précédé de **tout** :

*Elle aime travailler **tout en écoutant** de la musique.* (= et en même temps elle écoute)

*Avec cette méthode, les enfants apprennent à lire **tout en jouant**.* (= et en même temps ils jouent)

- **la cause**

*L'enfant a pris froid **en sortant** sans bonnet ni écharpe.* (= parce qu'il est sorti...)

*J'ai cassé ma montre **en la laissant** tomber.* (= parce que je l'ai laissé tomber)

- **la manière**

*Incorporez les blancs d'œuf battus en neige **en tournant** doucement la pâte.*
(= incorporez comment ? en tournant)

*Luc s'est mis en colère. Il est parti **en claquant** la porte.* (= c'est une manière d'exprimer la colère)

- **la condition**

***En arrivant** de bonne heure le premier jour des soldes, vous ferez de bonnes affaires.* (= si vous arrivez...)

- **l'opposition** (le gérondif est obligatoirement précédé de **tout**)

***Tout en travaillant** beaucoup pour ses examens, il fait souvent la fête.* (= bien qu'il travaille beaucoup...)

Le gérondif précédé de l'adverbe **tout** met en relief la simultanéité et la continuité de l'action :

***Tout en écoutant**, il regarde l'enveloppe bleue.* (Продовжуючи слухати, він дивиться на блакитний конверт.)

*Il les précède, **tout en continuant** à parler.* (Він обганяє їх, продовжуючи розмову.)

Le gérondif fait partie des *locutions figées* (où **en** n'est pas employé) :

chemin faisant – по дорозі

argent comptant – готівкою

généralement parlant – взагалі кажучи

franchement parlant – відверто кажучи

strictement parlant – суворо кажучи

tambour battant – з барабаним боєм; *перен.* круто, різко

Donnant donnant. – Нічого даром не дається (*приказка*).

Remarque : L'action exprimée par le gérondif se rapporte au sujet. *Sauf* l'emploi archaïque, comme : *L'appétit vient **en mangeant**.*

❖ Les équivalents du gérondif

Le gérondif joue le rôle d'un complément circonstanciel. Il a comme équivalent :

- une subordonnée de temps

*Il s'arrête **en passant** devant les kiosques.* (= quand il passe devant les kiosques)

- une subordonnée de condition

En suivant cette route, vous déboucherez sur la place. (= si vous suivez cette route...)

- une subordonnée de concession (le gérondif est précédé de **tout**)

Tout en l'estimant, je ne peux pas l'aimer. (= bien que je l'estime...)

Certains verbes imperfectifs ukrainiens (*могти, нити, їсти, спати, бігти, пахнути та ін.*) n'ont pas de gérondif. Le gérondif des verbes français correspondants se traduit ainsi :

En dormant, il n'entend rien. – Під час сну він нічого не чує. Коли він спить, він нічого не чує.

Antoine souriait en mangeant sa soupe. – Антуан їв суп і посміхався.



EXERCICES



1 Lisez et traduisez les phrases. Soulignez les gérondifs.

1. En lisant cet essai, il a appris beaucoup de choses.
2. Tu devrais feuilleter un magazine en attendant l'heure du rendez-vous.
3. Il s'est découvert une passion pour l'alpinisme en suivant ce reportage à la télévision.
4. Elle se calme en jouant du piano.
5. C'est insupportable : il parle toujours en mangeant.
6. Ils se sont mariés en se connaissant à peine.
7. Tu irais peut-être mieux en voyant un psychologue.
8. Elle crie en levant les bras au ciel.
9. J'arrive à l'école en courant.
10. Laurent la regarda en souriant.
11. J'ai entendu cette nouvelle en écoutant la radio.
12. En voyant les résultats, Stéphanie a sauté de joie.
13. En prenant ces médicaments, vous guérirez vite.
14. Elles écrivent en faisant beaucoup d'erreurs.
15. En ayant ce diplôme, elle pourra faire le métier dont elle rêve.
16. Tu obtiendras une promotion en continuant comme ça.
17. Ils ont pris froid en sortant avec les cheveux mouillés.
18. Tout en comprenant votre problème, je ne peux rien faire pour vous.
19. En commençant plus tôt, vous aurez le temps de finir votre travail.
20. Il conduit tout en téléphonant.



2 Lisez et traduisez le dialogue ci-dessous. Soulignez les gérondifs.

Lucie : En rentrant chez moi hier, j'ai vu un drôle de truc.

Franck : Quoi donc ?

Lucie : Un chien qui aboyait en dormant...

Franck : Un chien qui aboyait en dormant ?

Lucie : Oui, en le voyant faire ça, je me suis dit que ça valait bien une petite vidéo...
Tiens regarde.

Franck : C'est incroyable. Tu sais qu'en mettant ta vidéo sur Internet tu ferais un carton*.

Lucie : Je ne sais pas trop comment on fait...

Franck : En la postant sur Youtube ou sur un réseau social par exemple...

Lucie : Je vais voir. Pour l'instant je préfère la montrer directement à mes amis.

*faire un carton = connaître le succès

✓ 3 Lisez et traduisez le dialogue ci-dessous. Soulignez les gérondifs.

Isabelle : Nous vivons dans un monde de fous ! Tu as vu, dans la rue, tout le monde marche en téléphonant. Bientôt, ça va devenir bizarre de marcher en regardant devant soi !

Laure : Je suis d'accord avec toi ! Hier, en allant au travail, j'ai rencontré Laurent. Il a acheté un ticket dans le bus tout en parlant au téléphone. Évidemment, il ne faisait attention à rien. En avançant dans le bus, il a bousculé une vieille dame... C'est incroyable !

Isabelle : En continuant comme ça, nous allons vraiment devenir des monstres...

Laure : Oui, mais qu'est-ce que tu veux, l'appétit vient en mangeant ! Tout le monde voit ces objets technologiques, tout le monde les veut, en croyant que ça fait moderne...

Isabelle : Quand tu vois un gamin de quatorze ans regarder la télé en mangeant des gâteaux, qu'est-ce que tu fais ? C'est comme ça que j'ai trouvé mon fils, l'autre soir. En passant devant sa chambre, j'ai entendu du bruit, et j'ai voulu lui dire bonjour. Il ne m'a même pas entendue ! C'est ma faute, de toute façon. En cherchant à le comprendre, j'ai laissé faire.

Laure : Oui, mais ce n'est pas en te sentant coupable que tu vas trouver une solution !

Isabelle : C'est en faisant quoi, alors ?

Laure : En étant créative ! En lui proposant des activités intéressantes, en l'encourageant à sortir, à faire du sport...

🔑 4 Choisissez le pronom convenable en l'accordant avec le sujet : *me (m')*, *te (t')*, *se (s')*, *nous* ou *vous*.

1. Ce matin en _____ levant, j'ai pensé à toi.
2. Il boit souvent son café en _____ habillant.
3. En _____ battant, vous avez fait tomber le vase !
4. Ils sont partis en _____ excusant.
5. Nous ne nous sommes pas regardés en _____ croisant.
6. Tu n'oublieras pas de fermer la porte en _____ en allant.
7. J'ai vu un écureuil en _____ promenant dans la forêt.
8. Nous sommes arrivés en retard en _____ trompant de chemin.
9. En _____ exclamant, Alice fait la grimace.
10. J'ai écouté la radio en _____ douchant.

 **5 Lisez les phrases. Transformez-les selon le modèle.**

Modèle : Je remplissais le formulaire et je me suis trompé. → En remplissant le formulaire, je me suis trompé.

1. Nous démolissions la cheminée et nous avons trouvé un passage secret !
2. Nous voulions lui faire une farce et nous lui avons fait peur.
3. Nous faisons les courses et nous avons rencontré Maryse.
4. Nous sortions du parking et nous n'avons pas vu la voiture qui arrivait.
5. Pierre descendait l'escalier et il a glissé.
6. Marc a pris des cours de français et il s'est fait de nouveaux amis.
7. On monte au troisième étage de la tour Eiffel et on a une vue magnifique sur Paris.
8. Je cours tous les jours et je pourrai bientôt participer au marathon de Paris.
9. Nous marchions tranquillement et nous regardions les vitrines.
10. Victor faisait son travail et il écoutait la radio.

 **6 Lisez les phrases. Transformez-les selon le modèle.**

Modèle : Il a marché sur une plaque de verglas et il est tombé. → Il est tombé en marchant sur une plaque de verglas.

1. Il est sorti sans son manteau et il a pris froid.
2. Elle préparait du café et elle s'est brûlée.
3. Il conduisait trop vite et il a eu un accident.
4. On a mangé du poisson et nous sommes tombés malades.
5. Vous vous êtes baissé et vous vous êtes fait mal au dos.
6. Tu épluchais des légumes et tu t'es coupée.
7. Il faisait du ski et il s'est cassé la jambe.
8. Marc a fait des efforts et il a obtenu son diplôme.
9. Les touristes ont demandé aux passants et ils ont trouvé l'hôtel.
10. Benoît a gagné au Loto et il est devenu riche.

 **7 Exprimez la manière de l'accomplissement de l'action en employant le gérondif. Traduisez les phrases.**

Modèle : Elle rentre à la maison (courir). → Elle rentre à la maison en courant.

1. On fait la queue devant le cinéma (bavarder).
2. J'ai appris l'anglais (vivre en Écosse).
3. Vous réussissez (faire des efforts).
4. Tu es arrivé le premier (prendre le raccourci).
5. Elle a répondu à la question (chercher dans le dictionnaire).
6. Elles travaillent (écouter la radio).
7. Tu prends une douche (se dépêcher).
8. Ils ont trouvé un logement (lire les petites annonces).
9. Nous avons compris l'intrigue (finir le roman).
10. Michel a gagné un voyage (savoir répondre aux questions posées).

✍ 8 Pour exprimer la simultanéité de deux actions transformez les phrases en employant le gérondif et traduisez-les.

*Modèle : Tu as trouvé ce bracelet alors que tu attendais un taxi ? → Tu as trouvé ce bracelet **en attendant** un taxi ?*

1. Laurent s'est tordu la cheville quand il jouait au football.
2. Pendant qu'ils rangeaient le buffet, ils ont trouvé votre montre.
3. Avez-vous visité Lyon lorsque vous êtes allés en France ?
4. Alors qu'elle se promenait dans la forêt, elle a aperçu une biche.
5. Thomas a gagné 500 € quand il a joué au Loto.
6. Les enfants crient très fort quand ils jouent à chat.
7. Son mari a eu une panne de voiture quand il est allé les retrouver à Toulouse.
8. Elle tremblait quand elle attendait le résultat de son entretien.
9. Nous avons rencontré Alice alors que nous faisons des courses.
10. Elle a lu ma lettre quand elle est rentrée chez elle.

✍ 9 Pour garder la relation de cause exprimée dans les phrases ci-dessous, réécrivez-les en utilisant le gérondif. Traduisez les phrases.

*Modèle : Ils ont perdu du temps parce qu'ils ont pris leur voiture pour aller au théâtre. → Ils ont perdu du temps **en prenant** leur voiture pour aller au théâtre.*

1. J'ai appris la nouvelle car j'ai écouté la radio en voiture.
2. Nous avons obtenu ce délai car nous avons négocié avec les intéressés.
3. Nicolas a gagné une coupe parce qu'il a nagé 500 mètres à la brasse.
4. Parce qu'on marche très vite, on arrivera avant la tombée de la nuit.
5. Étant donné que vous ne lisez pas la presse, vous n'êtes pas au courant de l'actualité.
6. Comme vous menez une vie saine, vous vous sentez bien.
7. Sophie a rencontré beaucoup d'amis parce qu'elle participe à des activités parascolaires.
8. Tu es moins stressé que moi car tu habites à la campagne.
9. On boit moins de café alors on dort beaucoup mieux.
10. Charlotte s'est décidée parce qu'elle a vu les nouveaux plans de l'appartement.

✍ 10 Pour garder la relation de condition exprimée dans les phrases ci-dessous, réécrivez-les en utilisant le gérondif. Traduisez les phrases.

*Modèle : Si tu parlais plus franchement, tu simplifierais nos relations. → **En parlant** plus franchement, tu simplifierais nos relations.*

1. Vous vous occuperiez mieux de vos enfants si vous aviez davantage de temps libre.
2. Si tu as de la chance, tu retrouveras tes lunettes au restaurant.
3. A condition d'être plus attentives, on comprendrait mieux les explications.
4. Vous arriverez à l'heure à condition de prendre le métro.

5. Si elle se coiffait autrement, elle paraîtrait plus jeune.
6. Hugo jouerait mieux au tennis s'il tenait bien sa raquette.
7. Vous devriez porter des lunettes ; vous auriez moins de difficultés à lire.
8. Ce soir, à condition de rentrer tôt, nous pourrions regarder le film à la télévision.
9. Si on savait mieux nager, on ferait un stage de voile cet été.
10. Vous aurez des places dans le TGV à condition de faire vos réservations assez tôt.

11 Répondez aux questions selon le modèle.

*Modèle : Tu peux étudier et écouter de la musique en même temps ? – Non, moi je ne peux pas étudier **en écoutant** de la musique.*

1. Tu peux prendre ton petit déjeuner et lire le journal en même temps ?
2. Tu peux téléphoner et conduire en même temps ?
3. Tu peux boire et faire du vélo en même temps ?
4. Tu peux parler et manger en même temps ?
5. Tu peux écrire et regarder la télévision en même temps ?
6. Tu peux parler et jouer du piano en même temps ?
7. Tu peux courir et sourire en même temps ?
8. Tu peux chanter et nager le dos crawlé en même temps ?
9. Tu peux cuisiner et regarder la télévision en même temps ?
10. Tu peux préparer un exposé et écouter de la musique en même temps ?

12 Répondez aux questions en utilisant le gérondif.

*Modèle : Comment as-tu trouvé un vélo bon marché ? – J'ai trouvé mon vélo **en l'achetant** sur un site d'occasion.*


1. Comment as-tu appris la nouvelle ?
2. Comment as-tu fais ce joli bracelet ?
3. Comment as-tu eu cette idée ?
4. Comment es-tu arrivé à l'heure ?
5. Comment s'est-il fait mal au poignet ?
6. Comment s'est-il cassé la jambe ?
7. Comment a-t-elle trouvé du travail ?
8. Quand écoutes-tu de la musique ?
9. Quand a-t-il appelé ses amis ?
10. Quand paie-t-on l'addition ?

13 Complétez les phrases en employant le gérondif.

*Modèle : Il se rase **en regardant** par la fenêtre.*

1. Je fais mes exercices de grammaire...
2. Nous préparons les bagages...
3. Tu tries tes papiers...

4. Elle s'habille...
5. Les étudiants discutent...
6. Ma mère lit au soleil...
7. Les enfants s'amuse...
8. Vous conduisez...
9. On déjeune...
10. Je me couche...

 **14 Utilisez le gérondif lorsque c'est possible. Traduisez les phrases avec le gérondif.**

Modèles :

Comme il fait très beau, nous pourrions faire une promenade sur la plage. → Ø
*Marie s'est cassé une dent lorsqu'elle mangeait un caramel. → Marie s'est cassé une dent **en mangeant** un caramel.*

1. Pendant que je t'attendais, j'ai feuilleté des revues.
2. Tu étais pris dans les embouteillages alors que je prenais tranquillement le thé avec ma sœur.
3. Il a fait d'énormes progrès en français parce qu'il a passé une année au pair à Paris.
4. Elle a rencontré des personnes très intéressantes lorsqu'elle a fait son stage en entreprise.
5. Les enfants se sont réveillés pendant qu'on garait la voiture.
6. On a découvert la vérité lorsqu'on a discuté avec lui.
7. Jacques est tombé du cerisier alors qu'il installait un épouvantail.
8. Le temps a changé lorsque le vent s'est levé.
9. Mon frère lui a fait plaisir parce qu'il lui a écrit.
10. L'industrie automobile française se maintient car elle exporte de nombreux modèles vers l'étranger.

 **15 Complétez le dialogue ci-dessous par les verbes donnés au gérondif.**

Chercher, faire (2), tomber, vouloir.

Guillaume : Qu'est-ce qui t'est arrivé ? Tu t'es cassé la jambe ? Comment est-ce que tu as fait ça ?

Matthieu : Comme tout le monde, _____ du ski !

Guillaume : Tu vois, moi, je me suis blessé _____ du jardinage, le week-end dernier. C'est toujours la même chose, _____ aller trop vite, on devient maladroit, et paf !

Matthieu : Pour moi, c'est le contraire. _____ à éviter un skieur qui était tombé au milieu de la piste, j'ai heurté un rocher... Et _____, je me suis cassé la jambe.



Exercices de révision

✓ **16 Trouvez dans le texte ci-dessous les verbes au gérondif. Précisez la fonction du gérondif, son rapport temporel avec le verbe principal. Remplacez le gérondif par une subordonnée ou une proposition équivalente.**

Une rencontre

J'ai rencontré un garçon hier au ski. Il était très gentil. On s'est rencontrés dans un bar. Il ne pouvait pas skier car il s'était cassé le poignet en tombant la veille. Alors, il m'a invitée à dîner le soir dans un restaurant traditionnel dans lequel on peut manger de la fondue. Il est arrivé en souriant avec un joli bouquet de fleurs. Nous nous sommes installés au restaurant. En commandant, il m'a demandé de prendre le menu à 15 € parce qu'il voulait m'inviter mais qu'il n'avait pas beaucoup d'argent. Il a passé tout le repas à parler en mangeant. A la fin du repas, il m'a dit qu'il avait oublié sa carte de crédit dans sa veste de ski et m'a demandé de payer en jurant de me rembourser. Au moment de sortir, il a ouvert la porte, a mis un pied dehors et ... s'est cassé la cheville en glissant sur une plaque de verglas !

A vous ! Imaginez la suite de cette histoire en utilisant des verbes au gérondif.

17 Traduisez en français en utilisant le gérondif.

1. Вони одружилися, ледве знаючи один одного.
2. Він подивився на неї, посміхаючись.
3. Я почув цю новину, слухаючи радіо.
4. Побачивши результати, вона підскочила від радості.
5. Приймаючи ці ліки, ви швидко зцілитесь.
6. Вони пишуть, роблячи багато помилок.
7. Маючи цей диплом, вона зможе займатися професією, про яку мріє.
8. Починаючи раніше, ви встигнете (матимете час) закінчити свою роботу.
9. Він розмовляє по телефону за кермом.
10. Вона заспокоюється під час гри на фортепіано.

18 Traduisez en français en utilisant le gérondif.

1. Сьогодні вранці, встаючи, я думав про тебе.
2. Він часто п'є каву, одягаючись.
3. Я побачив білку, коли гуляв лісом.
4. Ми приїхали пізно, помилившись дорогою.
5. Одягаючись інакше, вона виглядала б молодшою.
6. Під час покупок ми зустріли Марі.
7. П'єр впав, спускаючись сходами.
8. Вийшовши без пальто, він застудився.
9. Вона обпеклася, готуючи каву.
10. Я порізалась, чистячи овочі.

19 Traduisez en français en utilisant le gérondif.

1. Доклавши зусиль, Марк отримав диплом.
2. Він розбагатів, вигравши у лотерею.
3. Вони знайшли житло, прочитавши оголошення.
4. Ви ведете здорове життя, тому ви відчуваєте себе добре.
5. Ви менш напружені, тому що живете в селі.
6. Вживаючи менше кави, ми спимо набагато краще.
7. Поїхавши на метро, ви приїдете вчасно.
8. Катаючись на лижах, він зламав ногу.
9. Чекаючи на тебе, я погортав журнали.
10. Вона зустріла цікавих людей, проходячи стажування на підприємстві.

20 Trouvez les équivalents ukrainiens des expressions et des proverbes français. Apprenez les phrases.

- | | |
|--|---|
| 1) C'est en forgeant qu'on devient forgeron. | a) Починаючи справу, подумай, як її завершити. |
| 2) En commençant, pense à finir. | b) Язик до Києва доведе. |
| 3) En demandant on va à Rome. | c) Саме під час обговорення можна дійти згоди. |
| 4) En discutant, on s'entend. | d) Тихше їдеш – далі будеш. |
| 5) En fuyant le loup, on rencontre la louve. | e) За розмовами довга дорога здається коротшою. |
| 6) En marchant lentement, nous irons vite. | f) Хто два зайці гонить, жодного не здогонить. |
| 7) En parlant, long chemin se raccourcit. | g) Апетит з їдою прибуває. |
| 8) En voulant avoir tout, on perd tout. | h) Багатство саме йому пливе до рук. |
| 9) L'appétit vient en mangeant. | i) Потрапити з вогня та в полум'я. |
| 10) La fortune lui vient en dormant. | j) Досвід здобувається вправами. |



3.4 LE PARTICIPE PRÉSENT

Le participe est un mode impersonnel du verbe, il tient de la nature du verbe et de celle de l'adjectif qualificatif.

Il y a deux temps du participe : le présent et le passé.

Le participe présent est une forme verbale non personnelle qui, tout en exprimant une action simultanée par rapport à une autre action, sert à caractériser le nom (ou le pronom) auquel il se rapporte.

Le participe présent est une forme verbale invariable :

un garçon	} <i>jouant</i> dans la cour
une fillette	
des enfants	

Le participe présent a toujours une valeur active. Il exprime une action simultanée par rapport à celle du verbe principal qui peut être au présent, au passé ou au futur :

Sur le quai de la gare ils voient (ils ont vu, ils verront) des enfants partant pour les colonies de vacances.

❖ La formation

On forme le participe présent à partir de la 1^{re} personne du pluriel du présent de l'indicatif en rejetant **-ons** et en ajoutant **-ant** :

Verbes du 1^{er} groupe : nous annonçons – annonçant
nous mangeons – mangeant

Verbes du 2^e groupe : nous finissons – finissant
nous choisissons – choisissant

Verbes du 3^e groupe : nous lisons – lisant
nous écrivons – écrivant

Trois verbes font **exception** à la règle :

avoir – **ayant**, être – **étant**, savoir – **sachant**.

Le participe présent des verbes pronominaux conserve le pronom réfléchi :
se diriger — se dirigeant, se promener — se promenant

❖ L'emploi du participe présent

Le participe présent peut se rapporter à un complément et au sujet.

1. Le participe présent qui se rapporte au complément joue le rôle d'un complément de nom (означення). Il se traduit en ukrainien par une subordonnée relative (означальне підрядне речення) :

Il regardait les enfants jouant dans la cour. – Він дивився на дітей, які грали у дворі.

2. Le participe présent qui se rapporte au sujet joue :

- le rôle d'un complément de nom :

Un homme parlant tout seul (= qui parle tout seul) a toujours l'air ridicule. – Людина, яка розмовляє сама з собою, завжди має смішний вигляд.

- le rôle d'un complément circonstanciel (le plus souvent de *cause*) :

Se sentant fatigué (= Comme il se sentait fatigué), il s'étendit à l'ombre d'un arbre. – Відчуваючи себе втомленим, він ліг у тіні дерева.

Remarque : Le participe présent qui joue le rôle d'un complément de nom est équivalent à une proposition relative :

Il regardait les enfants jouant dans la cour. = Il regardait les enfants qui jouaient dans la cour.

Un homme parlant tout seul a toujours l'air ridicule. = Un homme qui parle tout seul a toujours l'air ridicule.



EXERCICES


1 Écrivez d'abord les verbes à la 1^{re} personne du pluriel du présent de l'indicatif, puis formez le participe présent :

1)	apprendre		
2)	conduire		
3)	connaître		
4)	dire		
5)	écrire		
6)	faire		
7)	finir		
8)	lire		
9)	réfléchir		
10)	rire		
11)	voir		
12)	vouloir		
13)	se coucher		
14)	se réveiller		
15)	se servir		

2 Lisez et traduisez les phrases ci-dessous. Remplacez les participes présents par les constructions synonymiques.

Modèle : Regarde le chat **chassant** une souris dans le jardin. – Подивись на кота, який полює на мишку в саду. → Regarde le chat **qui chasse** une souris dans le jardin.

1. Nous cherchons un candidat **possédant** des compétences informatiques.
2. Nombreuses entreprises sont à la recherche de personnes **parlant** couramment le chinois.
3. L'Union Européenne a publié des recommandations **visant** à améliorer la situation des jeunes.
4. Les gendarmes surveillent les voitures **passant** devant eux.
5. Les conducteurs **roulant** trop vite auront une amende.
6. Parmi ceux qui ont pris part à la rencontre il y avait des étudiants étrangers **faisant** leur stage à l'Université de Paris.
7. Il leur a fait quelques recommandations **concernant** leur conduite.
8. Elle s'est penchée par la fenêtre et a vu deux hommes **descendant** de la voiture **stationnant** en face de la maison.
9. On appelle homonymes deux mots **ayant** une même prononciation mais dont le sens est différent.
10. Un certain nombre de mots français **appartenant** au vocabulaire des arts ont été empruntés à l'italien.

 **3 Remplacez les subordonnées relatives par les participes présents. Traduisez les phrases.**

Modèle : Mon père, qui s'intéresse beaucoup à l'archéologie, visite de nombreux sites romains. → Mon père, s'intéressant beaucoup à l'archéologie, visite de nombreux sites romains.

1. Les Français, qui sont individualistes, apprécient pourtant la vie de famille.
2. La pluie, qui tombe depuis ce matin, va provoquer des inondations.
3. La voiture, qui arrivait à mon niveau, a tourné à gauche.
4. Ce chien, qui appartient au fermier, n'aime pas être dérangé lorsqu'il dort.
5. Les adolescents, qui n'ont pas beaucoup d'argent de poche, consacrent cependant une grande partie de leur budget à la musique.
6. Ce stage de formation, qui commence dans un mois, te permettra peut-être d'obtenir un poste plus intéressant.
7. Le musée du Louvre, qui subit des modifications importantes, attire toujours de nombreux touristes.
8. L'enseignement des langues étrangères, qui se développe considérablement en France, fait son entrée à l'école primaire.
9. Le Festival international du film, qui se tient à Cannes, attire chaque année un énorme public.
10. La Grande Bibliothèque de France, qui est actuellement en travaux, ouvrira ses portes avec un peu de retard.

 **4 Remplacez les subordonnées relatives par les participes présents. Traduisez les phrases.**

1. Nous recherchons une personne immédiatement disponible, qui souhaite un CDI (= contrat à durée indéterminée) à temps plein.
2. Nous recherchons un ingénieur généraliste qui a de bonnes connaissances en mécanique, électrique, électronique.
3. Nous recherchons des jeunes diplômé(e)s qui peuvent travailler en français et en anglais.
4. Nous recherchons une secrétaire qui maîtrise parfaitement les outils informatiques.
5. Nous recherchons une personne bilingue qui possède une formation universitaire en informatique.
6. Nous recherchons des rédacteurs qui savent correctement rédiger des dossiers, des articles.
7. Nous recherchons une comédienne qui désire intégrer une équipe de comédiens professionnels.
8. Nous recherchons des vendeurs qui veulent travailler à temps partiel.
9. Nous recherchons un cuisinier qui connaît la cuisine gastronomique pour travailler un mois en Guadeloupe.
10. Nous recherchons un(e) secrétaire médical(e) qui a de grandes capacités d'adaptation.

5 Reformulez la cause à l'aide d'un participe présent. Traduisez les phrases.

Modèles : *Le professeur Cohen sera en province le 15 juin, il ne pourra pas vous recevoir.* → *Le professeur Cohen étant en province le 15 juin, ne pourra pas vous recevoir.* (Перебуваючи у провінції 15 червня, Професор Коан не зможе вас прийняти.)

L'école ferme le 6 juillet, aussi nous partirons le 7 au matin. → *L'école fermant le 6 juillet, nous partirons le 7 au matin.* (Оскільки школа закриється 6 липня, ми вирушимо вранці 7-го.)

1. La grève de la SNCF est prévue pour le 3 avril, il n'y aura pas de trains ce jour-là.
2. Les enfants partent en vacances, nous acceptons votre invitation avec joie.
3. Comme la séance se termine à 22 heures, ils rentreront tard dans la soirée.
4. Comme je m'intéresse à votre projet, je souhaiterais y collaborer.
5. Puisque vous passerez près de chez nous cet été, venez nous voir.
6. Jean a beaucoup de travail, alors il rentre tard en ce moment.
7. Je dois passer à la banque alors je sortirai plus tôt.
8. Son fils est malade alors elle est ennuyée.
9. Nicolas fait de la gymnastique alors il est devenu très musclé.
10. Elle adore le jardinage et elle passe ses dimanches à s'occuper de ses fleurs.
11. Son mari a une promotion mais il aura davantage de responsabilités.
12. Nous aimons la mer alors nous cherchons une maison à louer en Bretagne.
13. Le client souhaite vendre son appartement le plus vite possible alors il baisse le prix.
14. Comme nous déménageons la semaine prochaine, nous prendrons deux jours de congés.
15. Comme je souhaite trouver un emploi, j'envoie des lettres de candidature.

6 Traduisez les séries ci-dessous en employant les participes présents.

- 1) діти, які грають у саду
- 2) студенти, які проходять (faire) стажування в університеті
- 3) слова, які мають однакову вимову
- 4) людина, яка спить під деревом
- 5) учні, які роблять успіхи
- 6) особи, які цікавляться цією проблемою
- 7) вчений, який займається східними мовами
- 8) проблеми, які стосуються економіки країни
- 9) машини, які стоять (stationner) уздовж тротуару
- 10) дівчина, яка гуляє в саду
- 11) двері, які виходять у двір
- 12) афіша, яка повідомляє про приїзд цирку
- 13) фотографія, яка зображує незнайомого чоловіка
- 14) дощ, який йде (tomber) з ранку
- 15) собака, який належить фермеру

- 16) стажування, яке починається через місяць
- 17) музей, який приваблює численних туристів
- 18) міжнародний кінофестиваль, який проходить у Каннах
- 19) діти, які їдуть на канікули
- 20) люди, які цікавляться цим проектом

7 A vous ! Décrivez l'homme idéal / la femme idéale en employant les participes présents.

Modèle : L'homme idéal c'est l'homme *respectant* la personnalité de sa conjointe, *ne désirant pas* la changer et l'*acceptant* telle qu'elle est malgré ses petits défauts. C'est l'homme *étant* toujours à l'écoute de tout ce que sa femme lui dit et *s'intéressant* à elle. C'est l'homme *souhaitant* créer des liens forts et durables...

Le participe présent et l'adjectif verbal

Le participe présent est à distinguer de l'adjectif verbal.

Le participe présent est une forme invariable :

*C'est une histoire **amusant** tous mes amis.*

L'adjectif verbal s'accorde avec le nom qu'il caractérise :

*C'est une histoire **amusante**.*

Remarques :

1. Le participe présent a comme équivalent une subordonnée relative ou une proposition circonstancielle de cause :

*Je monte dans le train, **venant** de Paris. → Je monte dans le train **qui vient** de Paris.*

***Ne voulant pas** partir, elle se cache. → **Comme elle ne veut pas** partir, elle se cache.*

2. L'adjectif verbal peut être remplacé par un adjectif qualificatif :

*C'est une place **vacante** (= libre).*

Le mot terminé en **-ant** est **participe présent** :

1. Quand il est *suivi* :

- d'un complément direct : *C'est une personne **connaissant plusieurs langues étrangères**.*
- d'un complément indirect : *C'est une personne **souffrant d'une grave maladie**.*
- d'un complément circonstanciel : *On a trouvé les enfants **dormant sous un arbre**.*

2. Quand il est *suivi* d'un adverbe ou d'une locution adverbiale : *C'est une personne **souriant toujours**.*

3. Quand il est *accompagné* d'une négation : *C'est une personne **ne rêvant jamais**.*

Le mot terminé en **-ant** est **adjectif verbal** :

1. Quand il est *attribut* : *Ma sœur est souffrante* (xεopa).
2. Quand il est simple *épithète* : *Elle avait toujours une figure aimable et souriante*.
3. Quand il est *précédé* d'un adverbe : *C'est une personne toujours souriante*.

Parfois le participe présent et l'adjectif verbal se distinguent par la graphie :

<i>Infinitif</i>	<i>Participe présent</i>	<i>Adjectif verbal</i>
communiquer	communiquant	communicant
convaincre	convainquant	convaincant
différer	différant	différent
équivaloir	équivalant	équivalent
exceller	excellant	excellent
fatiguer	fatiguant	fatigant
influer	influant	influent
négliger	négligeant	négligent
précéder	précédant	précédent
provoquer	provoquant	provocant
suffoquer	suffoquant	suffocant
vaquer	vaquant	vacant

8 Écrivez correctement les mots entre parenthèses en soulignant l'adjectif verbal d'un trait et le participe présent de deux traits. Traduisez les phrases et expliquez la forme choisie.

1. Ce sont des livres (intéressant) _____ .
2. Ce sont des livres (intéressant) _____ les jeunes et les vieux.
3. Les personnes (s'intéressant) _____ à ces questions doivent s'adresser à la secrétaire.
4. Il erra pendant plusieurs jours dans les faubourgs (environnant) _____ Paris.
5. Il ne voyait aucune lumière dans les faubourgs (environnant) _____ .
6. Ne parlez pas d'une voix (mourant) _____ .
7. Nous avons rencontré un groupe de voyageurs (mourant) _____ de fatigue.
8. Nous admirions les barques (glissant) _____ sur la rivière.
9. Faites attention, la route est (glissant) _____ .
10. C'était une personne ne (sachant) _____ rien.

9 Même consigne.

1. C'est une jeune fille (souriant) _____ toujours.
2. C'est une jeune fille toujours (souriant) _____ .
3. C'est une mère (aimant) _____ .


4. Une mère (aimant) _____ ses enfants ne l'aurait jamais fait.
5. Cette semaine j'ai vu deux nouveaux films (parlant) _____ de la vie de la jeunesse.
6. Les premiers films (parlant) _____ ont été tournés chez nous dans les années trente.
7. Les bohémiens mènent une vie (errant) _____ .
8. Deux jours après, Jean les rencontra (errant) _____ dans les rues.
9. Sa grand-mère est (souffrant) _____ .
10. Les seniors (souffrant) _____ de rhumatismes sont nombreux.

➤ 10 Remplacez l'infinitif par un participe présent ou par un adjectif verbal.

1. Elle regardait les étoiles (briller) _____ .
2. Elle regardait les étoiles (briller) _____ dans le ciel.
3. La soupe était (brûler) _____ .
4. La conférence a examiné les questions les plus (brûler) _____ de notre temps.
5. J'ai acheté un livre de contes également (intéresser) _____ pour les petits et pour les grands.
6. Notre radio donne des émissions enfantines (intéresser) _____ également les enfants et les grandes personnes.
7. Les gens (visiter) _____ ces pays y rencontrent à chaque pas des femmes et des enfants (mourir) _____ de faim et de maladies.
8. Elle donna, d'une voix (mourir) _____ , les dernières recommandations.
9. Tous ces personnages paraissent bien (vivre) _____ .
10. C'est un peuple ne (vivre) _____ que de pêche et de chasse.

➤ 11 Remplacez l'infinitif par un participe présent ou par un adjectif verbal.

1. Nous suivions des yeux l'avion (voler) _____ très bas au-dessus de la mer.
2. Savez-vous dans quelles mers vivent les poissons (voler) _____ ?
3. Il consacre une grande partie de son temps aux écrivains (débuter) _____ .
4. Nous devons saluer les succès des jeunes auteurs (débuter) _____ dans la dramaturgie.
5. (Négliger) _____ nos conseils, il est parti.
6. C'est fait d'une manière (négliger) _____ .
7. Je la voyais toujours gaie, (rire) _____ à la moindre plaisanterie.
8. Elle se mit à rougir, moitié (rire) _____ , moitié fâchée.
9. C'est un problème (différer) _____ beaucoup des autres.
10. Ce sont des choses très (différer) _____ .

 **12 Traduisez les phrases en employant le participe présent ou l'adjectif verbal. (Rappelez-vous que le participe présent peut être remplacé par la subordonnée relative et l'adjectif verbal par l'adjectif qualificatif synonymique.)**

1. Це людина, яка ніколи не мріє.
2. Він спостерігав за дівчиною, яка мріяла.
3. Це книги, які цікавлять і молодих, і старих.
4. Я можу вам порадити кілька цікавих книжок.
5. Не говоріть вмираючим голосом.
6. Ми зустріли групу туристів, які вмирали від втоми.
7. Це любляча мати.
8. Мати, яка любить своїх дітей, ніколи б цього не зробила.
9. Цигани ведуть мандрівне життя.
10. Я зустрів її, коли вона блукала на самоті (seule) по алеях парку.

Le participe présent et le gérondif

Parfois il est difficile de distinguer le participe présent et le gérondif, les deux formes peuvent être employées presque indifféremment :

*Il relut la lettre ligne par ligne **réfléchissant** (en **réfléchissant**) sur chaque mot.*

Cependant il existe des cas où il est absolument nécessaire de distinguer le participe présent et le gérondif. Ainsi, la présence ou l'absence de la particule « **en** » dans la phrase « *J'ai vu mon ami descendant l'escalier* » en modifie le sens en précisant les rapports de la forme verbale en **-ant** avec le sujet ou le complément.

Comparez :

Participe présent	Gérondif
<i>J'ai vu mon ami descendant l'escalier. = J'ai vu mon ami qui descendait l'escalier.</i>	<i>J'ai vu mon ami en descendant l'escalier. = J'ai vu mon ami quand je descendais l'escalier.</i>

 **13 Lisez et traduisez les phrases ci-dessous. Expliquez l'emploi du participe présent et du gérondif. Remplacez-les par les constructions synonymiques.**

1. Elle regardait cet homme tremblant de peur.
2. Elle regardait cet homme en tremblant de peur.
3. Je les ai vus partant pour Paris.
4. Je les ai vus en partant pour Paris.
5. Il a rencontré Jean-Marc sortant de la fac.
6. Il a rencontré Jean-Marc en sortant de la fac.
7. Je l'ai aperçu un moment dans la foule des invités dansant avec une amie.
8. Je l'ai aperçu un moment dans la foule des invités en dansant avec une amie.
9. Elle observait les enfants jouant dans la cour.
10. Elle observait les enfants en jouant dans la cour.



3.5 LE PARTICIPE PASSÉ ET LE PARTICIPE PASSÉ COMPOSÉ

Le participe passé

Le **participe passé** peut s'employer :

- avec l'auxiliaire *avoir* ou *être* ;
- sans auxiliaire.

Employé avec les auxiliaires, il fait partie des temps composés.

Le participe passé employé sans auxiliaire fonctionne comme un adjectif qualificatif. En fait, bon nombre de participes passés ont produit de véritables adjectifs qui figurent maintenant dans les dictionnaires, par exemple : *forcé, poli, écrit, résolu...*

Comme adjectif, le participe passé employé sans auxiliaire s'accorde en genre et en nombre avec le nom auquel il se rapporte :

*Livre **prêté**, livre **perdu**.*

*La documentation **traduite** respecte l'original.*

*Les jours **passés** ne reviennent pas.*

*De toutes les matières **enseignées** à l'école il préfère l'histoire.*

Comme adjectif, le participe passé peut être déterminé par un adverbe :

*les fruits **mal levés***

*une règle **bien comprise***

*une expression **employée fréquemment***

Le participe passé composé

Le **participe passé composé** est une forme verbale non personnelle désignant une action achevée qui précède une autre action faite par le même sujet. En ukrainien le participe passé composé correspond à *дієприслівник доконаного виду* :

Ayant lu sa lettre, il s'est mis à répondre. – Прочитавши листа, він взявся за відповідь.

S'étant lavé les mains, il est passé à table. – Помивши руки, він пройшов за стіл.

❖ La formation

Le participe passé composé se forme à partir du participe présent du verbe *avoir* ou *être* et du participe passé du verbe conjugué :

<i>ayant</i>			
ou	+	participe passé du verbe	
<i>étant</i>			

Pour les verbes pronominaux :

pronom réfléchi	+	<i>étant</i>	+	participe passé du verbe
-----------------	---	--------------	---	--------------------------

Exemples :

Ayant beaucoup travaillé, nous sommes fatigués.

Étant partis avant les autres, ils sont arrivés les premiers !

S'étant réveillés tard, les garçons n'ont pas pris leur petit-déjeuner.

Remarque : Pour les verbes conjugués avec *être*, l'auxiliaire est souvent omis :
Arrivée en retard, Hélène n'a pas vu le début du film. (= étant arrivée)
Sortis de la maison trop tard, ils ont manqué le train. (= étant sortis)

❖ L'emploi du participe passé composé

Le participe passé composé est surtout employé dans la langue écrite et administrative. Il s'emploie avec un autre verbe pour indiquer l'antériorité de l'action secondaire par rapport à l'action principale faite par le même sujet.

Le participe passé composé traduit l'antériorité par rapport au présent, au futur, au passé :

Ayant fait son lit,	}	<i>Luc se lave.</i>
		<i>Luc s'est lavé.</i>
		<i>Luc se lavera.</i>

✓ **14 Lisez et traduisez les phrases ci-dessous. Soulignez les participes passés et expliquez leur rôle dans les phrases.**

1. Des chiens aboyaient, réveillés par le bruit de ses pas.
2. Il nous a parlé des films tournés par les jeunes réalisateurs français.
3. Les lettres expédiées par avion arrivent toujours plus vite.
4. Elle balayait les feuilles tombées des arbres.
5. Resté seul, Paul a lu le papier que lui avait remis l'employé.
6. Arrivés au sommet de la colline, nous avons découvert un paysage magnifique.
7. Descendu dans la rue, il a jeté un regard autour de lui.
8. Je l'ai trouvé couché sur le divan.
9. Caché derrière un arbre, Michel surveillait la maison.
10. Assise sous un arbre, elle lisait.

✓ **15 Lisez et traduisez les phrases ci-dessous. Soulignez les participes passés composés.**

1. Ayant fait des progrès remarquables, elles ont été récompensées.
2. Vous ayant dit cela, je n'ai plus rien d'autre à ajouter.
3. Il s'agit généralement de pays ayant mis en œuvre avec succès des réformes économiques globales.
4. Ayant bien étudié le projet, je peux affirmer aujourd'hui qu'il est viable.
5. Ayant construit le site Internet, il est le seul à avoir accès au serveur.
6. Ayant fait son lit, il se lavera.
7. Ils ne furent pas inquiétés ayant répondu aux questions avec honnêteté.
8. Et le jeune homme, ayant entendu cette parole, s'en alla tout triste
9. Audra a l'habitude des contrées étrangères, ayant vécu à Jakarta, en Irlande, à Londres et à Abou Dabi.
10. Je connais ce sujet bien mieux, ayant lu et étudié la question.
11. Les enfants ayant atteint 14 ans peuvent regarder ce film.
12. Ayant bu de l'eau, elle se sent mieux.
13. N'ayant pas tenu la parole, tu ne peux pas compter sur mon aide.

14. Ayant vendu notre voiture, nous ne pourrons pas venir.
15. Voici la liste des hommes ayant participé à ce travail.

✓ **16 Lisez et traduisez les phrases ci-dessous. Soulignez les participes passés composés.**

1. Elles ne vous parleront pas du film, étant parties avant la fin.
2. J'ai échoué à mon examen, ne m'étant pas préparée correctement.
3. N'étant pas monté sur la colline, tu ne verras pas le lac.
4. Étant revenu chez lui, il téléphone.
5. Étant arrivés, nous avons téléphoné à nos amis.
6. S'étant rappelé sa promesse, Adrien me donne sa moto.
7. S'étant armé d'un stylo, il souligne quelques phrases.
8. S'étant repenti, le prisonnier fut libéré.
9. S'étant blessée, la joueuse s'est arrêtée.
10. Ils ont porté plainte s'étant reconnus sur une photo publiée sans leur accord.



3.6 LA PROPOSITION PARTICIPE ABSOLUE

La proposition participe absolue (proposition participiale, subordonnée participiale) constitue une sorte de proposition subordonnée sans conjonction qui a le verbe à la forme non personnelle (participe présent, participe passé, participe passé composé) et son propre sujet à elle, autre que celui de la proposition principale :

Mon ami insistant sur sa proposition, je change de tactique. (= Comme mon ami insiste sur sa proposition, je change de tactique.) – Оскільки мій друг наполягає на своїй пропозиції, я змінюю тактику.

Le repas terminé, tout le monde descendit dans le jardin. (= Quand le repas fut terminé, tout le monde descendit dans le jardin.) – Коли обід закінчився (після обіду), всі спустилися до саду.

Le temps s'étant gâté, nous avons renoncé à notre promenade. (= Comme le temps s'était gâté, nous avons renoncé à notre promenade.) – Оскільки погода зіпсувалася, ми відмовилися від прогулянки.

Il est important de distinguer les propositions participes absolues, qui ont leur sujet à elles, et les constructions participiales qui ont le même sujet que le verbe principal. Comparez :

Construction participiale	Proposition participe absolue
<i>Ayant couché les enfants, elle a repris ses occupations.</i> = Elle a couché les enfants et (elle) a repris ses occupations.	<i>Les enfants s'étant couchés, elle a repris ses occupations.</i> = Quand / Comme les enfants s'étaient couchés, elle a repris ses occupations.

Le plus souvent les propositions participes absolues expriment les rapports de cause ou de temps et sont synonymiques des subordonnées conjonctionnelles de même valeur.

Les propositions participes absolues caractérisent la langue littéraire écrite, elles se rencontrent souvent dans les journaux, mais ne sont pas d'un emploi courant dans la langue parlée.

Comme la langue ukrainienne ne possède pas cette construction, le plus souvent, on la rend en ukrainien par des propositions subordonnées de cause et de temps, mais aussi par des compléments circonstanciels de cause et de temps ou par des moyens lexicaux.

✓ **17 Lisez et traduisez les phrases ci-dessous. Soulignez les propositions participes absolues.**

1. La visite terminée, je suis rentré chez moi.
2. La vaisselle rangée, elle est partie dans sa chambre.
3. Une fois le médecin parti, on a envoyé Julie chez un pharmacien.
4. Le professeur étant absent, les élèves sont sortis de l'école une heure plus tôt.
5. La télé étant en panne, ils n'ont pas pu voir le match de football.
6. Personne ne s'étant présenté, l'élection n'a pas eu lieu.
7. Le soir tombé, nous avons fermé les volets.
8. Une fois son travail fini, il a donné sa démission.
9. Le spectacle terminé, les comédiens saluent le public.
10. Le père mort, les fils se disputent les biens.
11. Le reportage terminé, le journaliste quitte la ville.
12. Le sèche-cheveux étant tombé en panne, Suzanne a séché ses cheveux avec une serviette.
13. Sachant que sa fiancée déteste attendre, il arrive toujours à l'heure aux rendez-vous.
14. La colère l'étouffant, il ne pouvait plus dire un mot.
15. Le spectacle étant interrompu, il nous fallait quitter les lieux.

✓ **18 Même consigne.**

1. La nuit étant venue, il fallait allumer les phares.
2. On ne voyait que de rares promeneurs, Paris étant vide par ces jours de chaleur.
3. La leçon terminée, ils descendaient dans le jardin.
4. Le temps aidant, elle l'oubliera.
5. Le beau temps revenant, nous pourrons reprendre nos sorties.
6. Le soir tombant, le berger ramène le troupeau à la bergerie.
7. Une fois la crise passée, le régime se consolidera.
8. La nuit venue, il soupaient à la lueur d'une lampe.
9. La censure abolie, la radio jouissait d'une totale liberté.
10. Le dictateur mort, la dictature s'est écroulée.
11. Aussitôt les prisonniers évadés, les gardiens eux aussi se sont dispersés.
12. La fatigue venant, il s'endormit.
13. Les enfants s'étant endormis, elle ferma la porte.
14. La pluie tombant toujours, ils décidèrent de rester.
15. Les choses ne s'arrangeant pas à son gré, il fut forcé de quitter la France.

✓ **19 Lisez et traduisez les phrases ci-dessous. Expliquez s'il s'agit des propositions participes absolues ou des constructions participiales.**

1. Les sirènes se mettant à hurler, les gens se précipitèrent vers les abris.
2. Ayant dépanné le véhicule, mon oncle put alors redémarrer.
3. Son chapeau étant perdu, il s'en alla nu-tête.
4. Les dossiers ayant été complétés, la décision fut prise.
5. Trompé par l'obscurité, mon ami s'engagea sur le mauvais chemin.
6. Lui mort, elle vendit le commerce.
7. Eux partis, nous avons pu enfin respirer.
8. La circulation rétablie, tout rentra dans l'ordre.
9. Rentré dans l'appartement, je mangeai une pomme dans le noir.
10. La salle à manger encombrée par les travaux de couture, ils dînèrent dans la cuisine.
11. Ayant dispersé les manifestants, la police se retira.
12. La salle vidée, on éteignit les bougies.
13. Le café bu, il se leva.
14. Le marché conclu, ils prirent un verre.
15. S'étant déjà lavé les dents, le garçon pouvait encore regarder la télé.



Exercices de révision

✓ **20 Lisez la présentation de livre et soulignez les verbes au participe présent.**

Moi aussi... Moi plus... 1001 différences hommes-femmes

*Par Yvon Dallaire, Psychologue, Sexologue,
Québec, Canada, Éditions Option Santé.*

[...] La source de nos différences réside aussi dans nos trois (ou six) millions d'années d'évolution. L'homme toujours à la chasse, sur ses gardes, concentré sur sa survie physique et celle des siens, déployant son ingéniosité à traquer ses proies, en silence, se coupant de ces sensations pour résister au froid, à la chaleur et à l'inconfort, ravalant ses peurs d'être dévoré par les autres prédateurs, devant se repérer pour ne pas se perdre, stimulant avec les autres hommes son esprit de combativité, scrutant l'horizon, développant ainsi sa force physique et ses reflexes... Tout ça, ça conditionne un homme et ça s'inscrit dans sa nature.

La femme souvent enceinte, vivant dans la caverne avec les autres femmes et enfants, devant apprendre à cohabiter dans un espace restreint, anticipant tout danger potentiel, surveillant le feu, nourrissant ses enfants à même ses réserves corporelles, attendant les chasseurs pour refaire ses forces, paniquant au moindre bruit suspect, cueillant tout ce qui est comestible, goûtant à tout, se reconfortant l'une l'autre, attendant impatiemment le retour de l'homme, développant ainsi sa force émotive et ses sens... Tout ça, ça conditionne une femme et ça s'inscrit dans sa nature. [...]

Extrait de : www.psycho-ressources.com

✓ 21 Trouvez dans les phrases ci-dessous les participes présents et précisez leur valeur (précision ou cause). Remplacez les participes présents par les constructions synonymiques.

1. Étant souffrante aujourd'hui, elle ne pourra pas assister à la réunion.
2. Je vous confirme mon inscription au stage « Communiquer par écrit » commençant le 25 juillet prochain.
3. Ayant trois enfants, il a besoin d'un grand appartement.
4. Nous recherchons une secrétaire sachant parler l'anglais et l'italien.
5. Je cherche un correspondant habitant en Europe du Nord.
6. Étant fatigué, je ne viendrai pas au cinéma avec vous.
7. Ayant envie d'entendre sa voix, Anne a téléphoné à Pierre.
8. Les voyageurs possédant un billet aller-retour doivent se présenter au guichet numéro 4.
9. Les clients payant leurs achats avec une carte de crédit peuvent se rendre à la première caisse.
10. Tout lecteur désirant obtenir une réduction sur l'abonnement de l'année prochaine devra remplir cette carte.

✓ 22 Le participe présent ou l'adjectif verbal ? Choisissez la forme qui convient. Expliquez votre choix.

1. Il faut penser aux facteurs *influant* / *influent* sur l'environnement.
2. Le plongeur respirait en *suffoquant* / *suffocant* à sa sortie de l'eau.
3. Les propos *provocants* / *provoquant* sont interdits en classe.
4. Vous devez trouver des arguments plus *convainquant* / *convaincants*.
5. Les touristes *marchant* / *marchants* depuis deux jours s'étaient réfugiés dans une grotte.
6. Ce sont des garçons timides ne *disant* / *disants* jamais rien.
7. L'enseignant réprimande toujours l'élève *négligent* / *négligeant* ses devoirs.
8. Cet élève *négligeant* / *négligent* oublie toujours ses affaires en classe.
9. Je crois entendre les voix d'enfants *jouants* / *jouant* dans le chemin.
10. Ces couteaux *tranchant* / *tranchants* sont cause de blessures.
11. Ils se moquent des filles *tremblant* / *tremblantes* de peur.
12. La route avait été extrêmement *fatigante* / *fatiguant*.
13. Il n'est pas très bavard, pas *communiquant* / *communicant*.
14. En le *surprotégent* / *surprotégeant* de la sorte, Jeanne n'aidera pas son fils à mener une vie autonome.
15. Il y a un emploi *vaquant* / *vacant* dans cette administration.

✍ 23 Traduisez les phrases en employant le participe présent ou l'adjectif verbal. (Rappelez-vous que le participe présent peut être remplacé par la subordonnée relative et l'adjectif verbal par l'adjectif qualificatif synonymique.)

1. Вона дивилася на зірки, які мерехтіли в небі.
2. Ми милувалися зірками, які мерехтіли.

3. Всі ці персонажі здаються живими.
4. Це народ, який живе за рахунок рибальства і полювання.
5. Його бабуся хвора (страждає).
6. Зараз багато літніх людей, які страждають від ревматизму.
7. Ми спостерігали за літаком, який летів дуже низько над морем.
8. Чи знаєте ви, в яких морях живуть літаючі риби?
9. Це проблема, яка сильно відрізняється від інших.
10. Це дуже різні речі.

➡ **24 Trouvez les équivalents ukrainiens des expressions françaises. Apprenez ces expressions.**

- | | |
|---|---|
| 1) Allant et venant | a) Виконуючий обов'язки |
| 2) Ayant la main heureuse / malheureuse | b) Що пише нерозбірливо, як курка лапою |
| 3) Écrivant comme un chat | c) Щасливий / невдачливий |
| 4) Éprouvant un remords | d) Що кидає гроші на вітер |
| 5) Faisant fonction | e) Що відчуває докори сумління |
| 6) Jetant l'argent par les fenêtres | f) Що веде подвійну гру |
| 7) Jouant le double jeu | g) Що меле дурниці |
| 8) Parlant à tort et à travers | h) Що кидається в очі |
| 9) Sautant aux yeux | i) Що живе на широку ногу, в розкошах |
| 10) Vivant sur un grand pied | j) Що ходить туди-сюди ; що метушиться |

✓ **25 Lisez et traduisez les phrases ci-dessous. Soulignez les participes et précisez leur nature (participe présent, participie passé, participie passé composé). Remplacez les participes par les constructions synonymiques.**

1. Je lui ai rendu les disques prêtés.
2. Le livarot est un fromage ayant du goût, mais sentant un peu fort.
3. N'étant pas parvenu à convaincre ses parents, il n'a pas pu sortir samedi.
4. L'homme ne tenant pas sa parole, m'est antipathique.
5. Le chemin menant à la gare est bordé de platanes.
6. Jeanne est née dans une petite ville se trouvant au centre du pays.
7. Entré dans la pièce, j'ai senti le parfum des fleurs.
8. Le fleuve inondant les environs inquiète les habitants du village.
9. Une bronchite attrapée cet hiver m'a laissé fatigué.
10. Les brûlures couvrant son corps étaient dangereuses.
11. La bêtise faite par Dominique est inexcusable.
12. Par la fenêtre nous regardions les gens attendant l'autobus.
13. J'ai rencontré Mme Duval revenant à la maison.
14. Ayant beaucoup de temps libre, elle s'occupe de ses enfants.
15. Ce sont les livres lus avec un grand intérêt.
16. Je la voyais souvent marchant à pied.
17. On les a trouvés dormant sous un arbre.

18. Les étudiants ayant fini leur travail peuvent être libres.
19. Il habitait la maison appartenant à ses parents.
20. Ayant pratiqué le piano toute la matinée, elle a pu jouer dehors avec leur chien.

✓ **26 Lisez et traduisez les phrases ci-dessous. Expliquez s'il s'agit des propositions participes absolues ou des constructions participiales.**

1. La route étant très longue, nous avons décidé de voyager par le train.
2. Les travaux dans la rue ayant commencé, d'énormes embouteillages perturbent la circulation.
3. Les prix ayant augmenté, les pauvres ont plus de difficultés à se nourrir.
4. Ayant terminé mon travail, je viendrai te voir.
5. S'étant reposée, elle a repris le travail.
6. Ayant raté son examen, elle pleure.
7. Ayant signé la convention, les diplomates sont partis.
8. S'étant baignés dans la mer, les enfants faisaient un château de sable.
9. La mère étant un peu fatiguée, le fils s'occupait lui-même des bagages.
10. Ces revues leur plaisant énormément, ils en font la collection.
11. M'étant levée tôt, je me sentais fatiguée.
12. Ayant appris cette nouvelle, elle a pleuré.
13. S'étant approché de la maison, il a vu son ami.
14. Le fromage ayant bon goût, il en a commandé encore une portion.
15. Ma voiture étant tombée en panne, j'ai dû prendre le métro.

⇔ **27 Trouvez les équivalents ukrainiens des expressions et des proverbes français. Apprenez les phrases.**

- | | |
|--|--|
| 1) A cheval donné, on ne regarde pas les dents. | a) Тишком-нишком. |
| 2) A chose faite pas de remède. | b) Втраченого часу не повернути. |
| 3) Bien mal acquis ne profite jamais. | c) Не пійманий – не злодій. |
| 4) Chose promise, chose due. | d) Сказано – зроблено. |
| 5) Le chat parti, les souris dansent. | e) Після бійки кулаками не махають. |
| 6) Le loup apprivoisé rêve toujours de la forêt. | f) Краденим добром багатим не будеш. |
| 7) Le temps perdu ne se rattrape pas. | g) Дарованому коню в зуби не дивляться. |
| 8) Ni vu ni connu. | h) Голодній кумі хліб на умі. |
| 9) Pas vu, pas pris. | i) Вовка скільки не годуй, а він у ліс дивиться. |
| 10) Ventre affamé n'a point d'oreilles. | j) Кіт за пліт, а миші в танець. |



4 LA MISE EN RELIEF

La mise en relief est une manière de mettre en évidence une information dans une phrase.

Pour mettre en relief un groupe de mots dans une phrase, on peut utiliser différents procédés qui varient selon la fonction de ce groupe :

- On encadre le groupe avec un présentatif :
 - « *C'est... qui* » s'il s'agit du sujet : *C'est sa tante qui l'a élevé.*
 - « *C'est... que* » dans les autres cas : *C'est en anglais que se déroule la conférence.*
- On détache le groupe en tête de phrase (parfois aussi en fin de phrase) :
 - sans autre modification s'il s'agit d'un complément circonstanciel : *En un éclair, le chat grimpa dans l'arbre.*
 - en reprenant le groupe par un pronom s'il s'agit d'un constituant obligatoire (sujet, complément d'objet...) : *L'incendie, les pompiers l'ont finalement maîtrisé.*

Pour mettre en relief le sujet

Pour mettre en relief le sujet, on se sert des tours « *c'est... qui* », « *ce sont... qui* » (ce dernier ne s'emploie que pour la 3^e personne du pluriel) :

C'est moi qui suis sorti le dernier. – Останнім вийшов я.

Ce sont vos amis qui l'ont aidé à vous retrouver. – Це ваші друзі допомогли йому вас розшукати.

Dans les propositions négative et interrogative, on met la négation et l'interrogation sur les tours présentatifs :

Ce n'est pas nous qui l'avons invité. – Його запросили не ми.

Est-ce sa sœur qui t'a annoncé cette nouvelle ? – Цю новину тобі повідомила його сестра ?

En ukrainien, le terme mis en valeur se trouve généralement à la fin de la phrase :

C'est sa sœur qui m'a annoncé cette nouvelle. – Цю новину мені повідомила його сестра.

Parfois aussi, le terme mis en valeur est souligné par les mots « *ce* » ou « *саше* » : « *Саше його сестра повідомила мені цю новину.* »

Remarques :

1. Pour mettre en relief le sujet exprimé par un pronom personnel conjoint, on emploie toujours les formes toniques :

C'est toi qui me l'as dit. – Це ти мені це сказав.

2. Le verbe principal est toujours à la même personne et au même nombre que le sujet mis en relief :

C'est moi qui lui ai parlé. – Це я з ним поговорив.

C'est nous qui nous sommes réveillés avant les autres. – Це ми проснулися раніше за інших.

3. Le verbe **être**, qui fait partie du tour « **c'est... qui** », peut rester au présent ou se mettre au même temps que le verbe principal :

*C'est (ce sera) mon frère **qui** te téléphonera.* – Саме мій брат тобі зателефонує.

*C'est (c'était) vous **qui** le vouliez.* – Це ви цього хотіли.



EXERCICES

1 Conjuguez ces phrases à toutes les personnes et à toutes les formes en mettant en relief le sujet à l'aide de la tournure « *c'est ...qui* ».

Modèle : Je dois l'aider. – C'est moi qui dois l'aider. C'est toi qui dois l'aider...

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Je dois le faire. | 6. Je les ai appelés. |
| 2. Je vais au cinéma. | 7. Je suis arrivé(e) en retard. |
| 3. Je viens d'entrer. | 8. Je suis revenu(e) à 20 heures. |
| 4. Je m'en occuperai. | 9. Je me suis trompé(e). |
| 5. J'ai tout compris. | 10. Je me suis intéressé(e) à ce problème. |

2 Mettez en relief le sujet.

1. Je ne supporte pas l'hypocrisie.
2. Tu n'as pas raison.
3. Nous pourrons vous accompagner.
4. Ils vous expliqueront tout.
5. Elle a obtenu le premier prix.
6. Vous avez tout confondu.
7. Elles ont rangé la chambre.
8. Je suis allé aux provisions.
9. Il est venu le premier.
10. Elles se sont classées premières.

3 Mettez en relief le sujet.

1. Nous connaissons ce monsieur.
2. Il est professeur.
3. Marc doit écrire à ses parents.
4. Martine est comédienne.
5. Nathalie deviendra architecte.
6. Vous en étiez tellement contents.
7. J'ai ouvert le paquet.
8. Ils ne vous ont pas répondu ?
9. Vous avez été aviateur ?
10. Tu es descendu vers la mer ?

4 Accordez avec le sujet les verbes entre parenthèses en les mettant :

a) au présent, b) au passé composé.

- a) 1. Ce sont eux qui _____ (se conduire) mal.
2. C'est moi qui _____ (être) la secrétaire.
3. C'est nous qui les _____ (inviter).
4. C'est toi qui _____ (se tromper).
5. C'est vous qui ne _____ (être) pas poli.
6. C'est nous qui _____ (s'occuper) de ce travail.
7. Ce n'est pas moi qui _____ (se fâcher), c'est vous.
8. C'est vous qui _____ (se vanter), et pas moi.
9. C'est lui qui _____ (traduire) ces poèmes.
10. C'est moi qui _____ (préparer) cette présentation.
- b) 1. Ce n'est pas moi qui vous _____ (appeler).
2. Est-ce nous qui _____ (se tromper).
3. Est-ce toi qui _____ (se rappeler) son nom ?
4. Ce sont eux qui nous _____ (reconduire) à la maison.
5. C'est moi qui _____ (s'adresser) à lui.
6. C'est moi qui _____ (arriver) en retard.
7. C'est vous qui _____ (devoir) aller le voir.
8. C'est vous qui _____ (refuser) notre proposition.
9. Ce sont eux qui _____ (faire) tous les exercices.
10. C'est nous qui _____ (traduire) le texte difficile.

5 Donnez des réponses négatives ou affirmatives aux questions suivantes.

1. Est-ce moi qui vous ai recommandé ce livre ?
2. Est-ce moi qui vous ai donné ce conseil ?
3. Est-ce que ce sont vos amis qui vous ont donné ce conseil ?
4. Est-ce vous qui m'avez promis cet article ?
5. Est-ce vous qui avez écrit cet article ou est-ce votre collègue ?
6. Est-ce nous qui avons le plus changé ?
7. Est-ce toi qui as fait tous les exercices ?
8. Est-ce moi qui fais la vaisselle aujourd'hui ?
9. Est-ce que ce sont tes parents qui ont travaillé avec lui ?
10. Est-ce que c'est nous qui avons pris la décision ?

6 Traduisez en français en employant les tours présentatifs.

1. Першим дізнався цю новину я.
2. Це вони запропонували цю прогулянку.
3. На вокзал підеш зустрічати їх ти.
4. Вам це сказав сам директор ?
5. Це ти весь час смієшся наді мною.
6. Саме ми допомогли йому вибрати цю тему дослідження.
7. Ти займаєшся організацією вечора або я ?

8. Не ви повинні вирішувати це питання.
9. Це ви телефонували мені вчора ввечері ?
10. Не ти повинен сердитися, а я.

Pour mettre en relief le complément d'objet direct

Pour mettre en relief le complément d'objet direct, on se sert des tours « **c'est... que** », « **ce sont... que** » (ce dernier ne s'emploie que pour la 3^e personne du pluriel) :

Ce n'est pas Gaston que j'attends. – Я не Гастона чекаю.

Ce sont eux que nous avons rencontrés hier. – Це саме їх ми вчора зустріли.

Remarques :

1. Pour mettre en relief le complément direct exprimé par un pronom personnel conjoint, on emploie les formes toniques :

C'est toi (lui, elle) que je cherche. – Саме тебе (його, її) я шукаю.

2. Le participe passé du verbe principal s'accorde en genre et en nombre avec le complément direct mis en relief :

Ce sont elles que nous avons rencontrées. – Це їх ми зустріли.

✓ 7 Mettez en relief le complément d'objet direct exprimé par un pronom personnel.

1. Il *te* salue.
2. Elle *les* attend.
3. Je *la* regarde.
4. Je *le* vois chaque jour.
5. Vous *me* suivez.
6. Ils *la* soutiennent.
7. Ils *nous* ont invités à leur concert.
8. Nous *les* avons prévenus.
9. On *vous* a compris.
10. Le professeur *les* a interrogés.

✍ 8 Traduisez en français en employant les tours présentatifs.

1. Він дивиться саме на нас.
2. Саме їх ми і чекаємо.
3. Ми зустріли не її, а її сестру.
4. Саме вас повідомили про наш приїзд.
5. Лаяти треба не її, а (*mais*) мене.
6. Це тебе звуть, а не (*non pas*) мене.
7. Саме її ми помітили, підходячи до будинку.
8. Найбільше він поважає вас.
9. Не їх ми чекаємо, а тебе.
10. Ви шукаєте мене ?

Pour mettre en relief un complément circonstanciel ou un complément d'objet indirect

Pour mettre en relief un complément circonstanciel ou un complément d'objet indirect, on se sert du tour « **c'est... que** » :

C'est là que j'ai trouvé votre crayon. – Це там я знайшов ваш олівець.

C'est pour vous que j'ai apporté cette revue. – Саме для вас я приніс цей журнал.

Remarque : Lorsqu'on met en relief un complément indirect exprimé par un pronom personnel conjoint, on remplace ce dernier par un pronom tonique précédé de la préposition **à** :

Je vous donnerai mes notes. – *C'est à vous que je donnerai mes notes.*

(Я вам дам свої записи. – Саме вам я дам свої записи.)

Je lui ai parlé. – *C'est à lui (à elle) que j'ai parlé.*

(Я з ним (нею) поговорив. – Саме з ним (нею) я поговорив.)

Nous leur cédonos nos places. – *C'est à eux (à elles) que nous cédonos nos places.*

(Ми поступаємось місцем їм. – Саме їм ми поступаємось місцем.)

9 Mettez en relief les mots en italique.

1. Tartarin est parti *pour l'Afrique* chasser le lion.
2. Vous devez penser à *votre travail*.
3. Part-elle *demain* ?
4. *Du haut de la tour Eiffel* on voit mieux le panorama de Paris.
5. Travaille-t-il à *la clinique* maintenant ?
6. Mes parents rentrent *ce week-end*.
7. Son oncle n'arrive pas *aujourd'hui*.
8. Je me trouve *pour la première fois* dans une situation pareille.
9. Il veut parler *de son nouveau travail*.
10. Pierre a remis son rapport *au directeur*.

10 Mettez en relief les mots en italique.

1. Je pense à *elles*.
2. Elle m'a reconduit *jusqu'à la porte*.
3. Nous sommes revenus *de Roumanie*.
4. Je veux parler à *ton fils*.
5. Nous allons *au café*.
6. Ils sont restés à *Paris*.
7. Claude joue *de la guitare*.
8. Nous allons à *la piscine*.
9. J'attends mes amis *vers 22 heures*.
10. Il est dangereux de se promener le soir *dans ce quartier*.

 **11 Mettez en relief les mots en italique.**

1. Elle pose cette question à *Hélène*.
2. Je m'adresse à *toi*.
3. Je *te* cède ma place.
4. Ils s'intéressent à *vous*.
5. Ils veulent *vous* demander.
6. Je pense à *eux*.
7. Je *leur* ai parlé de votre histoire.
8. Il *lui* écrit.
9. Il *m'*a montré ses notes.
10. Ils *nous* ont remis leurs papiers.

 **12 Mettez en relief les mots en italique.**

1. Tu pars *dimanche prochain*.
2. Il passe son temps *avec Nathalie*.
3. Elle recevra ses amies *mercredi prochain*.
4. Il arrive en retard *presque tous les soirs*.
5. Bruno s'est cassé la jambe *en tombant*.
6. Ils arriveront *en taxi*.
7. J'ai mangé mon bifteck haché *avec des frites*.
8. *La nuit dernière* la tempête a arraché la toiture du garage.
9. Les pilotes font des essais *sur le circuit du Mans*.
10. Nous avons été en mission *du 5 au 25 mars*.

 **13 Lisez et traduisez les phrases. Retrouvez la phrase de départ.**

Modèle : C'est à elle qu'il s'est adressé pour l'inscription. → Il s'est adressé à elle pour l'inscription.

1. C'est seulement avant-hier qu'elle nous a prévenus de son arrivée.
2. C'est chez lui que nous allons loger.
3. C'est bien de votre fils aîné qu'il s'agit, n'est-ce pas ?
4. Ce n'est pas de conseils que j'ai besoin, c'est d'une aide immédiate.
5. C'est à vous que je parle.
6. C'est quand il a éclaté de rire que nous avons compris qu'il plaisantait.
7. C'est vers Dijon qu'ils pensent aller passer leurs prochaines vacances.
8. C'est dans ce musée que nous avons rencontré nos collègues.
9. C'est ici que Marie vit.
10. C'est avec mon frère que Guy est parti.

 **14 Répondez aux questions suivantes en employant les tours présentatifs.**

1. A qui téléphonez-vous ?
2. Est-ce à sa sœur qu'il envoie ce colis ?
3. A qui voulez-vous vous adresser ?

4. Est-ce à moi que vous voulez parler ?
5. A qui veut-il poser cette question ?
6. Est-ce à vos parents que vous envoyez un SMS ?
7. Est-ce pour votre mère que vous achetez ce cadeau ?
8. De qui parle-t-il tout le temps ?
9. A qui avez-vous expliqué la situation ?
10. A quoi tenez-vous beaucoup ?


 **15 Traduisez en français en employant les tours présentatifs.**

1. Я впевнений, що я залишив свою парасольку в тебе.
2. Саме з друзями ми і обговоримо це питання.
3. Саме до них треба звернутися перш за все.
4. Я думаю не про нього, а про його брата.
5. Як раз про неї я і хочу поговорити з вами.
6. Як раз з нею я хочу поговорити насамперед.
7. Їм-то я і напишу.
8. Це тобі він обіцяв цю книгу.
9. Це на мене він розсердився найбільше.
10. Саме їм я і прочитав свою статтю.

 **Exercices de révision**

✓ **16 Définissez le terme de la proposition, qui est mis en relief : sujet, COD, COI, complément circonstanciel.**

1. C'est ce médicament que je vous donne.
2. C'est notre docteur qui est venu.
3. C'est à l'hôpital qu'il est.
4. C'est le 7 octobre que l'accident a eu lieu.
5. C'est de vacances que tu as besoin.
6. C'est à son assistante qu'il demande de l'aider.
7. C'est par hasard que je l'ai appris.
8. C'est cette voiture qu'il veut acheter.
9. C'est au laboratoire qu'il travaille.
10. C'est pour dormir bien que je vous prescris cette mixture.

 **17 Employez « C'est... qui / Ce sont... qui » pour mettre en relief le sujet et « C'est... que / Ce sont... que » pour mettre en relief le complément d'objet direct.**

Modèle : Christine regarde Philippe.

→ *C'est Christine qui regarde Philippe.*

→ *C'est Philippe que Christine regarde.*

1. Le loup a mangé la chèvre.
2. Maman repasse ma chemise.
3. Papa lit le journal.

4. Yveline répare la poupée de Nathalie.
5. Jean apprend sa leçon à haute voix.
6. Ce chirurgien opérera Christophe demain matin.
7. Le médecin scolaire a vacciné les collégiens.
8. Marie adore les framboises.
9. Les enfants ont rangé les chambres.
10. Cette nouvelle intéresse les petits.

 **18 Mettez en relief les mots en italique.**

Modèle : Tu lis *le journal d'hier*. → **C'est le journal d'hier que tu lis.**
 Tu as tort. → **C'est toi qui as tort.**

1. *Frédéric* joue au ballon avec *Françoise*.
2. *Frédéric et Françoise* jouent au ballon.
3. Je vous apporte *les photos du mariage*.
4. Je vous apporte *la photo du mariage*.
5. *Pascal* est venu me voir.
6. *Des camarades* sont venus me voir.
7. Les Chinois mangent principalement *du riz*.
8. Les Italiens mangent *des pâtes* à tous les repas.
9. *Elle* aime surtout le chocolat noir.
10. *Ils* font du bruit dans le grenier.

 **19 Mettez en relief les compléments en italique.**

1. Nous *les* avons rencontrés au coin de la rue.
2. Nous *leur* avons interdit de partir.
3. Je *l'*ai aidée.
4. Il *le* reconnaît.
5. Je *vous* ai posé cette question.
6. Nous *les* attendons.
7. Elle *lui* a montré ses photos.
8. Il *t'*appelle.
9. Elle *m'*a promis son nouveau livre.
10. Il *leur* a proposé de rester.

 **20 Donnez la réponse négative.**

1. Est-ce Pierre qui les préviendra ?
2. Est-ce à la gare que Pierre ira les chercher ?
3. Est-ce en août que vous avez pris vos vacances ?
4. Est-ce vous qui avez visité ces pays ?
5. Est-ce demain soir que vous êtes libre ?
6. Est-ce ce contrat que vous attendez ?
7. Est-ce dans 5 ans qu'ils vont rentrer ?
8. Est-ce ta montre que tu cherches ?

9. Est-ce dans le sud de la France qu'on produit ce vin ?
10. Est-ce l'été prochain que vous allez entrer en master ?

 **21 Mettez en relief les mots en italique.**

1. *Philippe* a offert *un beau portefeuille* à son père.
2. *Le vent* souffle depuis *la nuit dernière*.
3. *Nathalie* va à *la piscine* le *mercredi après-midi*.
4. *Pascal* demande *un bonbon* à *sa mère*.
5. *Hervé* a donné *un coup de poing* à *Didier*.
6. *Les poissons* cuisent au *court-bouillon*.
7. *Maman* a acheté *un camembert*.
8. *Georges* pêche *dans la rivière*.
9. *Ils* ont entendu *une souris* dans *le grenier*.
10. *Les Jeux Olympiques* auront lieu à *Paris* en *2024*.

 **22 Lisez et traduisez les phrases. Retrouvez les phrases de départ.**

Modèle : *C'est dans le réfectoire qu'aura lieu le spectacle de marionnettes. →
Le spectacle de marionnettes aura lieu dans le réfectoire.*

1. C'est à huit heures que les enfants doivent monter se coucher.
2. C'est parce qu'il est enrhumé qu'on ne l'entend pas.
3. Ce sont des livres que l'on m'a offerts pour mon anniversaire.
4. Ce sont ces chaussures que je veux.
5. C'est la danse classique qu'elle préfère.
6. Ce sont ces jeunes filles que je n'aime pas.
7. C'est aujourd'hui que je pars.
8. C'est Simone qui arrive.
9. C'est la secrétaire qui s'occupe de la correspondance de l'entreprise.
10. C'est toi qui es sorti sans pull-over.

 **23 Faites des phrases emphatiques selon le modèle.**

Modèle : *Je / écrire / ce poème (passé composé) → C'est moi qui ai écrit ce poème.*

1. *Mon frère / partir / en voyage (passé composé)*
2. *Les pompiers / venir / en retard (passé composé)*
3. *Je / faire / ce travail / tout seul (passé composé)*
4. *Le train / s'arrêter / à Lyon (futur simple)*
5. *Gaston / manger / du miel (passé composé)*
6. *Tu / parler / à tes amis / demain / de cette affaire (futur simple)*
7. *Ton amie / être / malheureuse (présent)*
8. *Le chauffeur / être / en colère (imparfait)*
9. *Sa sœur / faire / de la natation (présent)*
10. *Mes collègues / sourire / d'un air satisfait (présent)*

📖 24 Traduisez en français en employant les tours présentatifs.

1. Першим її упізнав саме я.
2. Останніми прийшли ми.
3. Це ви загубили шапку ?
4. Вас кликав не я.
5. Перш за все треба подумати про навчання.
6. Це вони допомогли нам знайти вас.
7. Зустрілися ми з ним в перший раз саме на його концерті.
8. Наша конференція відбудеться саме на початку вересня.
9. Перш за все я хочу попередити їх.
10. Це йому я хочу задати це питання.
11. Це їй я обіцяв вашу фотографію.
12. Я говорив не про вас.
13. Він приїхав не вчора, а сьогодні вранці.
14. Я впевнений, що найбільше читаєте ви.
15. Це вже не вперше вона мене обманює.
16. Цим питанням займаємося не ми.
17. Найбільше були здивовані ми.
18. Мені сказали, що саме тобі вдалося залагодити наші справи.
19. Я почув кроки в коридорі, це батьки поверталися.
20. Це тебе вибрали до ради факультету.

↔ 25 Trouvez les équivalents ukrainiens des proverbes françaises. Apprenez les proverbes.

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1) C'est celui qui fait qui sait. | a) На помилках вчаться. |
| 2) C'est en faisant des erreurs qu'on apprend. | b) Тон створює музику. |
| 3) C'est en forgeant qu'on devient forgeron. | c) Досвід здобувається вправами. |
| 4) C'est la bonne femme qui fait le bon mari. | d) Знання приходять з досвідом. |
| 5) C'est le ton qui fait la chanson. | e) У хорошій жінки і чоловік хороший. |

BILAN

✓ **Lisez et traduisez les phrases ci-dessous. Précisez la nature des mots soulignés et leur fonction dans la phrase.**

1. Une adolescente de 15 ans, disparue depuis une semaine, a été retrouvée saine et sauve jeudi à Liège (Belgique).
2. Le temps s'étant gâté, nous avons renoncé à notre promenade.
3. Les madeleines se font avec de la farine, des œufs et du beurre et elles se mangent tièdes ou froides.
4. Un certain nombre de mots français appartenant au vocabulaire des arts ont été empruntés à l'italien.
5. Marie s'est levée, et tout en se frottant les yeux, elle s'est dirigée vers la cuisine.
6. Il était minuit. Il était temps de quitter la table de travail.
7. Après être descendus à l'hôtel, nous sommes allés voir le centre de la ville.
8. Étant née en Italie et ayant été scolarisée à Turin jusqu'au baccalauréat, je suis bilingue français-italien.
9. Mon loyer et les charges ayant augmenté, je cherche un colocataire pour partager mon deux-pièces.
10. En arrivant ce matin à Cannes, les stars ont eu une mauvaise surprise : il pleuvait.
11. Après être sortie du bureau, je suis allée faire un tour aux Galeries Lafayette. Après avoir fait quelques achats, je suis sortie du magasin.
12. Laissez dorer les morceaux de poulet pendant 5 minutes.
13. Elle se calme en jouant du piano.
14. C'est par hasard que je l'ai appris.
15. Elle s'est levée pour faire boire le malade et est revenue s'asseoir à sa place.
16. Il importe que vous y soyez à l'heure.
17. Il est défendu, sous peine d'amende, de déposer des ordures.
18. Sans avoir lu ce livre, vous ne comprendrez pas l'œuvre de cet écrivain.
19. Il a entendu une porte s'ouvrir et fermer doucement, puis des pas pressés descendre l'escalier.
20. Il est arrivé un terrible accident.
21. Elle aime travailler tout en écoutant de la musique.
22. L'Union Européenne a publié des recommandations visant à améliorer la situation des jeunes.
23. Mon ami insistant sur sa proposition, je change de tactique.
24. C'est sa sœur qui m'a annoncé cette nouvelle.
25. J'ai entendu un chat miauler.

Le dictionnaire franco-ukrainien des termes grammaticaux employés

action (f) *дія*; ~ principale *головна дія*; ~ secondaire *другорядна дія*

adjectif (m) *прикметник*; ~ qualificatif *якісний прикметник*; ~ verbal *віддієслівний прикметник*

adverbe (m) *прислівник*

agent (m) de l'action *агент дії*; ~ animé *істота*; ~ inanimé *неістота*

antériorité (f) *попередність*

aspect (m) *вид*; ~ accompli *доконаний вид*; ~ non accompli *недоконаний вид*

attribut (m) *іменна частина складеного присудка*

auxiliaire (m) *допоміжне дієслово*

complément (m) *додаток*; ~ circonstanciel *обставина*; ~ d'agent *непрямий додаток, що називає діяча*; ~ d'agent du passif *непрямий додаток, що називає діяча, у пасивній конструкції*; ~ d'objet direct *прямий додаток*; ~ d'objet indirect *непрямий додаток*; ~ de nom *додаток іменника*

forme (f) *форма*; ~ invariable *незмінна форма*; ~ verbale non personnelle *дієслівна неособова форма*

genre (m) *рід*

gérondif (m) *герундій*

graphie (f) *написання*

infinitif (m) *інфінітив, неозначена форма дієслова*

interrogation (f) *питання*

locution (f) *зворот*; ~ adverbiale *прислівниковий зворот*; ~ impersonnelle *безособовий зворот*; locutions figées *стійкі звороти*

mise (f) en relief *сміслові виділення, логічний наголос*

mode (m) *спосіб дієслова*; ~ indicatif *дійсний спосіб*; ~ conditionnel *умовний спосіб*; ~ impératif *наказовий спосіб*; ~ impersonnel *неособовий спосіб*

négation (f) *заперечення*

nom (m) *іменник*

nombre (m) *число*

participle (m) *дієприкметник*; ~ passé *дієприкметник минулого часу*; ~ passé composé *складний дієприкметник минулого часу*; ~ présent *дієприкметник теперішнього часу*

particule (f) *частка*

phrase (f) *конструкція, речення*; ~ active *активна конструкція*; ~ passive *пасивна конструкція*; ~ verbale *дієслівне речення*

postériorité (f) *наступність*

prédicat (m) *присудок*

préposition (f) *прийменник*

pronom (m) *займенник*; ~ personnel atone *особовий ненаголошений займенник*; ~ personnel conjoint *ненаголошений придієслівний займенник*; ~ réfléchi *зворотній займенник*; ~ tonique *наголошений займенник*

proposition (f) *речення*; ~ circonstancielle *обставинне речення*; ~ infinitive *інфінітивне речення*; ~ subordonnée *підрядне речення*; ~ interrogative *питальне речення*; ~ négative *заперечне речення*; ~ participe absolue, ~ participiale *дієприкметниковий зворот*

sens (m) *значення*; ~ propre *пряме значення*; ~ figuré *непряме значення*

simultanéité (f) *одночасність*

subordonnée (f) *підрядне (речення)*; ~ de but *мети*; ~ de cause *причини*; ~ de concession *поступки*; ~ de condition *умови*; ~ de conséquence *наслідку*; ~ de manière *способу дії*; ~ de temps *часу*

subordonnée (f) *підрядне речення*; ~ complétive *додаткове підрядне речення*; ~ relative *відносне підрядне речення*

sujet (m) *підмет*

temps (m) *час дієслова*; ~ composé *складний час*

tour (m) *présentatif / présentatif (m) зворот для виділення*

valeur (f) *активне значення*

verbe (m) *дієслово*; ~ à valeur événementielle *дієслово, що описує подію*; ~ essentiellement pronominal *власне зворотне дієслово*; ~ imperfectif *дієслово недоконаного виду*; ~ impersonnel *неособове дієслово*; ~ intransitif *неперехідне дієслово*; ~ transitif direct *прямо перехідне дієслово*; ~ transitif indirect *непрямо-перехідне дієслово*; ~ pronominal (réfléchi) *зворотне дієслово*; ~ pronominal non réfléchi *дієслово із середньо-зворотнім значенням*; ~ pronominal réciproque *взаємо-зворотне дієслово*

voix (f) *стан*; ~ active *активний стан*; ~ factitive *фактивний (каузативний) стан*; ~ passive *пасивний стан*; ~ pronominale *зворотній стан, займенникова форма*

ЛІТЕРАТУРА

Основна:

1. Попова И. Н., Казакова Ж. А. Грамматика французского языка : практический курс для ВУЗов и фак-в иностр. яз-в. 12-е изд., перераб. и доп. Москва : Нестор Академик Паблишерз, 2010. 480 с.
2. Grégoire M., Thiévenaz O. Grammaire progressive du français. Niveau intermédiaire (A2/B1). 4-e éd. Paris : CLE International, 2019. 280 p.
3. Les 500 exercices de grammaire B1 / D. Jennepin et autres. Vanves : Hachette FLE, 2005. 224 p.
4. Mahéo-Le Coadic M., Mimran R. Poisson-Quinton S. Grammaire expliquée du français. Niveau intermédiaire (B1/B2) : cahier d'activités. 2-e éd. Paris : CLE International, 2019. 249 p.
5. Mahéo-Le Coadic M., Mimran R. Poisson-Quinton S. Grammaire expliquée du français. Niveau intermédiaire (B1/B2) : livre. 2-e éd. Paris : CLE International, 2019. 442 p.

Додаткова:

1. Beaulieu C. Je pratique Exercices de grammaire B1. Paris : Les Éditions Didier, 2013. 311 p.
2. En contexte Exercices de grammaire B1 / A. Akyüz et autres. Vanves : Hachette FLE, 2019. 160 p.
3. Loiseau Y., Glaud L., Merlet E. Grammaire essentielle du français. Niveau B1. Paris : Les Éditions Didier, 2015. 288 p.
4. Miquel C. Grammaire en dialogues. Niveau intermédiaire. Paris : CLE International, 2005. 128 p.
5. Morsel M.-H., Richou C., Descotes-Genon C. L'exercisier 600 exercices pour le B1-B2 : livre de l'élève. 4-e éd. Grenoble : PUG FLE, 2018. 512 p.
6. Raemdonck J. FLE Express Grammaire Auto-évaluation. Paris : Ellipses, 2014. 256 p.

Інтернет-ресурси:

1. Bonjour de France : онлайн-платформа для вивчення французької мови. URL: <https://www.bonjourdefrance.com/> (дата звернення: 20.07.2020).
2. Français facile : сайт для вивчення французької мови. URL: <https://www.francaisfacile.com/> (дата звернення: 25.07.2020).
3. L'Obs La conjugaison : сайт для вивчення граматики французької мови. URL: <https://la-conjugaison.nouvelobs.com/> (дата звернення: 25.07.2020).
4. Le Point du FLE : сайт для вивчення і викладання французької мови. URL: <https://www.lepointdufle.net/> (дата звернення: 17.07.2020).
5. Lingolia School : онлайн-платформа для вивчення іноземних мов. URL: <https://français.lingolia.com/fr/grammaire/> (дата звернення: 15.07.2020).

Навчальне видання

Ружин Катерина Михайлівна
Павлюк Олена Олегівна
Салтикова Тетяна Олексіївна

ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (ФРАНЦУЗЬКОЇ)

Навчальний посібник з граматики французької мови (рівень B1)
для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра спеціальності “Філологія”
освітньо-професійних програм
“Мова і література (англійська)”, “Переклад (англійський)”

Рецензент *О. В. Телкова*
Відповідальний за випуск *К. М. Ружин*
Коректор *Т. О. Салтикова*